Assembly instructions

High Speed door **NovoSpeed Economic**

Montageanleitung

Schnellllaufrolltor **NovoSpeed Economic**

Manuel d'application

Porte a enroulement rapide **NovoSpeed Economic**

Montagehandleiding

Snelroldeur **NovoSpeed Economic**

Manual de Instalación

Puerta de Alta Velocidad **NovoSpeed Economic**

Manual de instalação

Porta de alta velocidade **NovoSpeed Economic**

GB
DE
FR
NL
ES
PT



novoferm

Installation manual

High Speed door **NovoSpeed Economic**

English



GB

Contents

Dear Customer,

Thank you for choosing a Novoferm quality product. This product has been designed and manufactured in accordance with the ISO 9001 quality system. We hope that it exceeds your expectations.

The correct operation and appropriate servicing affect the performance and life of the door to a high degree. Operating errors and poor maintenance inevitably lead to the product malfunctioning. Furthermore, a sustainable and safe operation can only be guaranteed if it is used correctly and with careful maintenance.



Note!

Depending on the ordered accessories, the delivery may contain additional manuals, for example for the control of the door. Please read these instructions carefully and thoroughly. Please read the comments carefully and make sure you keep to the safety instructions and warning guidelines in these manuals.

+ WARNING +++ WARNING +++ WARNING +

This installation manual must be given to the customer and must be kept within easy reach during the entire period of use.

GB



Important!

- **The area of application of this industrial door is set out in EN 13241-1**
- **The installation, repair, maintenance and dismantling of the door must be carried out by a qualified expert, in accordance with EN12635**
- **Upon commissioning the door, the qualified expert must check for potential hazards and satisfy himself that the door is balanced and functioning properly and so it can be operated manually in accordance with EN 12604 and EN 12453**

+ IMPORTANT +++ IMPORTANT +++ IMPORTANT +

1.1 General instructions

- **First read the entire installation manual before starting the installation! Please read the comments and take special note of the safety instructions and warning guidelines!**
- Please note that the generally applicable, statutory and other binding rules for accident prevention and environmental protection, national rules as well as all recognized technical regulations for safe and expert execution of the work, must be observed at all times.
- Check that the supplied mounting hardware for the applicable construction situation is suitable.
- Follow the sequence as shown in the installation drawings.
- Always use appropriate and good quality tools.
- Only carry out work to the industrial door when the door is not in operation.
- Pay special attention to any hazards that may arise from tensioning the springs. Always use specialized tools for this!
- Failure to follow these instructions can cause serious injury or damage the equipment.
- The components are made from high-quality, sustainable and solid materials. Nevertheless, during the installation all necessary precautions must be taken to avoid damage.
- Always replace defective parts with original parts, otherwise a safe and correct operation of the door cannot be guaranteed; and there is a risk of invalidating the warranty!

1.2 Substructure and attachment

Install the speedroller door on a steel or concrete structure that is strong enough to absorb the wind load forces. You are strongly advised not to install the speedroller door on to masonry, gypsum concrete etc. You are advised to first erect a solid steel frame.



Warning

- **During the installation there is a risk of falling components which can injure persons or damage objects. Secure the columns and the top roller carefully during the installation.**
- **Upon contact with mains voltage there is a risk of electrocution. Make sure that the electrical installation at the customer site complies with the applicable safety requirements.**
- **During all work on the doors, make sure the power is switched off and protect it against unauthorized operation. If present, shut down the lever for emergency opening.**
- **Never connect ac power to the control. This will lead to irreparable damage to the electronics.**
- **Only perform welding and grinding work when this is expressly permitted. Beware as there may be a risk of fire or explosion! Ensure there is adequate ventilation for welding or grinding as dust and other flammable substances may cause an explosion hazard.**

+ WARNING +++ WARNING +++ WARNING +

1.3 Tolerances

All parts are manufactured with the utmost precision within the standard tolerances.

1.4 Functional test

- After completing the installation, operation of the door must be checked using the final inspection list on page 70.
- Fill out the final inspection list truthfully and sign it.
- Next hand the installation manual to the customer, together with all other documentation.

1.5 Commissioning



Warning

A faulty door can cause injury to people or damage objects. Use the door only when it is in a faultless condition.

+ WARNING +++ WARNING +++ WARNING +

- An electrically controlled door can only be commissioned after it has been issued with a Certificate of Conformity.
- This door can only be used at ambient temperatures between 0 and +40 degrees Celsius.
- Instruct users how to operate the door. Do not allow third parties (such as visitors) to operate the door.
- This installation manual must be given to the customer and must be kept within easy reach during the entire period of use.
- Do not modify the software of the programmable operating system.
- The product may only be modified or added to by the supplier.
- Novoferm Nederland BV is not liable for any damage caused by improper use or by incorrectly carrying out the installation instructions.
- Please note that the current regulations require an annual inspection by an expert.
- Annually or after 100,000 cycles, a maintenance service must be carried out, whichever occurs earlier.



Warning

Persons or objects can be injured or damaged by door movements.

- **Make sure that when the door moves, there are no persons or objects within the range of the door.**
- **Do not touch the guide rails, the tensioning spring, the tension belt or the return pulley when the door is moving.**
- **Never place objects against the door panel or against the top roller.**
- **Do not attach any components to the door panel which could make the door panel heavier or thicker**
- **Never use the door to lift persons or objects.**

+ WARNING +++ WARNING +++ WARNING +

1.6 Dismantling

The door can be dismantled by a qualified expert by carrying out the instructions in chapter 4 in reverse order.



Warning

During dismantling there is a risk of falling components, which can injure persons or damage objects. For example, secure the top roller with a fork lift before dismantling it.

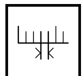
+ WARNING +++ WARNING +++ WARNING +

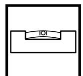
GB

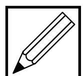
2. Preparation

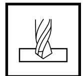
2.1 Symbols

 Note!

 Measuring

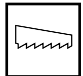
 Levelling

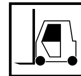
 Measuring out

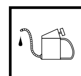
 Drilling

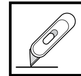
 Tightning

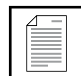
 Manual operation

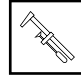
 Shortening

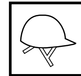
 Forklift truck

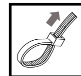
 Lubricating

 Cutting

 Reading

 Clips

 Safety helmet

 Ty-Rap

①②③, etc. Installation sequence

2.2 Preliminary remarks:

- Do not trail the top roller over the ground
- During the installation, place the top roller on a clean surface
- Do not step on the cloth (door plate)
- The following instructions apply to standard NovoSpeed Economic doors



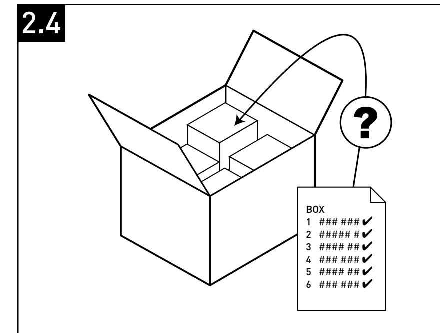
2.3 The NovoSpeed Economic consists of the following main sections:



- A top roller that consists of a door roller surrounded by a plastic door panel (cloth).
- Two columns that support the top roller and guide the door panel.
- A cabinet with the control box.
- A box with further small parts.
- When installing multiple doors you must carefully sort all components!
- Report any transport damage immediately to Novoferm Netherlands BV.

+ NOTE! +++ NOTE! +++ NOTE! +++ NOTE! +++ NOTE! +++ NOTE! +++ NOTE! +++ NOTE! +++ NOTE! +

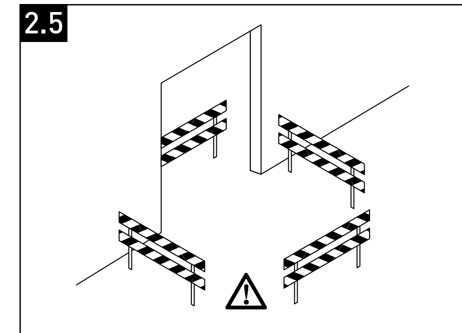
2.4

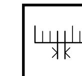




Ensure that the correct parts have been supplied. When installing multiple doors make sure to sort everything carefully.

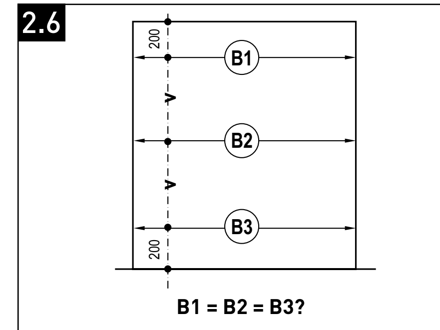
2.5

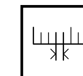




Make sure that the work area is adequately cordoned off.

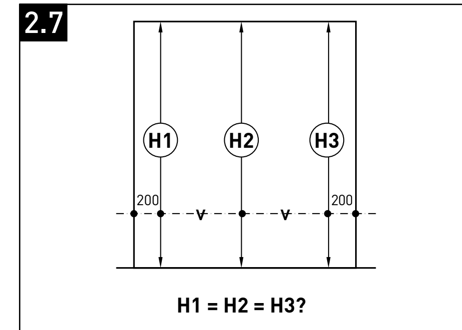
2.6

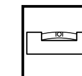




Check the breadth of the standard opening.

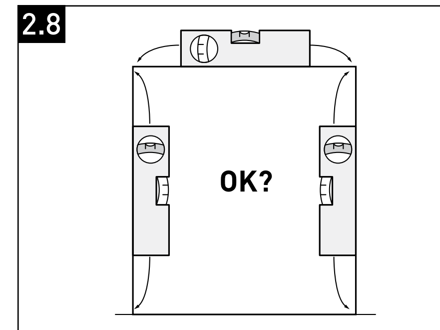
2.7

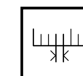
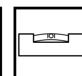




Check the height of the standard opening.

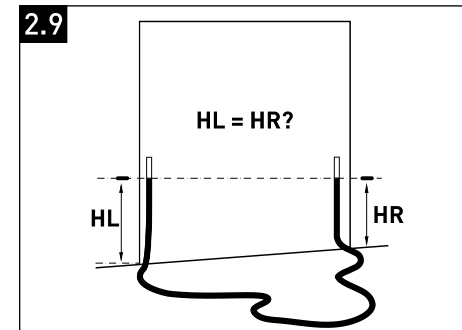
2.8

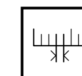
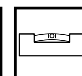
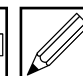


Check that lintel and frames are straight and level.

2.9



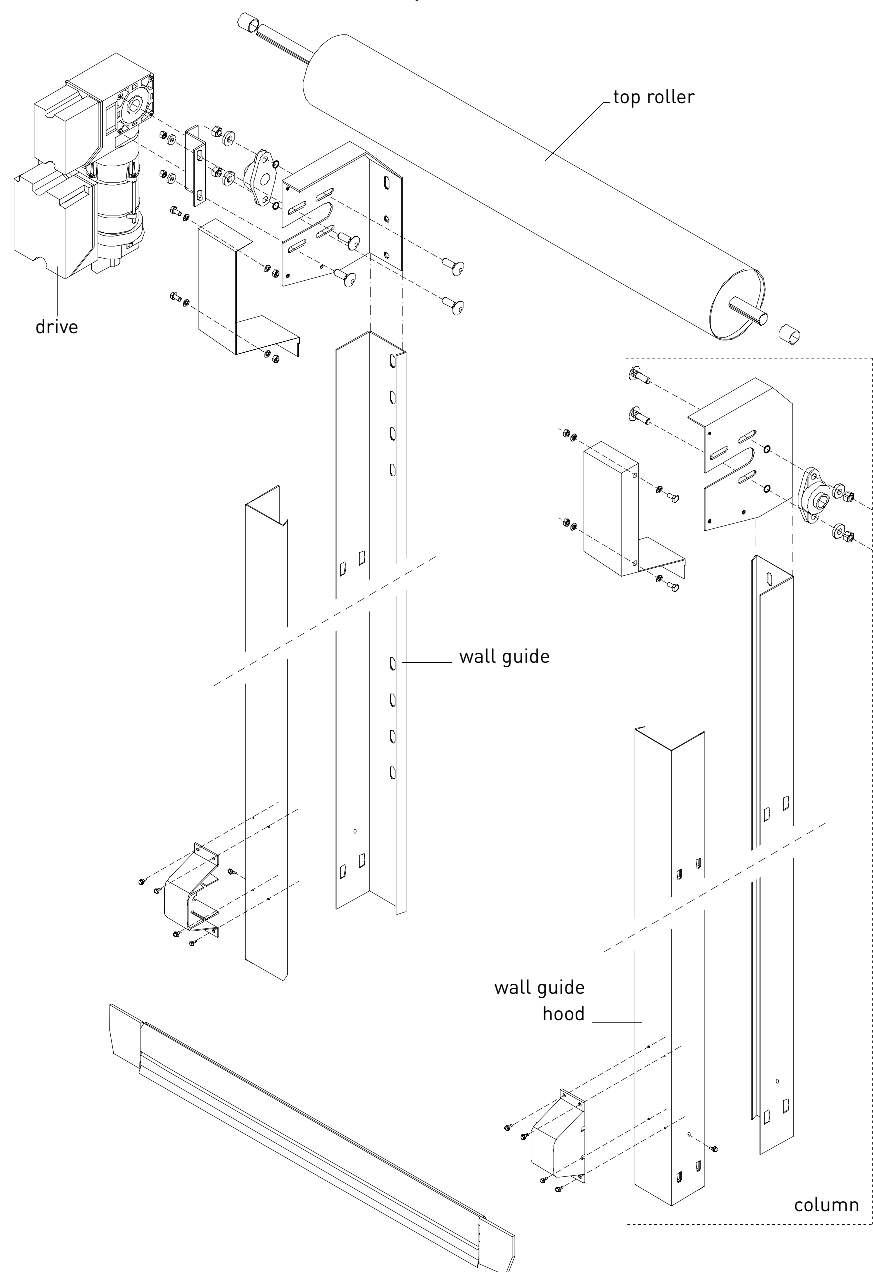
Check that the floor within the range of the door smooth and level.

3. Parts

GB

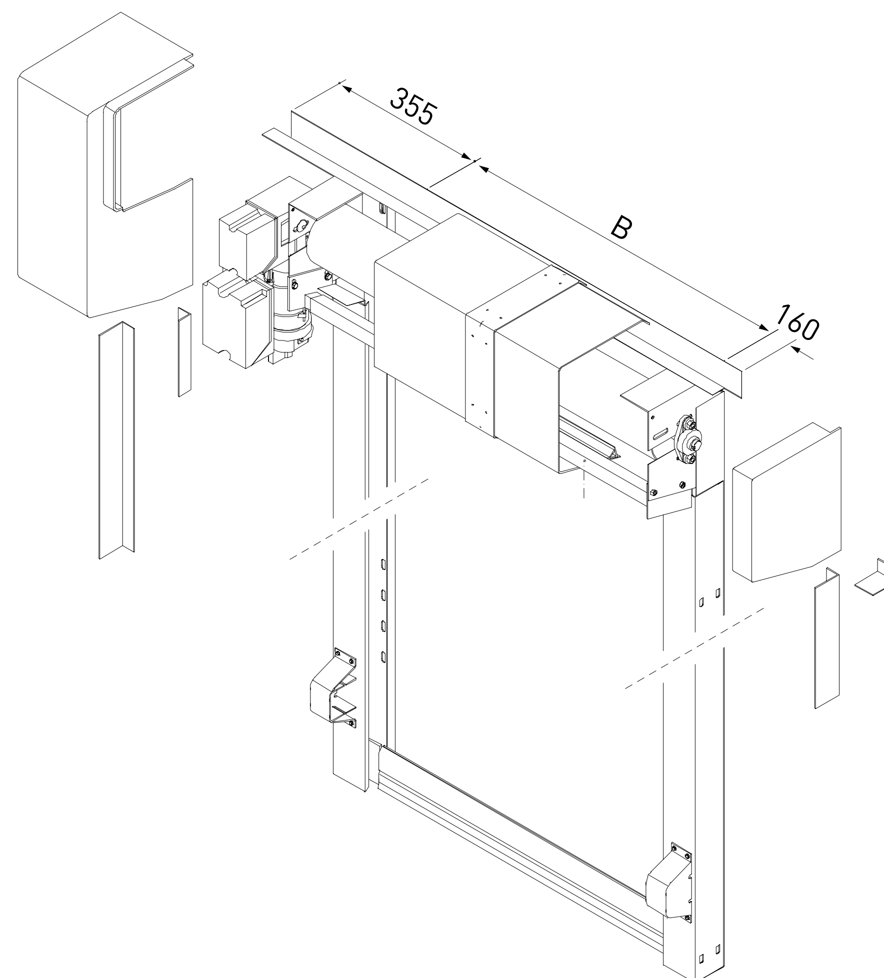
3.1

Exploded view



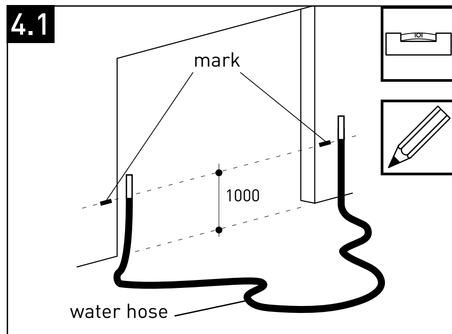
3.2

Required installation space when installing the hood

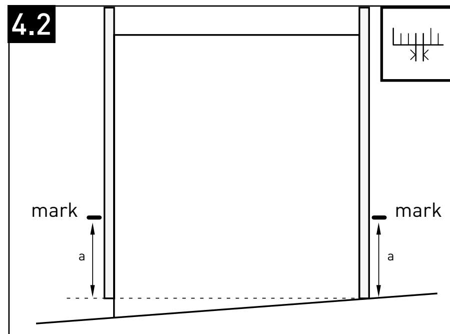


GB

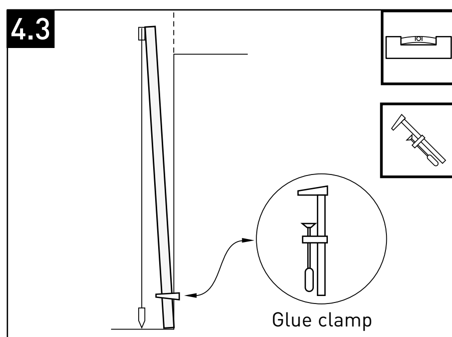
GB



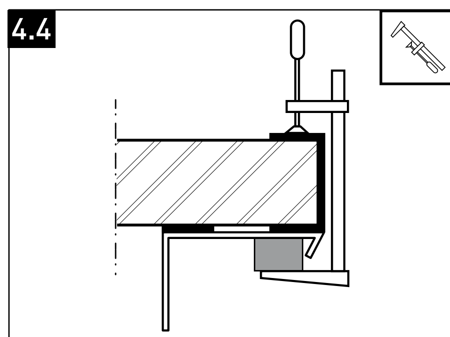
Make sure that the marks are in line.



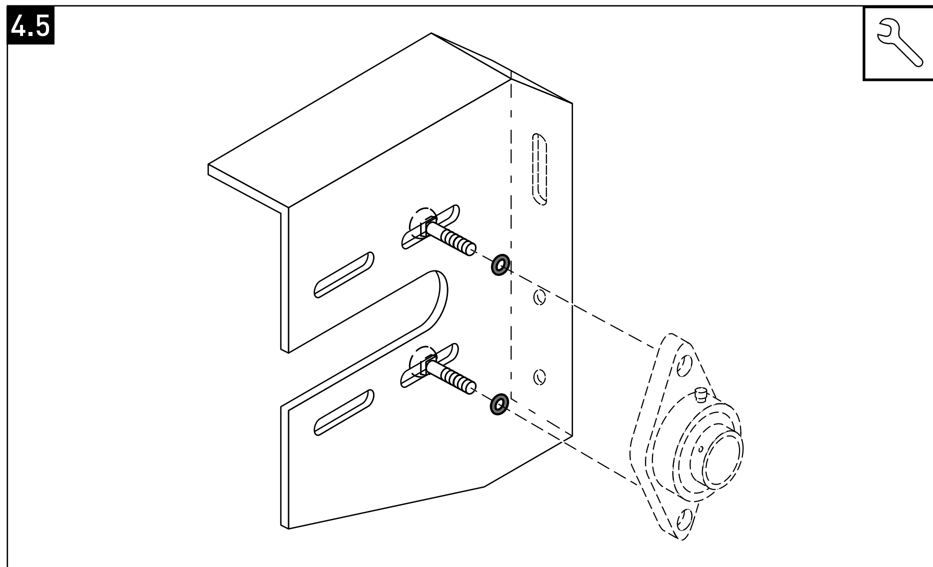
Check the height from floor to marks.



Place the wall brackets against the door frames.



Fix the wall guides using glue clamps.



GB

4.6 Installation of the columns

1. Mark the wall next to both door frames at a height of approx. 1 metre, completely horizontally in relation to each other. To this using a water hose or level.

See fig. 4.1

2. Use these two marks to check whether the floor of the installation area is level.

See fig. 4.2

3. Position the wall guides (the profiles with slotted holes) against the frames using glue clamps.

See fig. 4.3 and 4.4

Make sure that the wall guides are at the same height and are vertical. (If the sizes between the two marks and the floor do not vary more than 15 mm, then the wall guides can be positioned on the floor).



Check the **inside measurement (B)** between the wall guides. This must be the same at each level.

B = inside measurement = clear width on the order form. Note: this may vary from the actual clear width!

4. Use bolts to fix the wall guides to the door frames.

5. Remove the glue clamps and check the precise position of the two wall guides again.

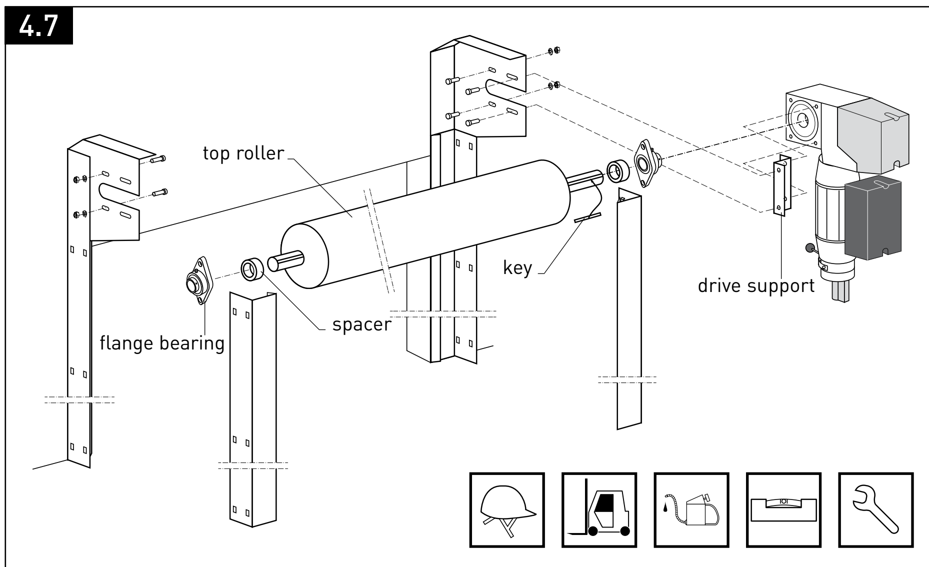
6. Clamp the carriage bolts for attaching the flange bearings with O-rings into the consoles.

See fig. 4.5

7. Position the consoles in the upper recess of the wall guides and fix them to the door frames with one bolt through the upper slotted hole of the wall guides.

8. Check that both consoles are level with respect to each other.

9. Attach the console to the wall with the remaining bolts.



4.8 Installation of the top roller and drive

1. Place the spacer and flange bearing on both sides of the top roller on the shaft.

See fig. 4.7

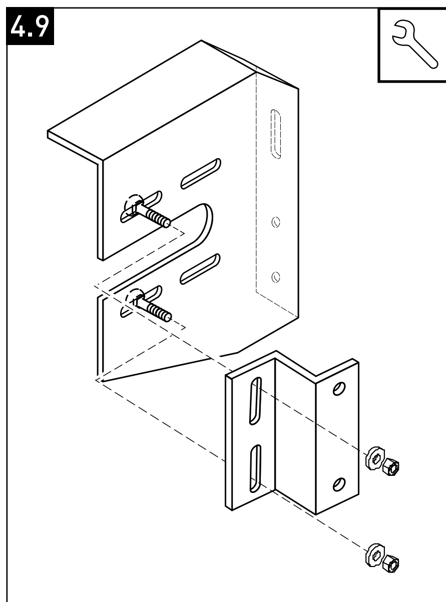
2. Place the key in the key bed and slide the drive onto to the shaft. Add a drop of oil to make it easier to slide.

3. Move the top roller upwards using a forklift truck up and fix the flange bearings using the previously positioned carriage bolts (see point 6 under 4.6). Use washers and self-locking nuts. The O-rings can stay where they are.

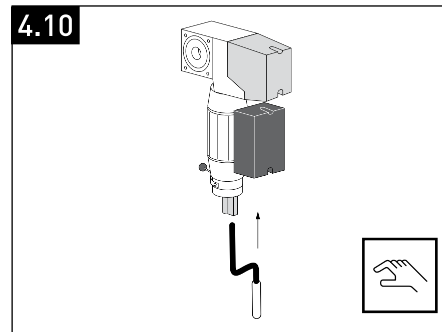
4. Check carefully that the top roller is level.

5. Install the drive support of the drive on to the console with carriage bolts, washers and self-locking nuts.

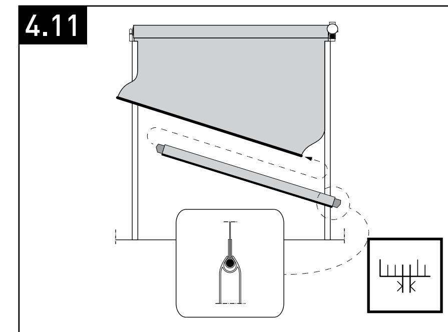
See fig. 4.9



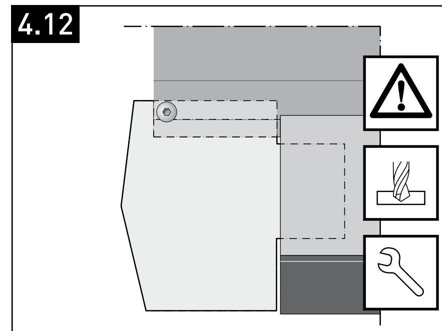
6. Check whether the drive is hanging vertically.



Place the crank in the drive.



Slide the bottom beam over the holder profile.



4.13 Installing the bottom beam

1. Remove the packaging of the top roller.

2. Insert the crank in the drive and manually completely pull down the door panel.

See fig. 4.10

3. Pull the door panel from the guide.

4. Slide the bottom beam over the holder profile of the door panel and divide it until the side space between the bottom beam and the wall guides is the same on both sides.

See fig. 4.11

Do not yet fasten the door panel and bottom beam!

5. Open and close the door manually at least 10 times, or use the push buttons (in dead man mode) after connecting it to the power supply.

6. Check again that the bottom beam is centred correctly in relation to the wall guide. If this is the case, attach the door panel on both sides of the bottom beam with M6 flange head screws.

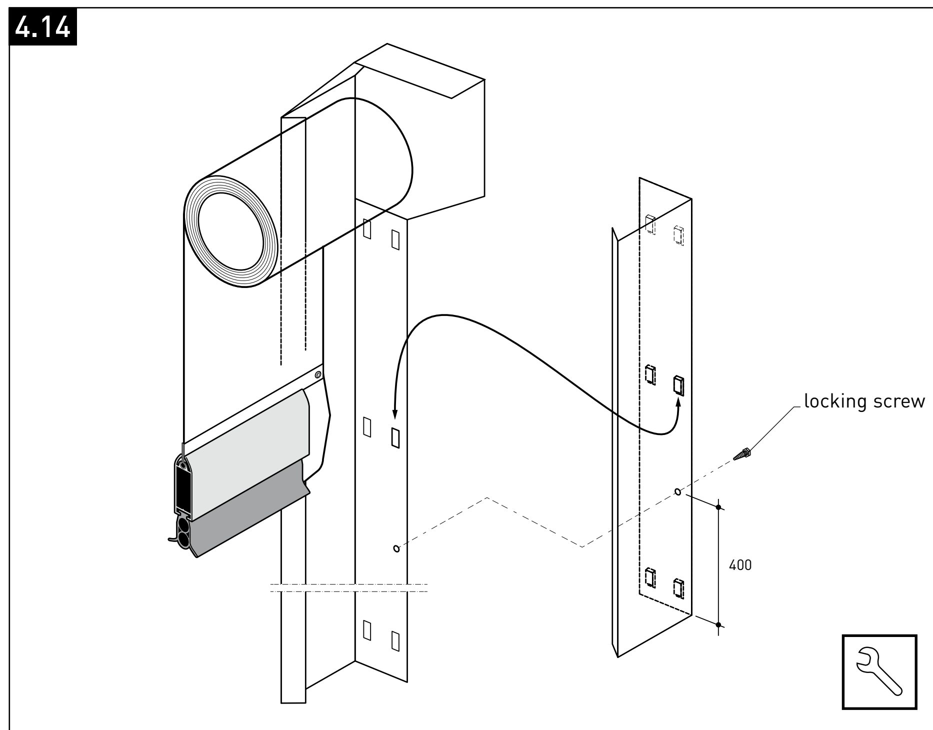
See fig. 4.12



Note! Make sure that the door panel is tight and that the door panel is fixed properly on both sides!

GB

4.14



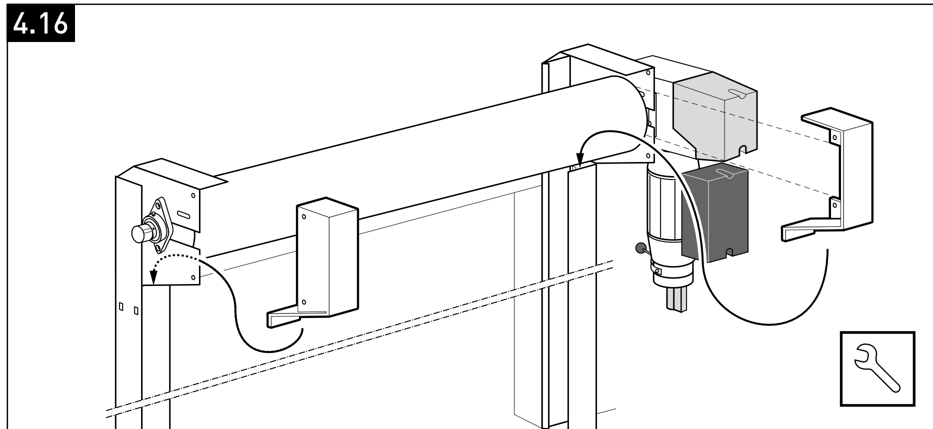
4.15 Installation of wall guide covers

1. Hook the wall guide covers to the wall guises and secure them with a self-tapping screw at 400 mm above the floor.

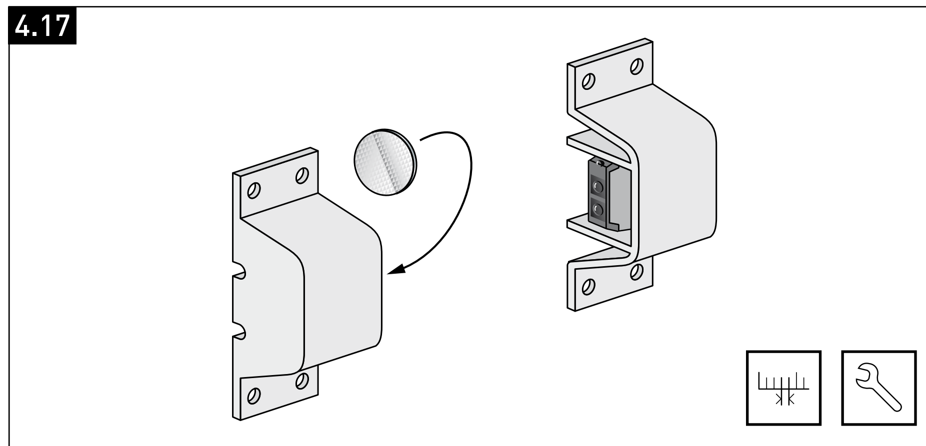
2. Mount the safety covers using M8 bolts.

See fig. 4.16

4.16



4.17



4.18 Installing the safety photocell

1. Install the safety photocell and the reflector in the pre-drilled holes.

See fig. 4.17 and 3.1

GB

4.19 Installation of the safety guard over the top roller and/or drive

1. Place the holder profile on the consoles and fix them on the mounting surface above the console.

See fig. 4.20

2. Slide the sleeve over the box with the mounting plate and attach it to the consoles using 2 X 2 M8 bolts (finger tight).

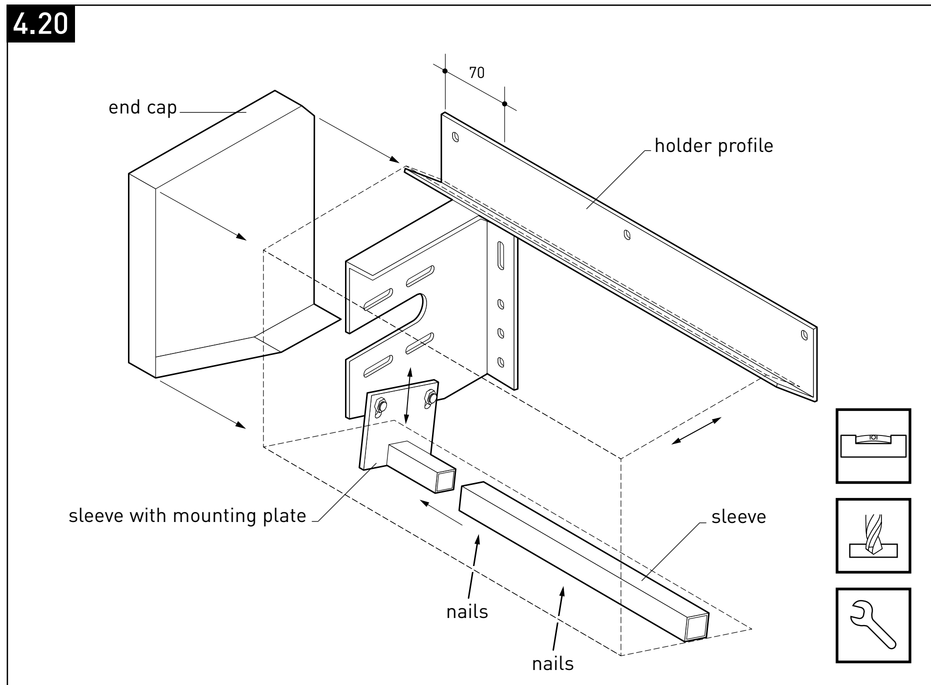
3. Place the safety guard onto the holder profile and then decide whether the box is in the right place (if necessary, move the box until the safety guard is adjacent).

4. Tighten the M8 bolts.

5. Place the cover over the drive.

6. Slide the end cap to the driven side in the safety guard and secure it with the supplied self-tapping screws.

7. Attach the cover to the sleeve using the supplied plastic nails. Drill holes through the cover and in the box, and put the nails there.



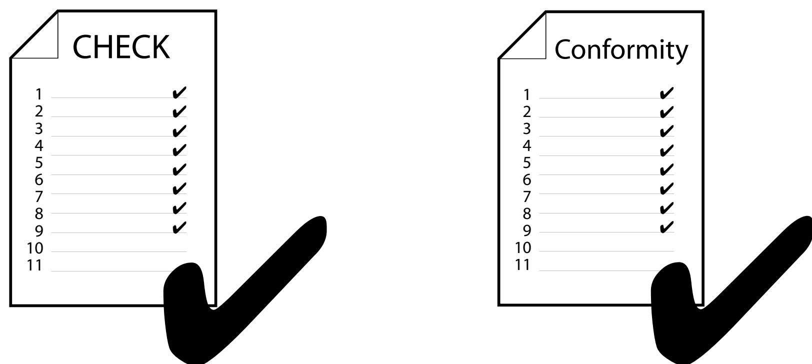


With this the mechanical part of the installation is finished. For the installation of the **operating system** please see the relevant manual. The operating system can be supplied with a magnetic switch or with a frequency controller. Please make sure you are using the correct manual.

4.21 Notes

5. Final Inspection

GB



- Check all safety devices of the door and if necessary readjust them.
- Check all door functions against the checklist and sign off the completed list.
- Fill out the CE declaration of conformity. Deliver the door to the customer in accordance with CE directives. (The CE Declaration can be found in the user manual as an appendix.)

Checklist

Location of the door:

Commissioned on:

1 Door plate — approved

1. Condition of door panel ☐
2. Attachment to door roller ☐
3. Attachment to bottom beam ☐
4. Welds in door panel ☐
5. Mounting clamp blocks ☐

2 Bottom beam — approved

6. Guides ☐
7. Floor rubber ☐
8. Break-Away * ☐

3 Guide rail — approved

9. Column attachment ☐
10. Console attachments ☐
11. Dents / scratches ☐

4 Drive — approved

12. Attachment ☐
13. Leaks ☐
14. Motor brake ☐
15. Adjustment limit switches ☐

5 Tensioning and balancing system * — approved

16. Tension belt / elastic ☐
17. Fastening tension belt / elastic ☐
18. Return pulleys ☐
19. Roll-up disks ☐
20. Tension spring * ☐
21. Buckle loops ☐
22. Buckle tightened ☐

6 Control box — approved

23. Push buttons on the box ☐
24. Stop switch ☐
25. General cabling ☐

7 Controls — approved

26. Push buttons* ☐
27. Pull switch* ☐
28. Photocell + reflector * ☐
29. Radar * ☐
30. Induction loop * ☐
31. Receiver * ☐
32. Hand-held transmitter * ☐
33. Key switch * ☐

8 Security — approved

34. Safety photocell * ☐
35. Safety edge protection * ☐
36. Light screen * ☐
37. Iris * ☐

9 Hood * — approved

38. Attachment ☐
39. Seal tightness ☐

10 Miscellaneous — approved

40. Maintenance sticker ☐
41. Type plate ☐

* if applicable

GB

Declaration from engineer and/or installation firm

We declare that we have complied with the manufacturer's instructions in accordance with EN13241-1 Commercial door systems product norm attachment IIA.

Company stamp

Installation company:

Place of delivery:

Street and property number:

Date:

Postcode / Place:

Name of engineer:

Phone / fax:

Signature of engineer:

Installationsanleitung

High Speed door **NovoSpeed Economic**

Deutsch



Inhalt

Sehr geehrter Kunde,

vielen Dank, dass Sie sich für ein hochwertiges Novoferm-Produkt entschieden haben. Dieses Produkt wurde gemäß dem ISO 9001 Qualitätssystemen entwickelt und hergestellt. Wir hoffen, es übertrifft Ihre Erwartungen.

Der richtige Betrieb und die geeignete Wartung beeinflussen die Leistung und die Lebensdauer des Tors in einem hohen Grad. Betriebsfehler und schlechte Wartung führen unvermeidlich zu Fehlfunktionen des Produkts. Ferner kann ein nachhaltiger und sicherer Betrieb nur garantiert werden, wenn das Produkt richtig und mit sorgfältiger Wartung benutzt ist.



Hinweis!

Je nach bestellten Zubehörteilen kann es sein, dass die Lieferung zusätzliche Anleitungen, zum Beispiel für die Steuerung des Tors, enthält. Bitte lesen Sie diese Anleitungen sorgfältig und gründlich durch. Bitte lesen Sie die Anmerkungen sorgfältig durch und stellen Sie sicher, dass Sie die Sicherheitshinweise und Warnrichtlinien in diesen Anleitungen einhalten.

+ WARNUNG +++ WARNUNG +++ WARNUNG +

Diese Installationsanleitung muss dem Kunden gegeben werden und während der gesamten Nutzungszeit aufbewahrt werden.

DE

1. Einführung

DE



Wichtig!

- **Der Anwendungsbereich dieses industriellen Tors ist in EN 13241-1 dargelegt.**
- **Die Installation, Reparatur, Wartung und Zerlegung des Tors muss von einem qualifizierten Fachmann gemäß EN12635 ausgeführt werden.**
- **Nach Inbetriebnahme des Tors muss der qualifizierte Fachmann dieses auf potenzielle Gefahren prüfen und sich selbst davon überzeugen, dass das Tor im Gleichgewicht ist, ordentlich funktioniert, sodass es manuell in Übereinstimmung mit EN 12604 und EN 12453 betätigt werden kann.**

++ WICHTIG + + + WICHTIG + + + WICHTIG ++

1.1 Allgemeine Anweisungen

- **Lesen Sie zuerst die ganze Installationsanleitung durch, bevor Sie mit der Installation beginnen! Bitte lesen Sie die Bemerkungen durch und nehmen Sie besondere Notiz von den Sicherheitshinweisen und Warnrichtlinien!**
- Bitte beachten Sie stets die im Allgemeinen geltenden, gesetzlichen und anderen bindenden Regeln zur Unfallverhütung und zum Umweltschutz, nationale Regeln sowie alle anerkannten technischen Bestimmungen für die sichere und fachkundige Ausführung der Arbeit.
- Prüfen Sie, ob die mitgelieferten Befestigungsteile für die entsprechende Konstruktionssituation passend ist.
- Befolgen Sie der Reihenfolge auf den Installationszeichnungen.
- Benutzen Sie immer passende und hochwertige Werkzeuge.
- Führen Sie Arbeiten am industriellen Tor nur aus, wenn das Tor nicht in Betrieb ist.
- Achten Sie insbesondere auf die Gefahr, die von der Spannung der Federn ausgehen kann. Verwenden Sie dafür immer Spezialwerkzeuge!
- Nichtbefolgen dieser Anleitung kann schwere Verletzung oder Sachschäden verursachen.
- Die Teile sind aus hochwertigen,nachhaltigen haltigen und soliden Materialien hergestellt. Dennoch müssen während der Installation alle notwendigen Vorsichts-maßnahmen ergriffen werden, um Schäden zu vermeiden.
- Ersetzen Sie mangelhafte Teile immer durch Originalteile, da sonst der sichere und korrekte Betrieb des Tors nicht garantiert werden kann und die Gefahr besteht, dass die Garantie ungültig wird!

1.2 Teilstruktur und Befestigung

Installieren Sie das Schnelllaufrolltor an einer Stahl- oder Betonstruktur, die stark genug ist, um Windlastkräfte aufzunehmen. Sie sollten das Schnelllaufrolltor nicht an Mauerwerk, Gips usw. installieren. In diesem Fall sollten Sie zuerst einen soliden Stahlrahmen errichten.



Warnung

- **Während der Installation besteht die Gefahr herabfallender Teile, die Personen verletzen oder Gegenstände beschädigen können. Befestigen Sie die Pfeiler und die obere Laufrolle während der Installation sorgfältig.**
- **Bei Kontakt mit Netzspannung besteht Stromschlaggefahr. Vergewissern Sie sich, dass die elektrische Installation am Kundenstandort den geltenden Sicherheitsanforderungen entspricht.**
- **Während aller Arbeiten an den Toren sollten Sie darauf achten, dass der Strom ausgeschaltet und das Tor vor unbefugten Betätigen geschützt ist. Falls vorhanden, stellen Sie den Hebel zum Öffnen im Notfall ab.**
- **Schließen Sie nie Wechselstrom an die Steuerung an. Dies führt zu irreparablem Schäden an der Elektronik.**
- **Führen Sie nur Schweiß- und Schleifarbeiten durch, wenn dies ausdrücklich zugelassen ist. Achten Sie darauf, dass Feuer- oder Explosionsgefahr bestehen kann. Stellen Sie sicher, dass eine angemessene Belüftung beim Schweißen oder Schleifen vorhanden ist, da Staub und andere brennbare Substanzen eine Explosionsgefahr verursachen können.**

+ WARNUNG +++ WARNUNG +++ WARNUNG +

1.3 Toleranzen

Alle Teile werden mit der äußersten Präzision innerhalb der normalen Toleranzen hergestellt.

1.4 Funktionstest

- Nach Abschluss der Installation muss der Betrieb des Tors mithilfe der Endkontrollliste auf Seite 70 geprüft werden.
- Füllen Sie die Endkontrollliste wahrheitsgemäß aus und unterzeichnen Sie sie.
- Übergeben Sie dann die Installationsanleitung zusammen mit der gesamten anderen Dokumentation dem Kunden.

1.5 Inbetriebnahme



Warnung

Ein fehlerhaftes Tor kann Verletzungen oder Sachschäden verursachen. Benutzen Sie das Tor nur, wenn es sich in einwandfreiem Zustand befindet.

+ WARNUNG +++ WARNUNG +++ WARNUNG +

- Ein elektrisch gesteuertes Tor kann erst in Betrieb genommen werden, nachdem eine Konformitätserklärung dafür ausgestellt wurde.
- Dieses Tor darf nur bei Umgebungstemperaturen zwischen 0 und +40 Grad Celsius verwendet werden.
- Unterweisen Sie Benutzer in der Bedienung des Tors. Lassen Sie keine Dritten (zum Beispiel Besucher) das Tor betätigen.
- Diese Installationsanleitung muss dem Kunden gegeben werden und während der gesamten Nutzungszeit in Reichweite aufbewahrt werden.
- Modifizieren Sie die Software des programmierbaren Betriebssystems nicht.
- Das Produkt darf nur vom Lieferanten modifiziert oder ergänzt werden.
- Novoferm Nederland BV übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch falschen Gebrauch oder durch falsche Durchführung der Installationsanleitung verursacht wurden.
- Bitte beachten Sie, dass die derzeitigen Vorschriften eine jährliche Inspektion durch einen Fachmann erfordern.
- Jährlich oder nach 100.000 Zyklen muss ein Wartungsdienst ausgeführt werden (es gilt der jeweils frühere Zeitpunkt).

DE



Warnung

Personen oder Gegenstände können durch Torbewegungen verletzt bzw. beschädigt werden.

- **Vergewissern Sie sich, dass, wenn sich das Torbewegt, sich keine Personen oder Gegenstände im Bereich des Tors befinden.**
- **Berühren Sie die Führungsschienen, die Spannfeder, das Spannband oder die Umlenkrollen nicht, wenn sich die Tür bewegt.**
- **Stellen Sie keine Gegenstände gegen das Torblatt oder gegen die obere Laufrolle.**
- **Befestigen Sie keine Teile am Torblatt, die das Torblatt schwerer oder dicker machen könnten.**
- **Verwenden Sie das Tor nie, um Personen oder Gegenstände zu heben.**

+ WARNUNG +++ WARNUNG +++ WARNUNG +

1.6 Zerlegen

Das Tor kann von einem qualifizierten Fachmann durch Ausführen der Anweisungen in Kapitel 4 in umgekehrter Reihenfolge zerlegt werden.



Warnung

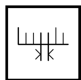
Beim Zerlegen besteht die Gefahr herabfallender Teile, die Personen verletzen oder Gegenstände beschädigen können. Sichern Sie zum Beispiel die obere Laufrolle mit einem Gabelstapler, bevor Sie sie abnehmen.

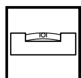
+ WARNUNG +++ WARNUNG +++ WARNUNG +

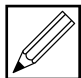
2. Vorbereitung

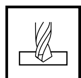
2.1 Symbole

 Hinweis!

 Messen

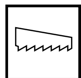
 Nivellieren

 Ausmessen

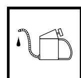
 Bohren

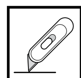
 Festziehen

 Manueller Betrieb

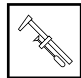
 Kürzen

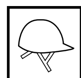
 Gabelstapler

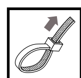
 Schmieren

 Schneiden

 Lesen

 Klammern

 Sicherheitshelm

 Ty-Rap

①②③ usw. Installationsreihenfolge

2.2 Vorläufige Anmerkungen:

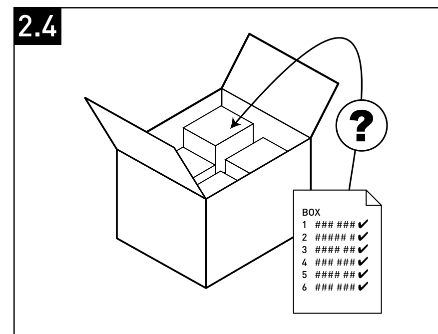
- Ziehen Sie die obere Laufrolle nicht über den Boden.
- Legen Sie die obere Laufrolle während der Installation auf eine saubere Fläche.
- Steigen Sie nicht auf das Tuch (Torblatt)!
- Die folgenden Anweisungen gelten für NovoSpeed Economic-Standardtore.

 **2.3** Das NovoSpeed Economic besteht aus den folgenden Hauptteilen: 

- **Einer oberen Laufrolle, die aus einer Torlaufrolle besteht, die von einem Kunststofftorblatt (Stoff) umgeben ist.**
- **Zwei Pfeilern, die die obere Laufrolle tragen und das Torblatt führen.**
- **Einem Schrank mit Steuerkasten.**
- **Einem Kasten mit weiteren kleinen Teilen.**
- **Beim Installieren mehrere Toren müssen Sie vorsichtig alle Teile sortieren!**
- **Melden Sie eventuelle Transportschäden sofort an Novoferm Niederlande BV.**

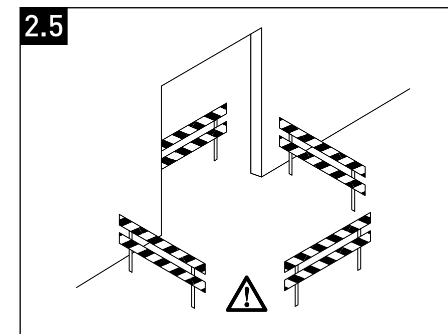
+ HINWEIS! +++ HINWEIS! +++ HINWEIS! +++ HINWEIS! +++ HINWEIS! +++ HINWEIS! +

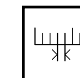
2.4



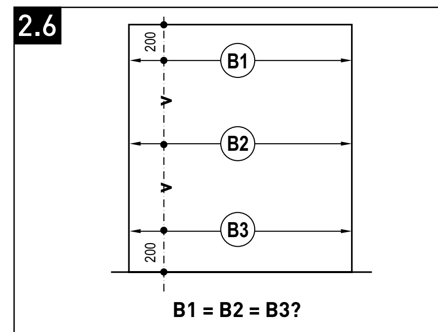
 Vergewissern Sie sich, dass die richtigen Teile geliefert wurden. Achten Sie beim Installieren mehrerer Tore darauf, alles richtig zu sortieren.

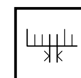
2.5



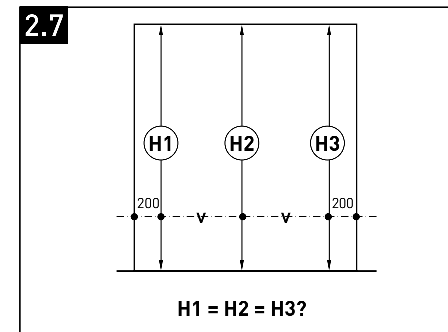
 Achten Sie darauf, dass der Arbeitsbereich angemessen abgesperrt ist.

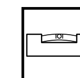
2.6



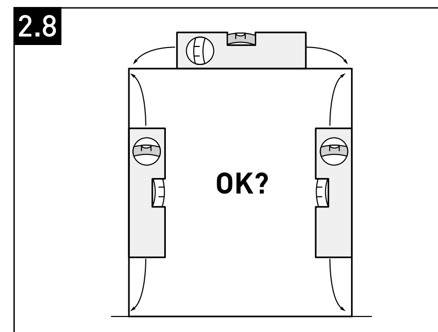
 Prüfen Sie die lichte Breite.

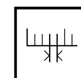
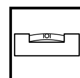
2.7



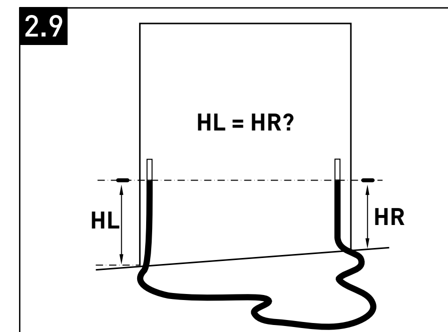
 Prüfen Sie die lichte Höhe.

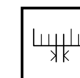
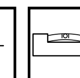
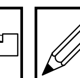
2.8



  Prüfen Sie, ob Torsturz und Rahmen gerade und bündig sind.

2.9

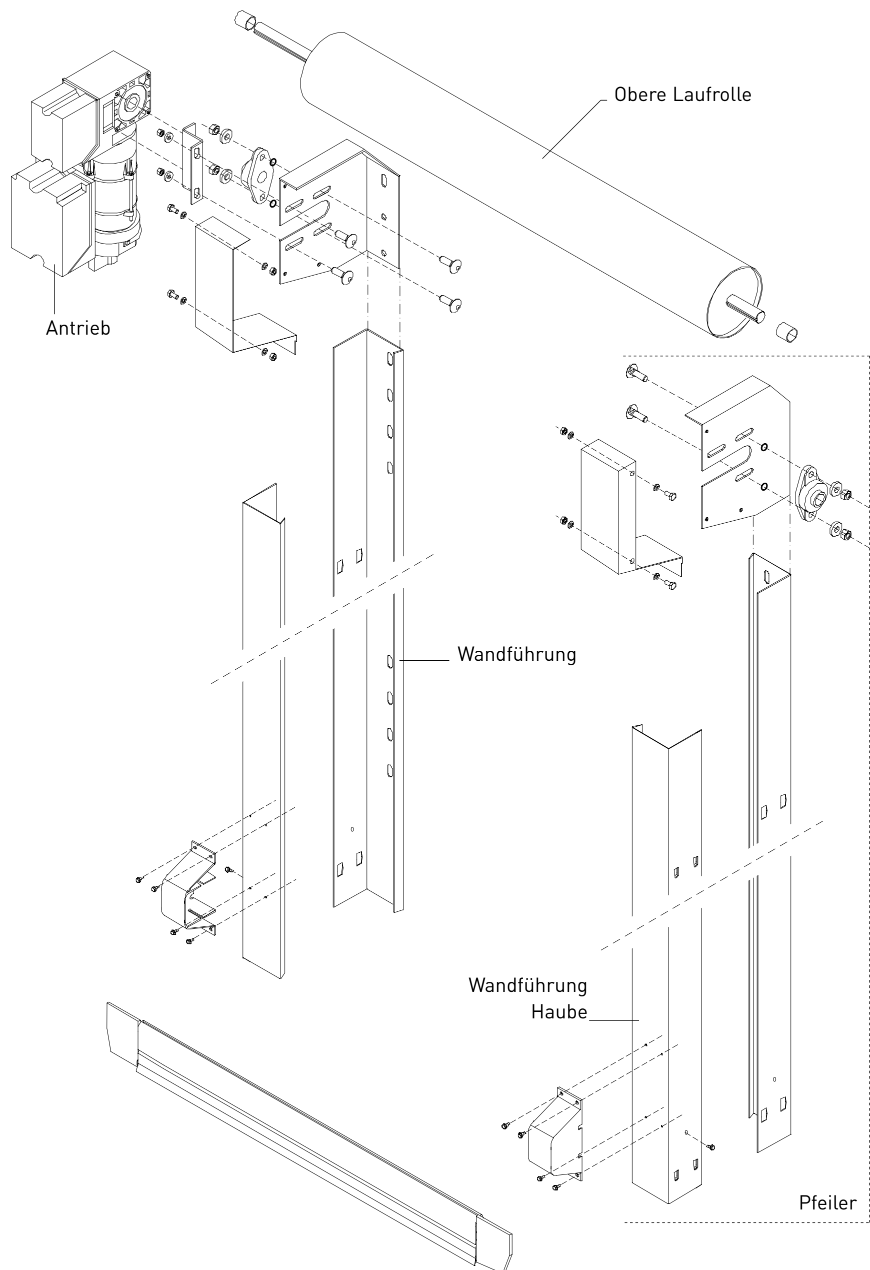


   Prüfen Sie, ob der Boden innerhalb des Bereichs des Tors glatt und eben ist.

3. Teile

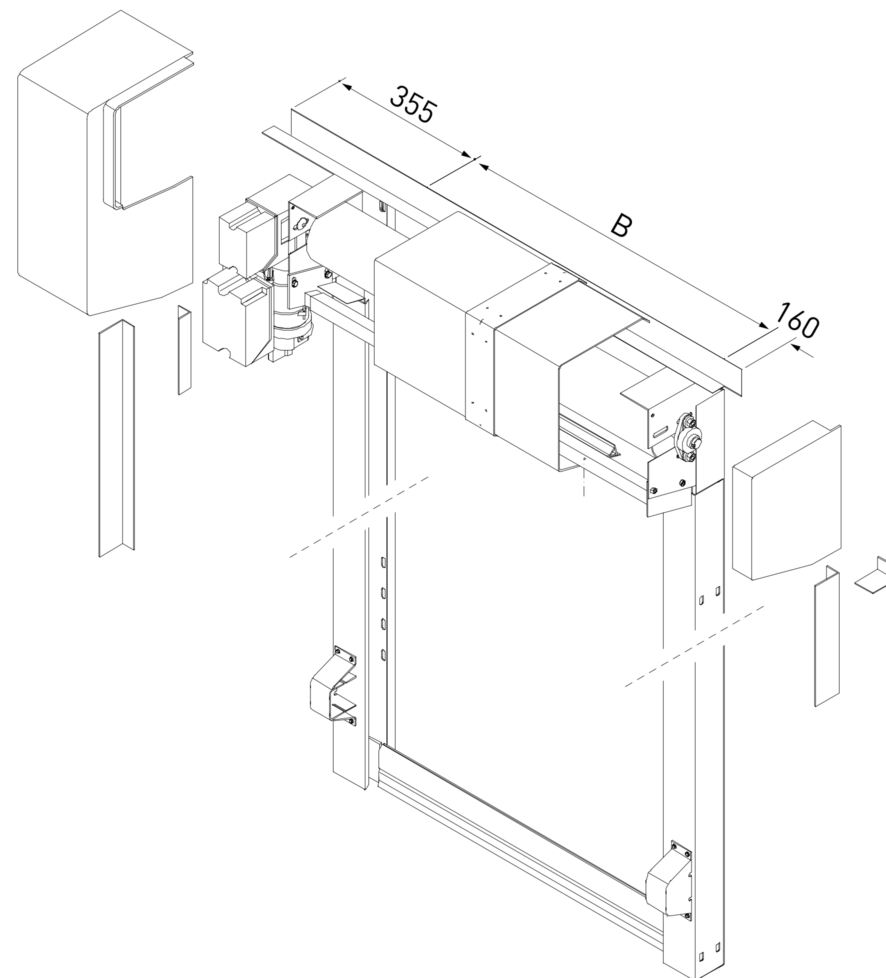
3.1

Explosionsansicht



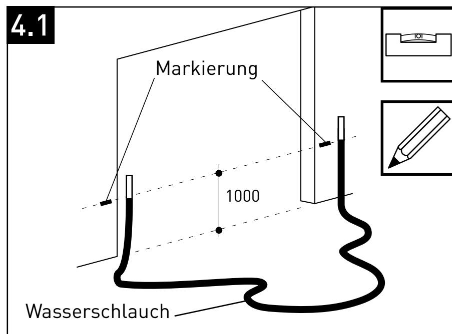
3.2

Erforderlicher Platz beim Installieren der Haube

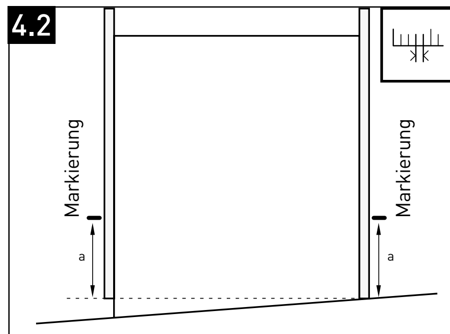


4. Installation

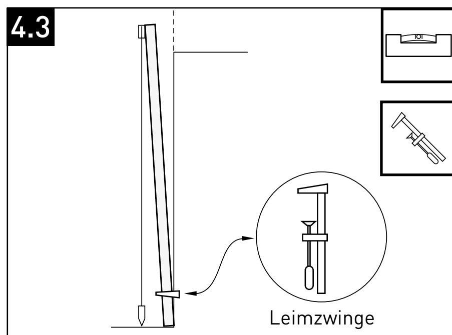
DE



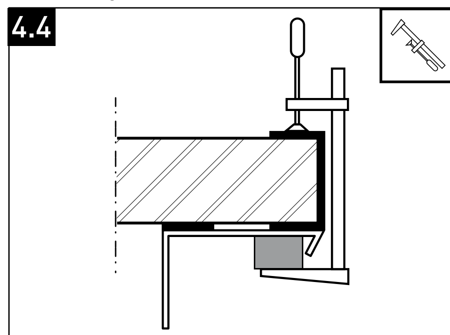
Achten Sie darauf, dass die Markierungen in einer Linie sind.



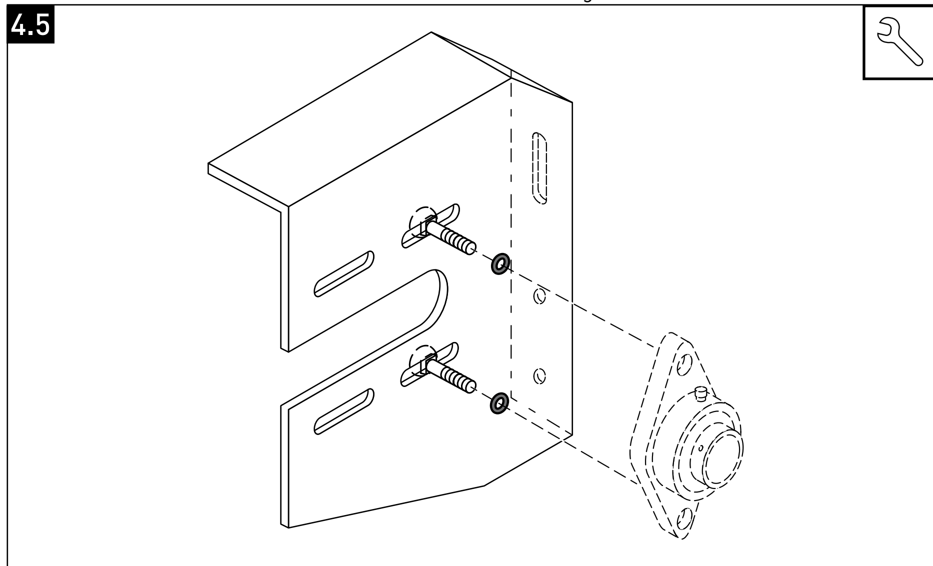
Prüfen Sie die Höhe vom Boden zu den Markierungen.



Legen Sie die Wandbügel an den Torrahmen.



Befestigen Sie die Wandführungen mithilfe von Leimzwingen.



4.6 Installation der Pfeiler

1. Markieren Sie die Wand neben beiden Torrahmen auf einer Höhe von ca. 1 Meter, vollständig horizontal zueinander. Verwenden Sie dazu einen Wasserschlauch oder eine Wasserwaage.

   Abb. 4.1

2. Verwenden Sie diese zwei Markierungen, um zu prüfen, ob der Boden des Installationsorts eben ist.

   Abb. 4.2

3. Positionieren Sie die Wandführungen (die Profile mit geschlitzten Löchern) mit Leimzwingen an den Rahmen.

   Siehe Abb. 4.3 und 4.4

   Vergewissern Sie sich, dass die Wandführungen auf derselben Höhe und senkrecht sind. (Wenn die Maße zwischen den zwei Markierungen und dem Boden nicht mehr als 15 mm abweichen, können die Wandführungen auf den Boden gestellt werden).



Prüfen Sie die **Innenmaße (B)** zwischen den Wandführungen. Diese müssen auf derselben Höhe sein.

B = Innenmessung = lichte Breite auf dem Bestellformular. Hinweis! Dies kann von der tatsächlichen lichten Breite abweichen!

4. Verwenden Sie Schrauben, um die Wandführungen an den Torrahmen zu befestigen.

5. Entfernen Sie die Leimzwingen und prüfen Sie die genaue Position der beiden Wandführungen erneut.

6. Klemmen Sie die Wagenschrauben zum Befestigen der Flanschlager mit O-Ringen in die Endplatten.

   Abb. 4.5

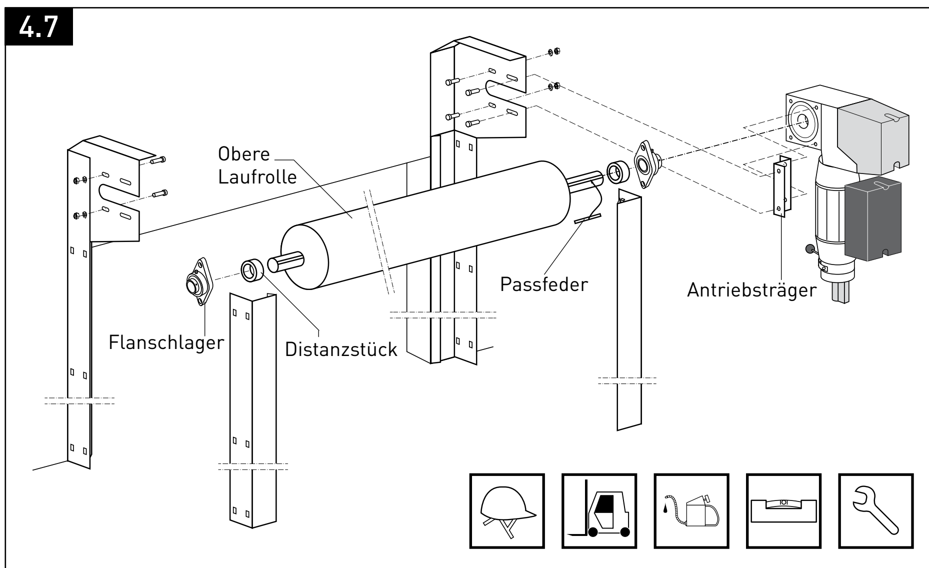
7. Positionieren Sie die Endplatten in den oberen Rücksprünge der Wandführungen und befestigen Sie sie an den zur Torrahmen mit einer Schraube durch das obere geschlitzte Loch der Wandführungen.

8. Prüfen Sie, ob beide Endplatten in Bezug aufeinander sind eben.

9. Befestigen Sie die Endplatte mit den übrigen Schrauben an der Wand.

DE

DE



4.8 **Installation der oberen Laufrolle und des Antriebs**

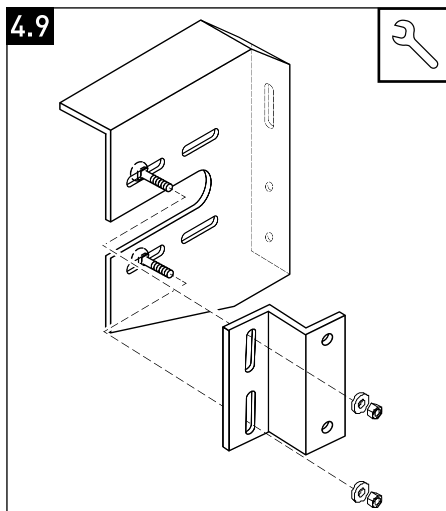
1. Platzieren Sie das Distanzstück und das Flanschlager an beiden Seiten der oberen Laufrolle an der Welle.

Abb. 4.7

2. Legen Sie die Passfeder in das Passfederbett und schieben Sie den Antrieb auf die Welle. Fügen Sie einen Tropfen Öl hinzu, um das Schieben zu erleichtern.

3. Bewegen Sie die obere Laufrolle mithilfe eines Gabelstaplers nach oben und befestigen Sie die Flanschlager mithilfe der vorher positionierten Wagenschrauben (siehe Punkt 6 unter 4.6). Verwenden Sie Unterlegscheiben und selbstsichernde Muttern. Die O-Ringe können bleiben, wo sie sind.

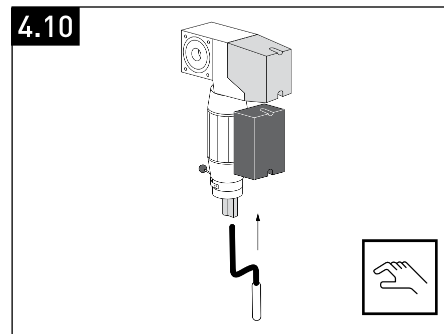
4. Prüfen Sie sorgfältig, ob die obere Laufrolle bündig ist.



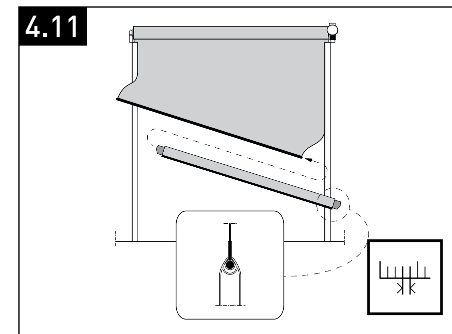
5. Installieren Sie den Antriebsträger des Antriebs mit Wagenschrauben, Unterlegscheiben und selbstsichernden Muttern an der Endplatte.

Abb. 4.9

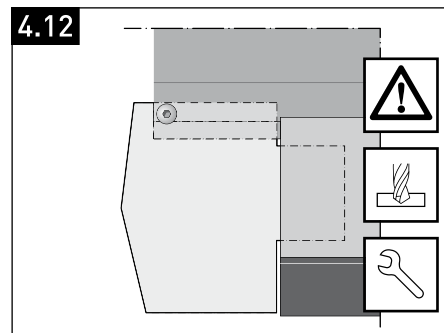
6. Prüfen Sie, ob der Antrieb senkrecht hängt.



Legen Sie die Kurbel in den Antrieb.



Schieben Sie den unteren Träger über das Halterprofil.



4.13 **Installieren des unteren Trägers**

1. Entfernen Sie die Verpackung von der oberen Laufrolle.

2. Stecken Sie die Kurbel in den Antrieb und ziehen Sie das Torblatt von Hand vollständig nach unten.

Siehe Abb. 4.10

3. Ziehen Sie das Torblatt von der Führung.

4. Schieben Sie den unteren Träger über das Halterprofil des Torblatts und teilen Sie ihn, bis der seitliche Platz zwischen dem unteren Träger und den Wandführungen an beiden Seiten gleich ist.

Siehe Abb. 4.11

Befestigen Sie das Torblatt und den unteren Träger noch nicht!

5. Öffnen und schließen Sie das Tor mindestens 10 Mal von Hand, oder benutzen Sie die Drucktasten (im Totmannbetrieb), nachdem Sie die Stromversorgung angeschlossen haben.

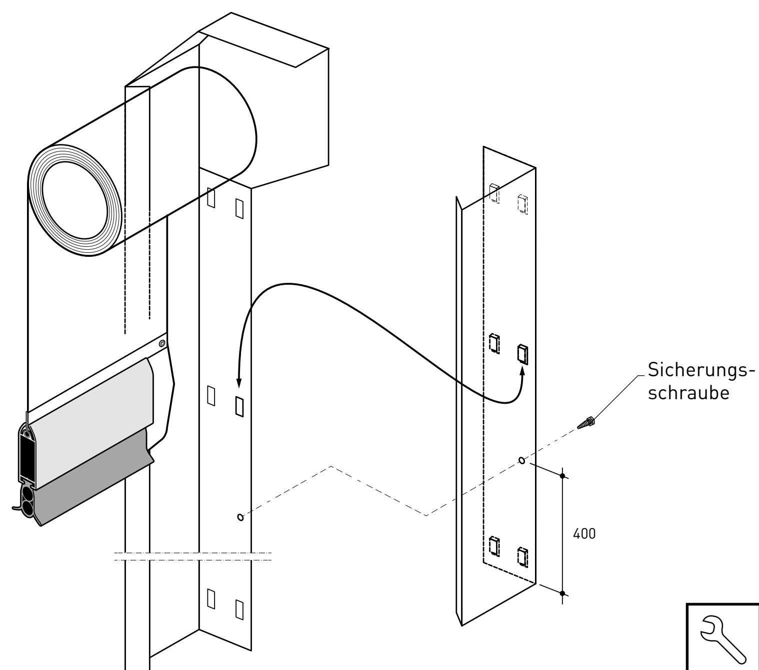
6. Prüfen Sie erneut, ob der untere Träger im Verhältnis zur Wandführung richtig zentriert ist. Wenn dies der Fall ist, befestigen Sie das Torblatt auf beiden Seiten des unteren Trägers mit M6-Flanschkopfschrauben.

Siehe Abb. 4.12



Hinweis! Vergewissern Sie sich, dass das Torblatt dicht ist und dass das Torblatt auf beiden Seiten richtig befestigt ist!

DE

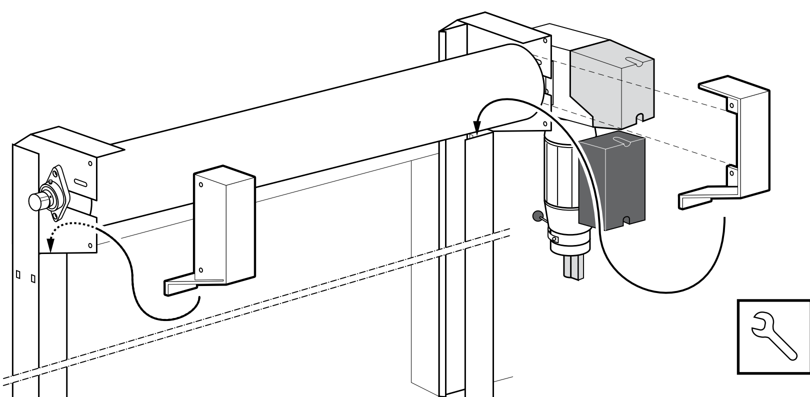


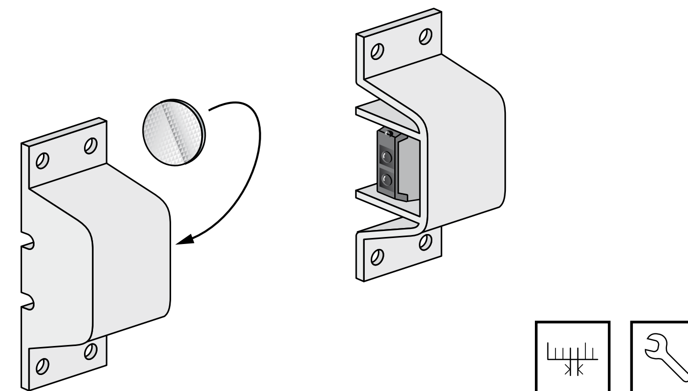
4.15 Installation von Wandführungsabdeckungen

1. Haken Sie die Wandführerabdeckungen an die Wandverkleidungen und sichern Sie sie mit einer selbstschneidenden Schraube 400 mm über dem Boden.

2. Befestigen Sie die Sicherheitsabdeckungen mithilfe von M8-Schrauben.

Siehe Abb. 4.16





4.18 Installieren der Sicherheitsfotozelle

1. Installieren Sie die Sicherheitsfotozelle und den Reflektor in den vorgebohrten Löchern.

Siehe Abb. 4.17 und 3.1

4.19 Installation der Schutzvorrichtung über der oberen Laufrolle und/oder dem Antrieb

1. Platzieren Sie das Halterprofil an den Endplatten und befestigen Sie sie an den Montageflächen über der Endplatte.

Siehe Abb. 4.20

2. Schieben Sie die Hülse über den Kasten mit der Montageplatte und befestigen Sie sie an mit2 X 2 M8-Schrauben an den Endplatten (handfest)..

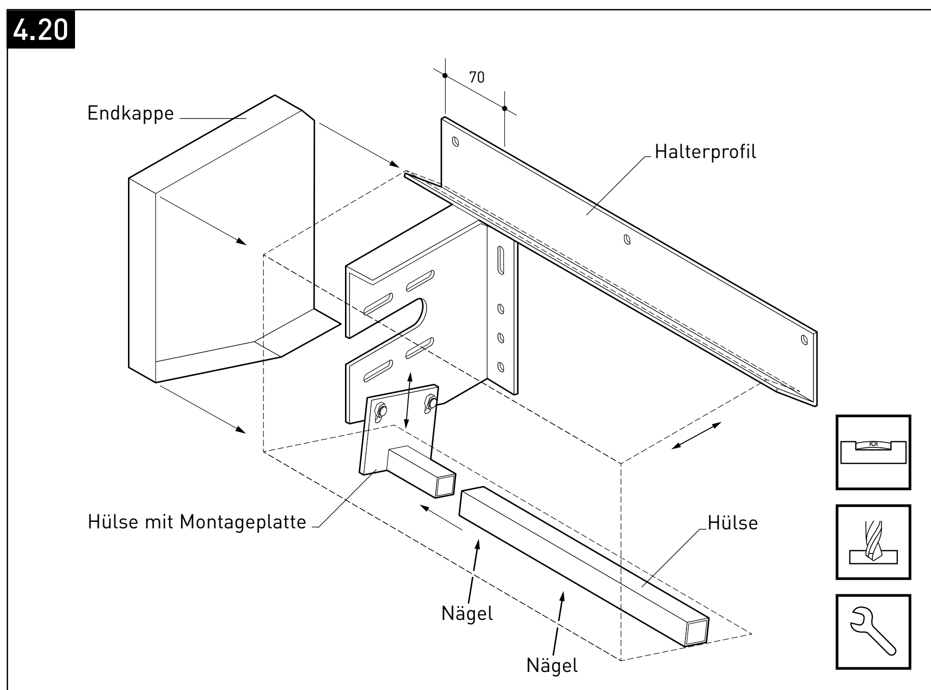
3. Platzieren Sie die Sicherheitsvorrichtung über dem Halterprofil und entscheiden Sie dann, ob der Kasten der richtige Ort ist (bewegen Sie den Kasten, falls nötig, bis die Sicherheitsvorrichtung anliegt).

4. Ziehen Sie die M8-Schrauben fest.

5. Legen Sie die Abdeckung auf den Antrieb.

6. Schieben Sie die Endkappe zur angetriebenen Seite in der Sicherheitsvorrichtung und befestigen Sie die mit den mitgelieferten Blechschrauben.

7. Befestigen Sie die Abdeckung mithilfe der mitgelieferten Kunststoffnägel an der Hülse. Bohren Sie Löcher durch die Abdeckung und den Kasten und stecken Sie die Nägel hinein.



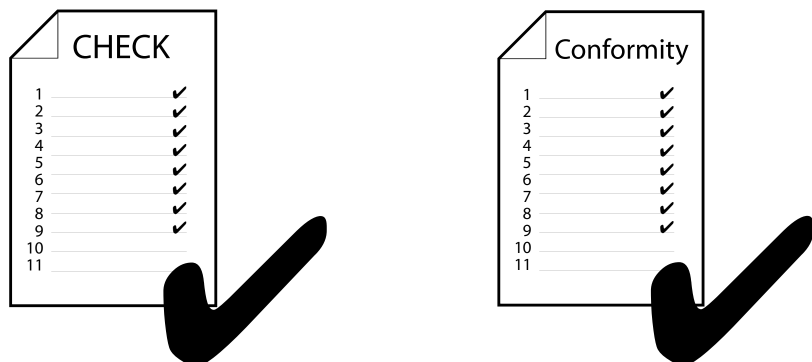


Damit ist der mechanische Teil der Installation beendet. Informationen zur Installation des **Betriebssystems** finden Sie im relevanten Handbuch. Das Betriebssystem kann mit einem magnetischen Schalter oder mit einer Frequenzsteuerung geliefert werden. Bitte vergewissern Sie sich, dass Sie das richtige Handbuch benutzen.

4.21 Notizen

5. Endkontrolle

DE



- Prüfen Sie alle Sicherheitsvorrichtungen des Tors und stellen Sie sie falls notwendig neu ein.
- Prüfen Sie alle Torfunktionen gegenüber der Prüfliste und zeichnen Sie die abgeschlossene Liste ab.
- Füllen Sie die CE-Konformitätserklärung aus. Liefern Sie das Tor dem Kunden gemäß CE-Richtlinien. (Die CE-Erklärung finden Sie in der Bedienungsanleitung als ein Anhang.)

Prüfliste

Ort des Tors: ____________________

In Betrieb genommen am: ____________________

1 Torschild — genehmigt
1. Zustand des Torblatts ☐
2. Befestigung an der Laufrolle ☐
3. Befestigung am unteren Träger ☐
4. Schweißnähte am Torblatt ☐
5. Befestigungsklammerblöcke ☐

2 Unterer Träger — genehmigt
6. Führungen ☐
7. Bodengummi ☐
8. Trennung * ☐

3 Führungsschiene — genehmigt
9. Pfeilerbefestigung ☐
10. Endplattenbefestigungen ☐
11. Beulen / Kratzer ☐

4 Antrieb — genehmigt
12. Befestigung ☐
13. Lecks ☐
14. Motorbremse ☐
15. Einstellung Näherungsschalter ☐

5 Spann- und Ausgleichssystem * — genehmigt
16. Spannriemen/Gummiband ☐
17. Befestigung Spannriemen/Gummiband ☐
18. Umlenkrollen ☐
19. Aufrollscheiben ☐
20. Spannfeder * ☐
21. Schnallenschlaufen ☐
22. Schnalle festgezogen ☐

6 Steuerkasten — genehmigt
23. Drucktasten am Kasten ☐
24. Stoppschalter ☐
25. Allgemeine Verkabelung ☐

7 Bedienung — genehmigt
26. Drucktasten* ☐
27. Zugschalter* ☐
28. Fotozelle + Reflektor * ☐
29. Radar * ☐
30. Induktionsschleife * ☐
31. Empfänger * ☐
32. Handsender * ☐
33. Schlüsselschalter * ☐

8 Sicherheit — genehmigt
34. Sicherheitsfotozelle * ☐
35. Sicherheitskantenschutz * ☐
36. Lichtschranke * ☐
37. Iris * ☐

9 Haube * — genehmigt
38. Befestigung ☐
39. Dichtheit ☐

10 Verschiedenes — genehmigt
40. Wartungsaufkleber ☐
41. Typenschild ☐

* falls zutreffend

DE

Erklärung des Technikers und/oder der Installationsfirma

Wir erklären, dass wir uns an die Anweisungen des Herstellers gemäß EN13241-1 Gewerblicher Torsystemen Produktnorm Anhang IIA gehalten haben.

Firmenstempel

Installationsfirma: ____________________

Ort der Lieferung: ____________________

Straße und Hausnummer: ____________________

Datum: ____________________

Postleitzahl / Ort: ____________________

Name des Technikers: ____________________

Telefon / Fax: ____________________

Unterschrift des Technikers: ____________________

Installation manual

High Speed door **NovoSpeed Economic**

Français



Table des matières

FR

Cher client,

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit de qualité Novoferm. Ce produit a été conçu et produit conformément au système de qualité ISO 9001. Nous espérons qu'il répondra à vos attentes et bien plus.

Une utilisation correcte et un entretien adéquat déterminent dans une grande mesure les performances et la durée de vie de votre porte. Une utilisation erronée et un mauvais entretien entraînent inévitablement un dysfonctionnement du produit. En outre, un fonctionnement durable et sûr ne peut être garanti que si la porte est utilisée correctement et entretenue avec soin.



Attention !

En fonction des accessoires commandés, la livraison peut englober des manuels supplémentaires, par exemple pour la commande de la porte. Veuillez lire attentivement et complètement ces instructions. Veuillez lire attentivement les commentaires et veiller à respecter les consignes de sécurité et directives d'avertissement figurant dans ces manuels.

+++ AVERTISSEMENT +++ AVERTISSEMENT +++

Ce manuel d'installation doit être remis au client et doit être conservé à portée de la main pendant toute la période d'utilisation.

1. Introduction

FR



Important !

- **Le champ d'application de cette porte industrielle est défini dans la norme EN 13241-1**
- **L'installation, la réparation, la maintenance et le démantèlement de la porte doivent être effectués par un spécialiste qualifié, conformément à la norme EN12635**
- **Lors de la mise en service de la porte, le spécialiste qualifié doit vérifier les risques potentiels et s'assurer que la porte est équilibrée et fonctionne correctement de façon à pouvoir être actionnée à la main conformément à EN 12604 et EN 12453.**

+ IMPORTANT +++ IMPORTANT +++ IMPORTANT +

1.1 Instructions générales

- **Veuillez d'abord lire le manuel d'installation complet avant de commencer l'installation. Veuillez lire les commentaires et prendre tout particulièrement note des consignes de sécurité et des directives d'avertissement.**
- Veuillez noter que les règles généralement en vigueur, réglementaires ou légales pour le prévention des accidents et la protection de l'environnement, les règles nationales ainsi que les règles techniques reconnues relatives à l'exécution sûre et professionnelle du travail doivent être observées à chaque instant.
- Assurez-vous que les éléments de montage fournis sont adaptés à la construction en question.
- Suivez la séquence comme indiqué dans les plans d'installation.
- Utilisez toujours des outils appropriés et de bonne qualité.
- N'effectuez des travaux sur la porte industrielle que lorsque celle-ci ne fonctionne pas.
- Soyez particulièrement attentif aux risques pouvant se produire lors de la mise sous tension des ressorts. Utilisez toujours des outils spéciaux pour cela.
- Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures graves ou endommager l'équipement.
- Les composants sont réalisés en matériaux haut de gamme, durables et résistants. Toutes les précautions nécessaires doivent toutefois être prises pendant l'installation pour éviter les dommages.
- Remplacez toujours les pièces défectueuses par des pièces d'origine. À défaut, le fonctionnement correct et sûr de la porte ne pourra pas être garanti et votre garantie risque d'être caduque !

1.2 Structure et fixation

Installez la porte à enroulement rapide sur une structure en acier ou en béton suffisamment résistante pour absorber les charges de vent. Nous vous recommandons vivement à ne pas installer la porte à enroulement rapide sur de la maçonnerie, du béton à base de gypse, etc. Nous vous recommandons de placer au préalable un cadre en acier solide.



Avertissement

- **Lors de l'installation, il existe un risque de chute d'éléments qui pourraient blesser des personnes ou endommager des objets. Fixez bien les montants et le rouleau supérieur le temps de l'installation.**
- **Il existe un risque d'électrocution en cas de contact avec la tension du secteur.. Assurez-vous que l'installation électrique sur le site du client est conforme aux exigences en matière de sécurité en vigueur.**
- **L'alimentation électrique doit toujours être coupée lorsque vous travaillez sur une porte. Elle doit en outre être protégée contre toute utilisation non autorisée. Fermez le levier d'ouverture de secours (s'il y en a un).**
- **Ne branchez jamais une alimentation AC sur la commande. Cela endommagerait de manière irréversible le boîtier électronique.**
- **N'effectuez des travaux de soudage et de meulage que si vous en avez expressément reçu l'autorisation. Faites attention, car il existe un risque d'incendie ou d'explosion. Prévoyez une ventilation suffisante lorsque vous soudez ou meulez, car la poussière et d'autres substances inflammables entraînent un risque d'explosion.**

+++ AVERTISSEMENT +++ AVERTISSEMENT +++

1.3 Tolérances

Toutes les pièces sont fabriquées avec une précision extrême endéans les tolérances standard.

1.4 Essai de fonctionnement

- Une fois l'installation terminée, le bon fonctionnement de la porte doit être vérifié en utilisant la check-list finale fournie à la page 70.
- Complétez correctement la fiche liste d'inspection finale et signez-la.
- Ensuite, remettez le manuel d'installation et toutes les autres documentations au client.

1.5 Mise en service



Avertissement

- **Une porte défaillante pourrait blesser des personnes ou endommager des objets. N'utilisez la porte que si elle est en parfait état.**

+++ AVERTISSEMENT +++ AVERTISSEMENT +++

- Une porte à commande électrique ne peut être mise en service qu'après la délivrance d'un Certificat de conformité.
- Cette porte peut uniquement être utilisée à des températures ambiantes comprises entre 0 et +40 degrés Celsius.
- Montrez aux utilisateurs comment faire fonctionner la porte. Ne laissez pas des tiers (p. ex. des visiteurs) faire fonctionner la porte.
- Ce manuel d'installation doit être remis au client et doit être conservé à portée de la main pendant toute la période d'utilisation.
- Ne modifiez pas le logiciel du système de commande programmable.
- Ce produit ne peut être modifié ou complété que par le fournisseur.
- Novoferm Nederland BV décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation incorrecte ou du non-respect des instructions d'installation.
- Notez que les réglementations actuelles en vigueur exigent une inspection annuelle par un spécialiste.
- Un service de maintenance doit être effectué chaque année ou après 100.000 cycles, en fonction de la première situation qui se produit.

FR



Avertissement

- **Les mouvements de la porte peuvent blesser des personnes et endommager des objets.**
- **Assurez-vous qu'aucun objet ni personne ne se trouve sur le trajet de la porte lorsque celle-ci est manipulée.**
- **Ne touchez pas les rails de guidage, le ressort, la courroie ni la poulie de renvoi lorsque la porte se déplace.**
- **Ne placez jamais le moindre objet contre le tablier de la porte ou contre la rouleau supérieur.**
- **Ne fixez au tablier de la porte aucun composant susceptible de rendre le tablier de la porte plus lourd ou plus épais.**
- **N'utilisez jamais la porte pour lever des personnes ou des objets.**

+++ AVERTISSEMENT +++ AVERTISSEMENT +++

1.6 Démantèlement

La porte peut être démantelée par un spécialiste suivant les instructions du chapitre 4 dans l'ordre inverse.



Avertissement

- **Lors du démantèlement, il existe un risque de chute d'éléments qui pourraient blesser des personnes ou endommager des objets. Par exemple, immobilisez le rouleau supérieur avec un chariot élévateur avant de le démonter.**

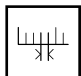
+++ AVERTISSEMENT +++ AVERTISSEMENT +++

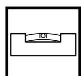
2. Préparation

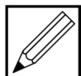
FR

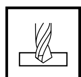
2.1 Symboles

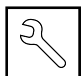

Note !


Mesure

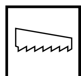

Nivèlement


Mesure

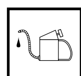

Perçage

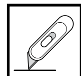

Serrage


Fonctionnement manuel

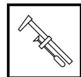

Raccourcissement

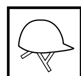

Chariot élévateur

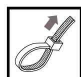

Lubrification


Découpage


Lecture


Clips


Casque


Collier de serrage

①②③, etc. Séquence d'installation

2.2 Remarques préliminaires

- Ne traînez pas le rouleau supérieur sur le sol.
- Pendant l'installation, placez le rouleau supérieur sur une surface propre.
- Ne marchez pas sur le tissu (tablier de la porte) !
- Les instructions suivantes s'appliquent aux portes NovoSpeed Economic.



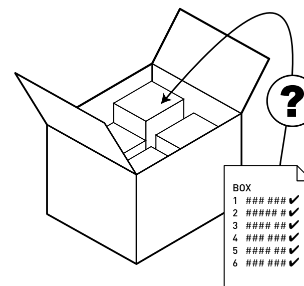
2.3 La NovoSpeed Economic est composée des éléments principaux suivants :



- **Un rouleau supérieur consistant en un rouleau de porte entouré d'un panneau de porte en plastique (tissu).**
- **Deux montants soutenant le rouleau supérieur et guidant le tablier de la porte.**
- **Une armoire avec le boîtier de commande.**
- **Un coffret avec d'autres petites pièces.**
- **Vous devez soigneusement trier tous les composants lorsque vous installez des portes multiples.**
- **Signalez immédiatement à Novoferm Netherlands BV tout dommage dû au transport.**

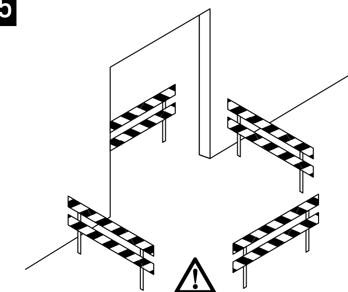
+ NOTE ! +++ NOTE ! +++ NOTE ! +++ NOTE ! +++ NOTE ! +++ NOTE ! +++ NOTE ! +

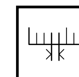
2.4



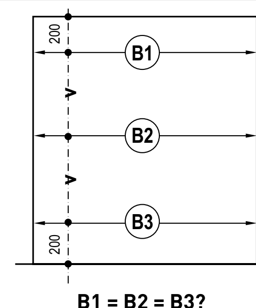

Assurez-vous que les pièces correctes ont été fournies. Si vous devez installer plusieurs portes, veillez à tout trier avec précaution.

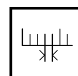
2.5



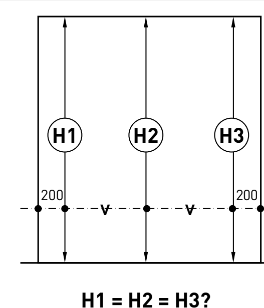

Assurez-vous que la zone de travail est correctement délimitée.

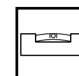
2.6



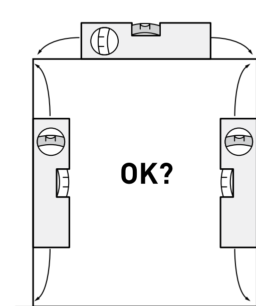

Vérifiez la largeur de l'ouverture standard.

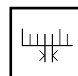
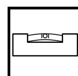
2.7



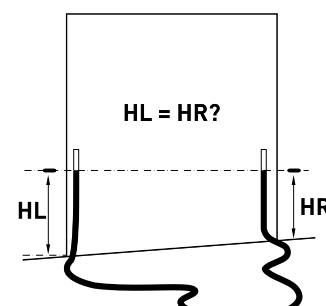

Vérifiez la hauteur de l'ouverture standard.

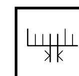
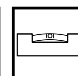
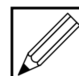
2.8





Assurez-vous que le linteau et les cadres sont droits et de niveau.

2.9






Assurez-vous que le sol est lisse et de niveau dans la zone de la porte.

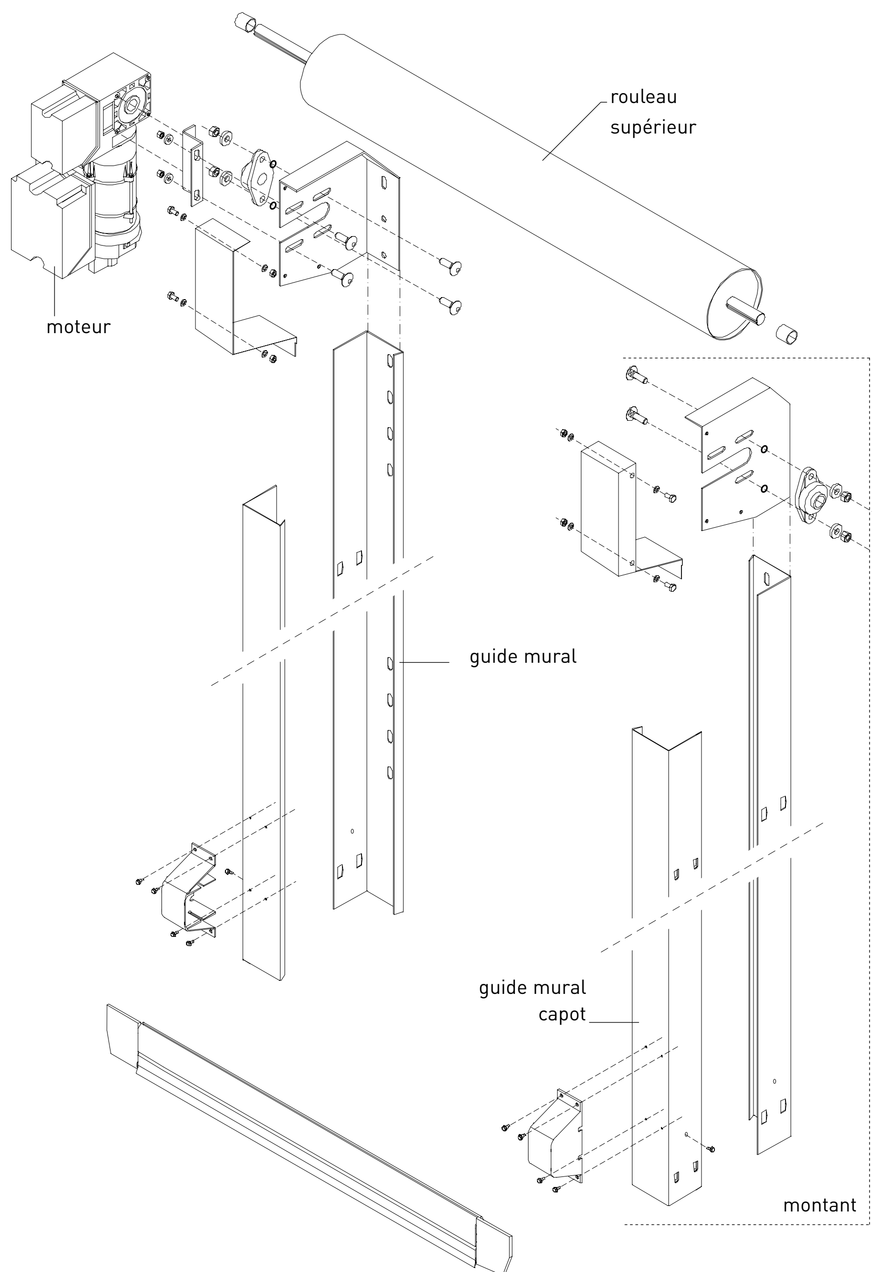
FR

3. Pièces

FR

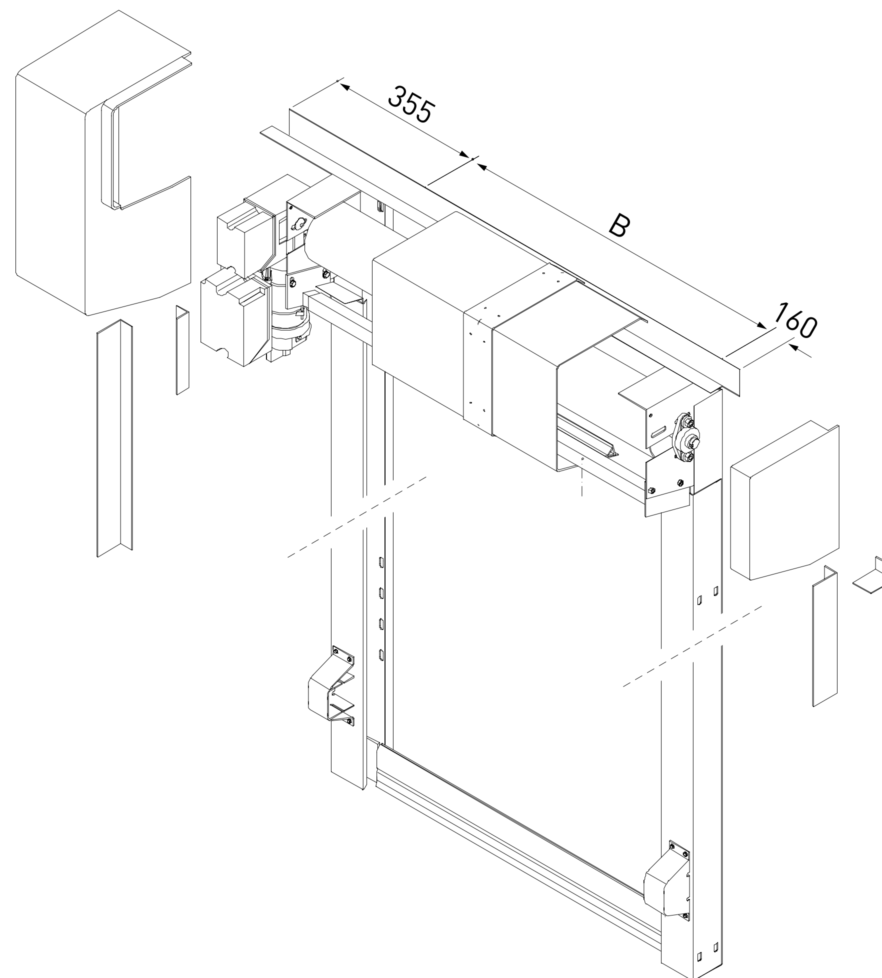
3.1

Éclaté



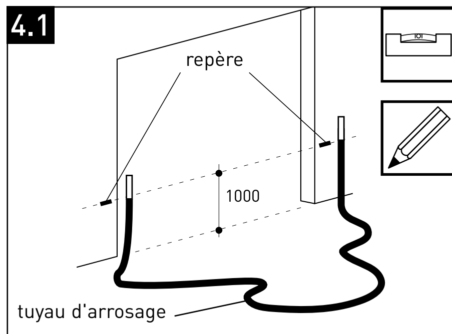
3.2

Espace d'installation nécessaire pour installer le capot

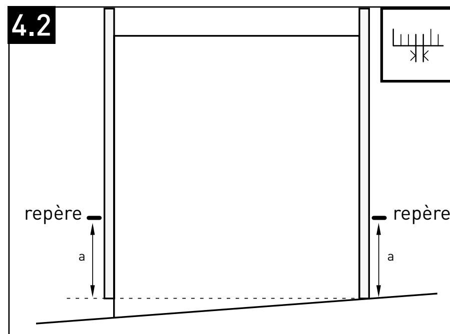


FR

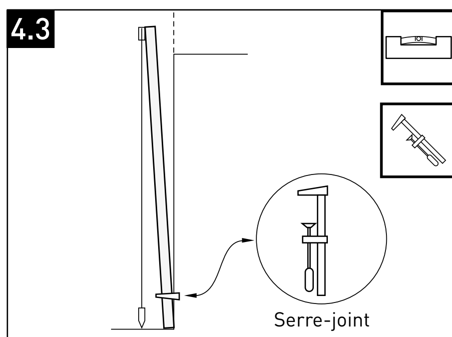
4. Installation



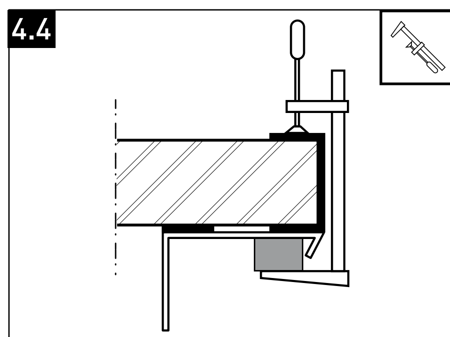
Assurez-vous que les repères sont alignés.



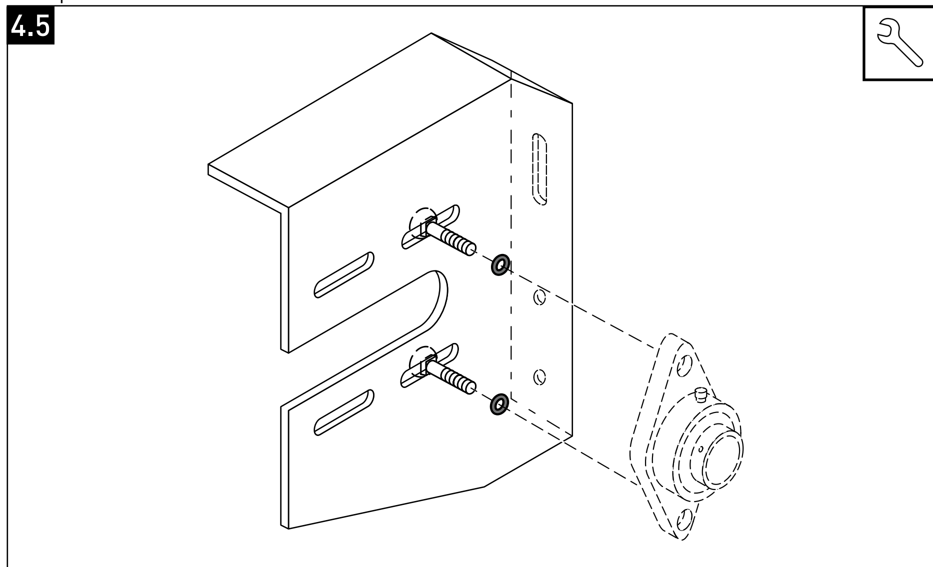
Vérifiez la hauteur entre les repères et le sol.



Placez les consoles murales contre les cadres de la porte.



Fixez les guides muraux avec des serre-joints.



4.6 Installation des montants

1. Faites un repère sur le mur près des deux cadres de la porte à une hauteur d'environ 1 m. Les deux repères doivent être parfaitement horizontaux l'un par rapport à l'autre. Utilisez pour cela un tuyau d'arrosage ou un niveau à bulle.

Voir fig. 4.1

2. Utilisez ces deux repères pour vous assurer que le sol dans la zone d'installation est de niveau.

Voir fig. 4.2

3. Positionnez les guides muraux (profils avec trous oblongs) contre le cadre en utilisant les serre-joints.

Voir fig. 4.3 et 4.4

Assurez-vous que les guides muraux sont à la même hauteur et sont verticaux. (Si les dimensions entre les deux repères et le sol ne varient pas de plus de 15 mm, vous pouvez positionner les guides muraux sur le sol).



Vérifiez la **cote intérieure (B)** entre les guides muraux. Elle doit être identique à chaque niveau.

B = cote intérieure = largeur libre sur le formulaire de commande. Remarque : cette dernière peut être différente de la largeur libre réelle !

4. Utilisez des boulons pour fixer les guides muraux sur les cadres de la porte.

5. Retirez les serre-joints et vérifiez à nouveau la position précise des deux guides muraux.

6. Serrez les boulons de transport utilisez pour fixer les paliers de bride avec les joints toriques d'étanchéité sur les consoles.

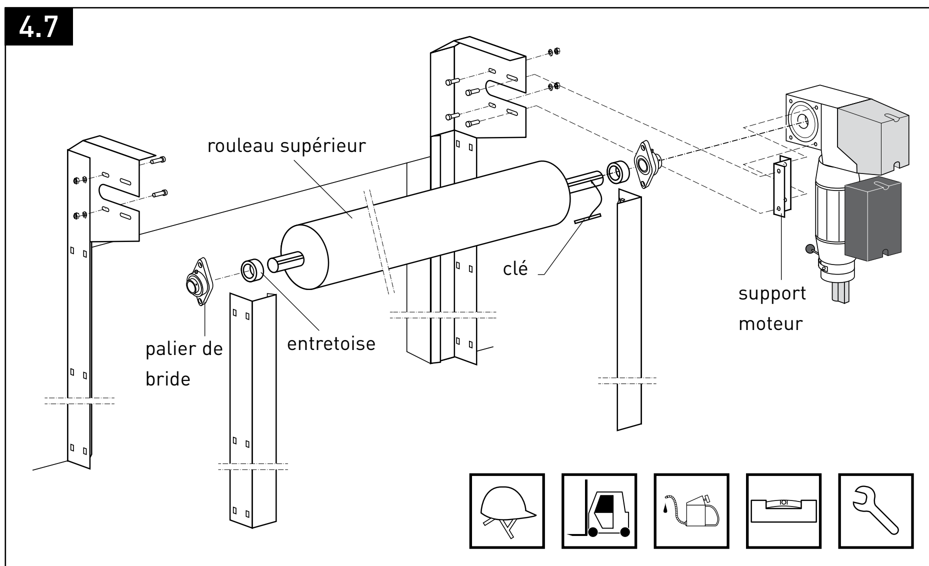
Voir fig. 4.5

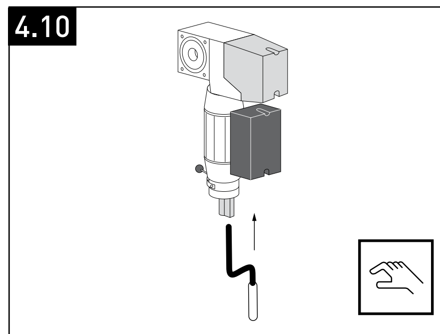
7. Positionnez les consoles dans la cavité supérieure des guides muraux et fixez-les aux cadres de la porte en insérant un boulon dans le trou oblong supérieur des guides muraux.

8. Assurez-vous que les deux consoles sont de niveau l'une par rapport à l'autre.

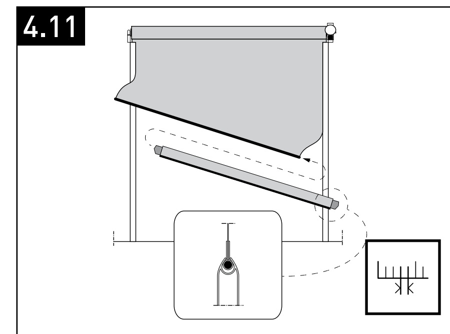
9. Fixez la console au mur avec les boulons restant.

FR

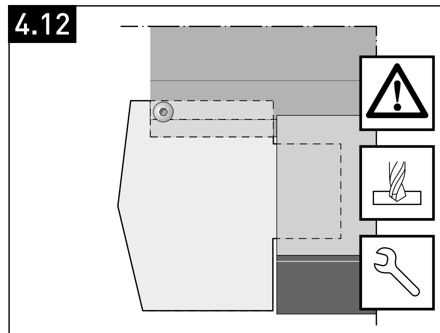




Placez la manivelle dans le moteur.



Faites coulisser la poutre inférieure par-dessus le profil de support.



4.8 Installation du rouleau supérieur et du moteur

1. Placez l'entretoise et le palier de la bride deux deux côtés du rouleau supérieur sur l'arbre.

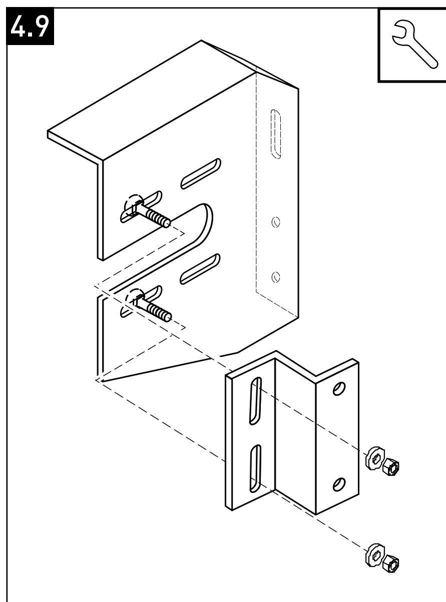
Voir fig. 4.7

2. Placez la clé dans le logement et faites coulisser le moteur sur l'arbre.. Ajoutez une goutte d'huile pour faciliter le glissement.

3. Déplacez le rouleau supérieur vers le haut en utilisant un chariot élévateur et fixez les paliers de bride en utilisant les boulons de transport précédemment positionnés (voir point 6 au 4.6). Utilisez des rondelles et des écrous autobloquants. Les joints toriques d'étanchéité peuvent rester où ils sont.

4. Vérifiez minutieusement que le rouleau supérieur est bien de niveau.

5. Installez le support de moteur sur la console avec les boulons de transport, rondelles et écrous autobloquants.



Voir fig. 4.9

6. Assurez-vous que le moteur est accroché verticalement.

4.13 Installation de la poutre inférieure

1. Déposez l'emballage du rouleau supérieur.

2. Insérez la manivelle dans le moteur et déposez complètement le tablier de porte.

Voir fig. 4.10

3. Déposez le tablier de porte du guide.

4. Faites coulisser la poutre inférieure par-dessus le profil du support du tablier de porte et divisez-le jusqu'à ce que l'espace entre la poutre inférieure et les guides muraux soit identique des deux côtés.

Voir fig. 4.11

Ne serrez pas encore le tablier de la porte et la poutre inférieure !

5. Ouvrez et fermez manuellement la porte au moins 10 fois, ou utilisez le bouton-poussoir (en mode homme mort) après l'avoir branché sur l'alimentation électrique.

6. Vérifiez une fois encore que la poutre inférieure est correctement centrée par rapport aux guides muraux. Si c'est le cas, fixez le tablier de la porte des deux côtés de la poutre inférieure avec des vis à tête bridée M6.

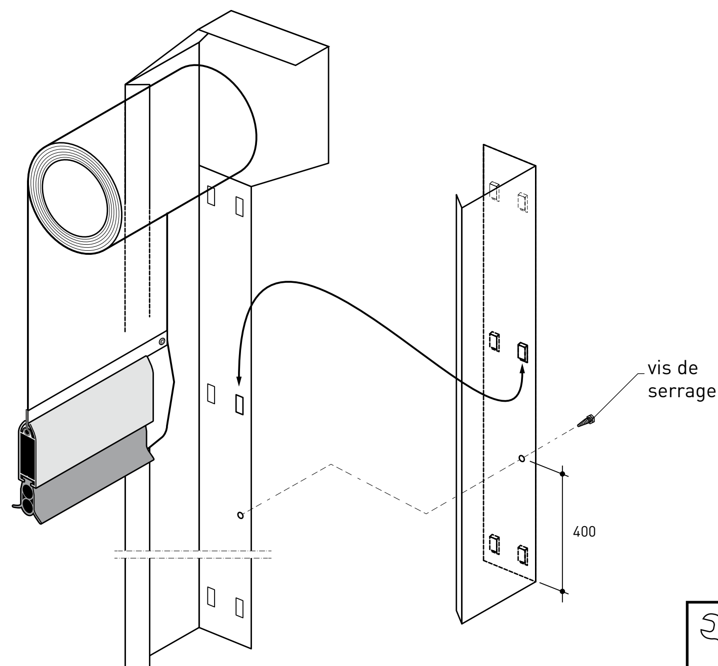
Voir fig. 4.12



Attention ! Assurez-vous que le tablier de porte est bien tendu et correctement fixé des deux côtés !

FR

4.14



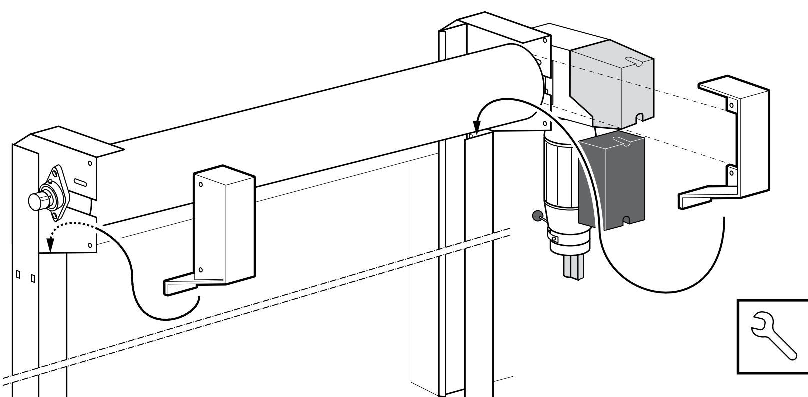
4.15 Installation des capots des guides muraux

1. Accrochez les capots sur les guides muraux avant de les fixer avec des vis auto-bloquantes 400 mm au-dessus du sol.

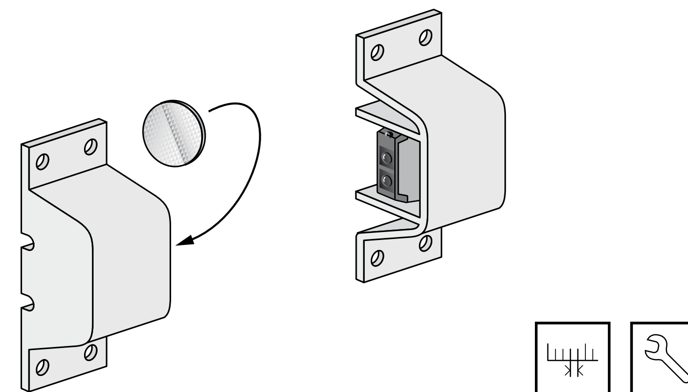
2. Montez les capots de protection en utilisant des boulons M8.

Voir fig. 4.16

4.16



4.17



FR

4.18 Installation de la cellule photoélectrique de sécurité

1. Installez la cellule photoélectrique de sécurité et le réflecteur dans les trous pré-percés.

Voir fig. 4.17 et 3.1

4.19 Installation du carénage de protection sur le rouleau supérieur et/ou le moteur

1. Placez le profil du support sur les consoles et fixez-le sur la surface de montage située au-dessus de la console.

Voir fig. 4.20

2. Faites coulisser les gaines par-dessus le boîtier et fixez ces dernières complètes aux consoles avec 2 X 2 boulons M8 (en serrant à la main).

3. Placez le carénage de protection sur le profil de support , puis déterminez ensuite si le boîtier est à la bonne place (si nécessaire, déplacez le boîtier jusqu'à ce qu'il touche le carénage de protection).

4. Serrez les boulons M8.

5. Placez le capot sur le moteur.

6. Faites coulisser la console vers le côté entraîné dans le carénage de protection et fixez-le avec les vis taraudeuses fournies.

7. Fixez le carénage sur la gaine en utilisant les clous en plastique fournis. Forez des trous à travers le carénage et le boîtier, et insérez-y les clous.

4.20

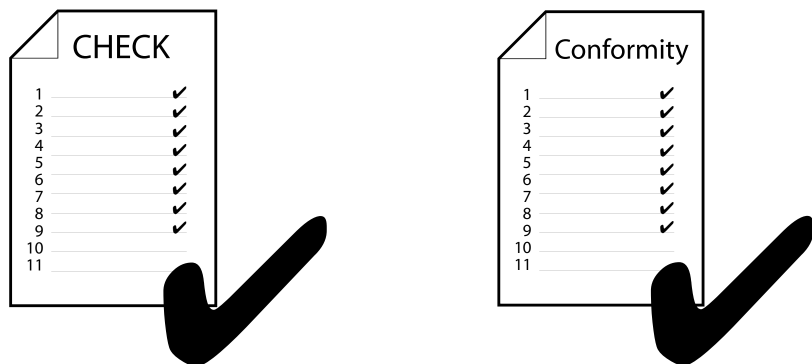


Cela met fin à la partie mécanique de l'installation. Reportez-vous au manuel ad hoc pour installer **le système de commande**. Le système de commande peut être fourni avec un commutateur magnétique ou avec un contrôleur de fréquence. Assurez-vous que vous utilisez le bon manuel.

4.21 Notes

5 Inspection finale

FR



- Vérifiez tous les dispositifs de sécurité de la porte et réglez-les si nécessaire.
- Vérifiez toutes les fonctions de la porte à l'aide de la check-list et signez la liste complétée.
- Complétez la déclaration de conformité CE. Livrez la porte au client conformément aux directives CE. (La déclaration CE est une annexe du manuel de l'utilisateur.)

Check-list

Emplacement de la porte:

Mise en service le:

---

1 **Plaque signalétique porte**	approuvée
1. État du tablier de la porte	☐
2. Fixation rouleau de porte	☐
3. Fixation poutre inférieure	☐
4. Soudures dans le tablier de porte	☐
5. Blocs de montage	☐

2 **Poutre inférieure**	approuvée
6. Guides	☐
7. Joint de sol en caoutchouc	☐
8. Break-away *	☐

3 **Rail de guidage**	approuvé
9 Fixation montant	☐
10 Fixations console	☐
11 Bosses/éraflures	☐

4 **Moteur**	approuvé
12 Fixation	☐
13 Fuites	☐
14 Frein de moteur	☐
15 Réglage des fins de course	☐

5 **Système de tension et d'équilibrage ***	approuvé
16 Courroie / élastique	☐
17 Fixation de la courroie / de l'élastique	☐
18 Poulies de renvoi	☐
19 Disques d'enroulement	☐
20 Ressort *	☐
21 Boucles	☐
22 Boucle serrée	☐

6 **Boîtier de commande**	approuvé
23 Boutons-poussoirs sur le boîtier	☐
24. Interrupteur d'arrêt	☐
25. Câblage général	☐

7 **Commandes**	approuvées
26. Boutons-poussoirs*	☐
27. Interrupteur à cordon*	☐
28 Cellule photoélectrique + récepteur *	☐
29. Radar *	☐
30. Boucle d'induction *	☐
31. Récepteur *	☐
32. Transmetteur manuel *	☐
33. Interrupteur à clé *	☐

8 **Sécurité**	approuvé
34. Cellule photoélectrique de sécurité *	☐
35. Lame palpeuse *	☐
36. Rideau lumineux *	☐
37. Iris *	☐

9 **Capot ***	approuvé
38. Fixation	☐
39. Étanchéité du joint	☐

10 **Divers**	approuvé
40. Autocollant de maintenance	☐
41. Plaque signalétique	☐

* le cas échéant

Déclaration de l'installateur et/ou de la société chargée de l'installation

Nous déclarons que nous nous sommes conformés aux instructions du constructeur conformément à EN13241-1 Norme produit sur les systèmes de portes commerciales Annexe IIA.

Cachet de la société :

Société chargée de l'installation :

Lieu de livraison :

Rue et numéro :

Date :

Code postal / Localité :

Nom de l'ingénieur :

Téléphone / fax :

Signature de l'ingénieur :

FR

Montagehandleiding

Snelroldeur **NovoSpeed Economic**

Nederlands



Inhoud

NL

Geachte klant,

Dank u voor het kiezen van een Novoferm kwaliteitsproduct. Dit product is ontworpen en geproduceerd volgens het ISO-9001 kwaliteitssysteem. We hopen dat het al uw verwachtingen overtreft. Mocht er iets niet naar volle tevredenheid zijn, dan kunt u contact opnemen met onze Customer Service op telefoonnummer **088-8888-112***

De juiste bediening en vakkundig onderhoud beïnvloeden de prestaties en de levensduur van de deur in hoge mate. Bedieningsfouten en gebrekkig onderhoud leiden tot onvermijdelijke storingen in de werking. Bovendien is een duurzame en veilige werking alleen bij vakkundige bediening en zorgvuldig onderhoud gegarandeerd.

* only available in the Netherlands
* nur in den Niederlanden
* disponible uniquement aux Pays-Bas



Let op!

Afhankelijk van de bestelde toebehoren kan de levering bijkomende handleidingen bevatten, bijvoorbeeld voor de besturing van de deur. Lees deze handleidingen ook zorgvuldig en volledig door. Neem de opmerkingen in acht en volg de veiligheids- en waarschuwingsrichtlijnen van deze handleidingen nauwkeurig op.

+++ WAARSCHUWING +++ WAARSCHUWING +++

Deze montagehandleiding dient aan de klant te worden overhandigd en moet gedurende de gehele gebruiksperiode worden bewaard!

1. Inleiding

NL



Belangrijk!

- **Het toepassingsgebied van deze industriedeur is vastgelegd in de EN 13241-1**
- **De montage, reparatie, onderhoud en demontage van de deur dient door een ter zake kundige monteur te worden uitgevoerd volgens EN12635**
- **Bij inbedrijfsstelling dient de ter zake kundige monteur te letten op mogelijke gevaren en er zich van te overtuigen dat de deur in balans is en mechanisch goed functioneert zodat deze met de hand te bedienen is volgens EN 12604 en EN 12453**

+ BELANGRIJK +++ BELANGRIJK +++ BELANGRIJK +

1.1 Algemene aanwijzingen

- **Lees de montagehandleiding eerst volledig door alvorens te monteren! Let op de opmerkingen en neem vooral de veiligheids- en waarschuwingsrichtlijnen in acht!**
- Let er op dat algemeen geldende, wettelijke en overige bindende regelingen voor ongevalpreventie en milieubescherming, de nationale voorschriften evenals erkende technische regelgeving voor het veilig en deskundig uitvoeren van de werkzaamheden in acht worden genomen.
- Controleer of de meegeleverde bevestigingsmaterialen voor de bouwkundige situatie geschikt zijn.
- Houd de volgorde aan zoals aangegeven is in de montagetekeningen.
- Gebruik altijd passend en goede kwaliteit gereedschap.
- Voer alle werkzaamheden aan de industriedeur enkel uit wanneer de deur buiten bedrijf is gesteld.
- Let speciaal op de gevaren die kunnen optreden bij het spannen van de veren: gebruik hiervoor speciaal gereedschap.
- Het niet opvolgen van deze instructies kan ernstig letsel of materiële schade tot gevolg hebben.
- De te gebruiken componenten zijn vervaardigd uit kwalitatief hoogwaardige, duurzame en solide materialen. Desondanks moet tijdens de montage de nodige voorzichtigheid worden betracht om beschadigingen te voorkomen.
- Vervang eventuele defecte onderdelen alleen door originele onderdelen, anders kan het veilig en juist functioneren van de deur niet worden gegarandeerd; bovendien vervalt in zo'n geval ook de garantie.

1.2 Onderconstructie en bevestiging

Installeer de snelroldeur op een staal- of betonconstructie die stevig genoeg is om de krachten van windbelasting te kunnen opvangen. Montage op metselwerk, gipsbeton e.d. wordt sterk afgeraden. Het is aan te raden om eerst een stevig stalen frame aan te brengen.



Waarschuwing

- **Bij montage kunnen onderdelen vallen, waardoor personen gewond en voorwerpen beschadigd kunnen raken. Fixeer de kolommen en de bovenrol nauwgezet als u deze gaat monteren.**
- **Bij contact met netspanning bestaat gevaar voor electrocutie. Vergewis u ervan dat de elektrische installatie bij de klant aan de geldende veiligheidsvoorschriften voldoet.**
- **Schakel voor alle werkzaamheden de installatie spanningsvrij en beveilig deze tegen onbevoegd inschakelen. Stel de hendel voor noodopening - indien aanwezig - buiten werking.**
- **Sluit nooit netspanning aan op de besturing. Dit leidt tot onherstelbare beschadiging van de elektronica.**
- **Voer las- en slijpwerken aan de snelroldeur enkel uit wanneer dat op die locatie uitdrukkelijk is toegestaan. Er kan bijvoorbeeld brand of explosiegevaar bestaan! Zorg voor voldoende verluchting voor het lassen of slijpen omwille van ontploffingsgevaar van stof en andere brandbare stoffen.**

SCHUWING +++ WAARSCHUWING +++ WAARSCHU

1.3 Toleranties

Alle onderdelen worden met de uiterste preciesie geproduceerd binnen de standaard toleranties.

1.4 Functioneringstest

- Na voltooiing van de montage dient u de werking van de deur volgens de eindcontrole lijst op pagina 70 te controleren.
- Vul de eindcontrole lijst naar waarheid in en onderteken deze.
- Overhandig daarna deze montagehandleiding samen met de overige documentatie aan de klant.

1.5 In gebruikname



Waarschuwing

Door een defecte deur kunnen personen gewond of voorwerpen beschadigd worden. Gebruik de deur pas wanneer deze zich in een foutloze toestand bevindt.

SCHUWING +++ WAARSCHUWING +++ WAARSCHU

- Een elektrisch aangedreven deur mag pas in gebruik worden genomen na afgifte van de conformiteitsverklaring.
- Het gebruik van deze deur is alleen toegestaan bij een omgevingstemperatuur tussen 0 en +40 graden Celsius.
- Instrueer gebruikers hoe de deur te bedienen. Sta niet toe dat derden (bijvoorbeeld bezoekers) de deur bedienen.
- Deze montagehandleiding dient aan de klant te worden overhandigd en moet gedurende de gehele gebruiksperiode binnen handbereik worden bewaard.
- Wijzig niets aan de software van het programmeerbare besturingssysteem.
- Wijzigingen of uitbreidingen van het geleverde product zijn enkel door de leverancier uit te voeren.
- Voor schade veroorzaakt door oneigenlijk gebruik of door het verkeerd opvolgen van de montage-instructies is Novoferm Nederland BV niet aansprakelijk.
- Houd er alstublieft rekening mee dat de huidige regelgeving een jaarlijkse inspectie door een deskundige vereist.
- Jaarlijks of om de 100.000 cycli moet er een onderhoudsbeurt worden uitgevoerd, afhankelijk van wat eerder voorkomt.

NL



Waarschuwing

Door deurbewegingen kunnen personen gewond of voorwerpen beschadigd raken.

- **Zorg er voor dat zich tijdens de deurbeweging geen personen of voorwerpen in het bereik van de deur bevinden.**
- **Grijp tijdens de deurbeweging niet in de geleiding, de spanveer, de spanriem of de omkeerrol.**
- **Plaats nooit voorwerpen tegen het deurblad of tegen de bovenrol.**
- **Bevestig geen onderdelen aan het deurblad die het deurblad zwaarder of dikker maken.**
- **Gebruik de deur nooit om personen of voorwerpen op te tillen.**

SCHUWING +++ WAARSCHUWING +++ WAARSCHU

1.6 Demontage

Voor demontage van de deur dient hoofdstuk 4 door een ter zake kundige monteur in omgekeerde volgorde te worden uitgevoerd.



Waarschuwing

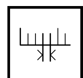
Bij demontage kunnen onderdelen naar beneden vallen, waardoor personen gewond en voorwerpen beschadigd kunnen raken. Fixeer de bovenrol bijvoorbeeld met een heftruck voordat u deze demonteert.

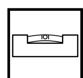
SCHUWING +++ WAARSCHUWING +++ WAARSCHU

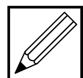
2. Voorbereiding

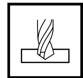
2.1 Symbolen

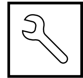
 Let op!

 Uitmeten

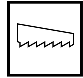
 Waterpas stellen

 Aftekenen

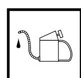
 Boren

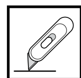
 Vastdraaien

 Handbediend

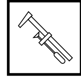
 Inkorten

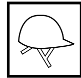
 Vorkheftruck

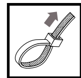
 Smeren

 Snijden

 Lezen

 Klemmen

 Veiligheidshelm

 Tyrap

①②③, etc. Volgorde van monteren

2.2 Opmerkingen vooraf:

- Sleep de bovenrol niet over de grond
- Leg de bovenrol tijdens de montage op een schoon oppervlak
- Ga niet op het doek (deurplaat) staan
- De hierna volgende instructies gelden voor standaard NovoSpeed Economic deuren

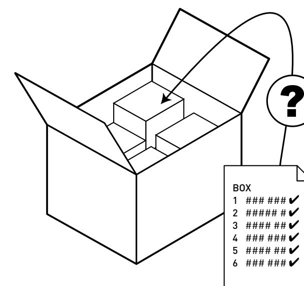


2.3 De NovoSpeed Economic bestaat uit de volgende hoofddelen:

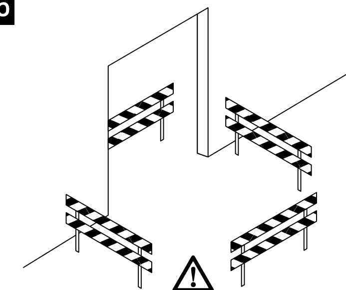


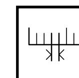
- **Een bovenrol bestaande uit een deurwals met een kunststof deurplaat(doek) eromheen.**
- **Twee kolommen die de bovenrol ondersteunen en het deurblad geleiden.**
- **Een doos met de schakelkast.**
- **Een doos met andere kleine onderdelen.**
- **Bij het installeren van meerdere deuren dient u zorgvuldig alle onderdelen te sorteren!**
- **Meld eventuele transportschade onmiddelijk aan Novoferm Nederland BV.**

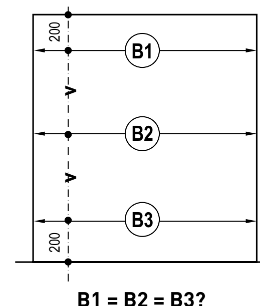
+++ LET OP! +++ LET OP! +++ LET OP! +++ LET OP! +++ LET OP! +++ LET OP! +++ LET OP! +++ LET OP! +++

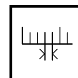


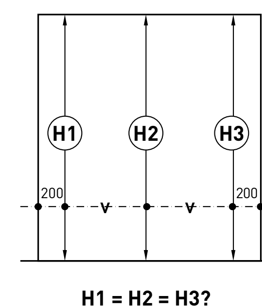
 Cotroleer of de onderdelen juist geleverd zijn. Bij het installeren van meerdere deuren zorgvuldig sorteren.

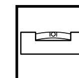


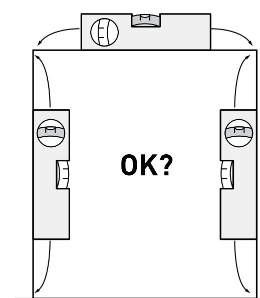
 Zorg dat het werkgebied voldoende is afgezet.

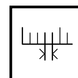
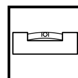


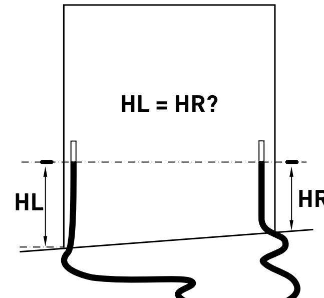
 Controleer de breedtemaat van de dagopening.

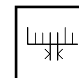
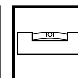
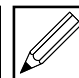


 Controleer de hoogtemaat van de dagopening.



  Controleer of latei en posten recht en waterpas zijn.



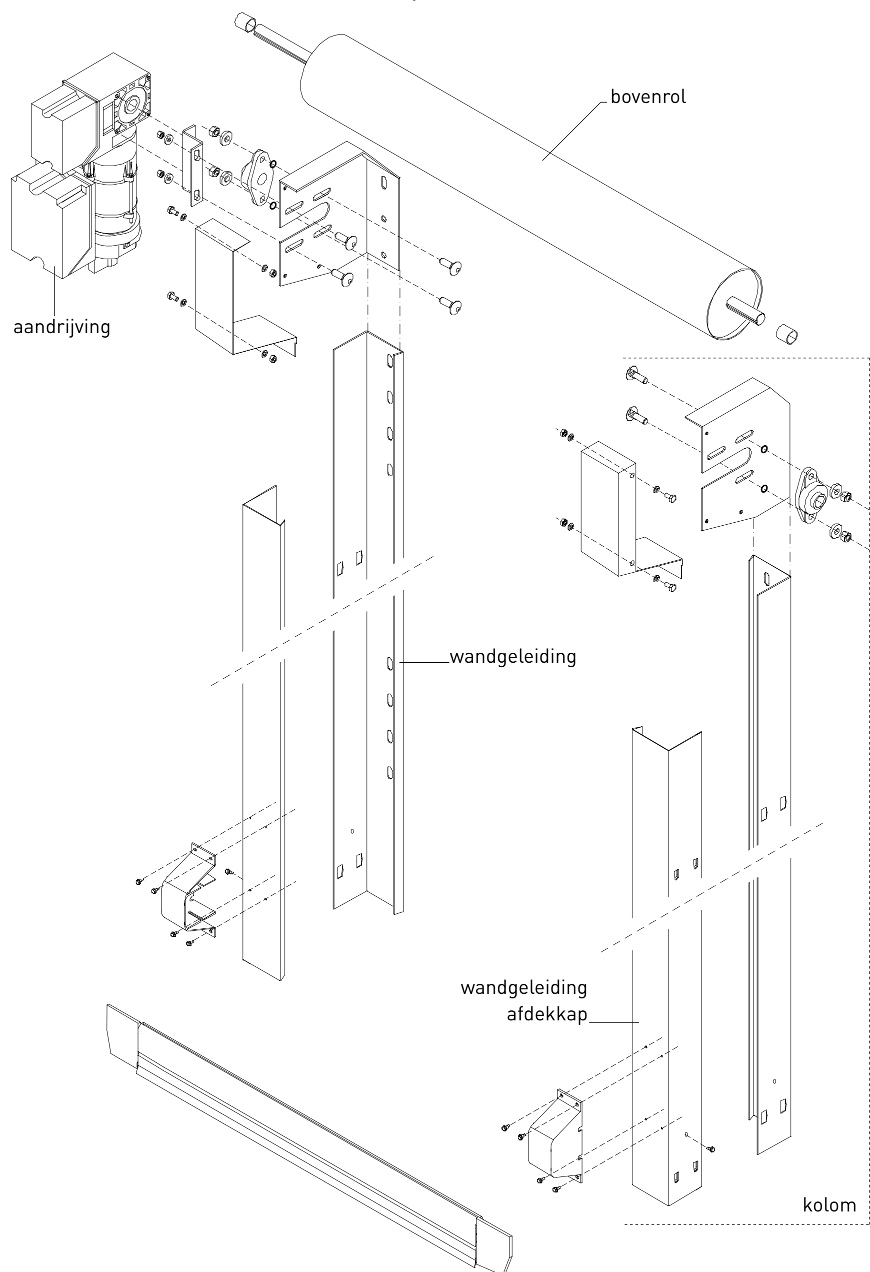
   Controleer of de vloer binnen het bereik van de deur vlak en waterpas is.

3. Onderdelen

NL

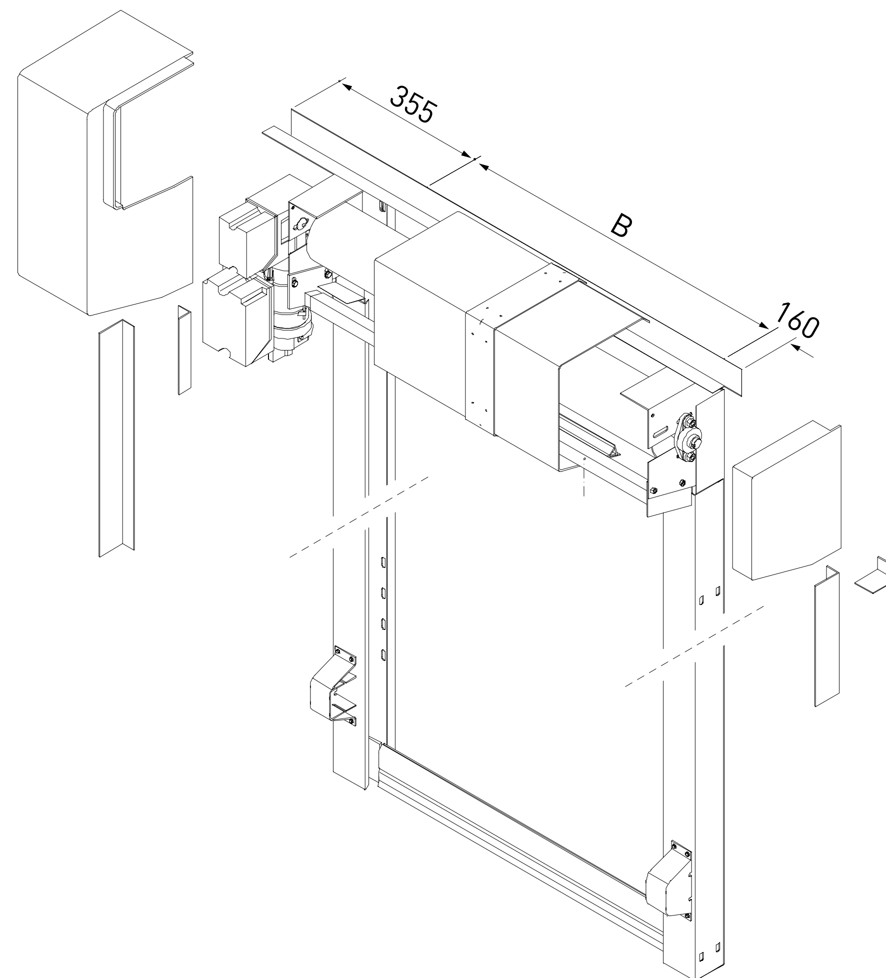
3.1

Exploded view



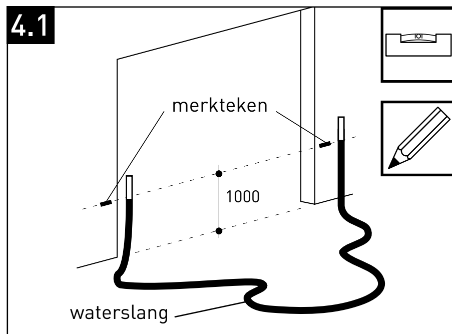
3.2

Benodigde inbouwruimte bij montage afdekkap

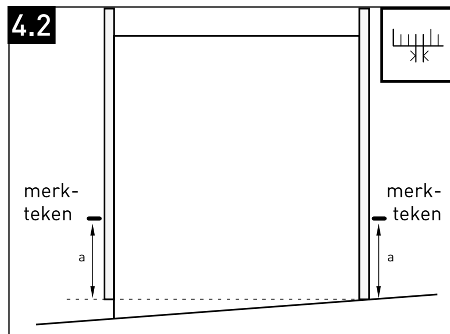


NL

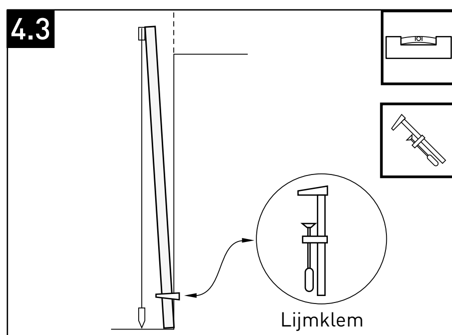
NL



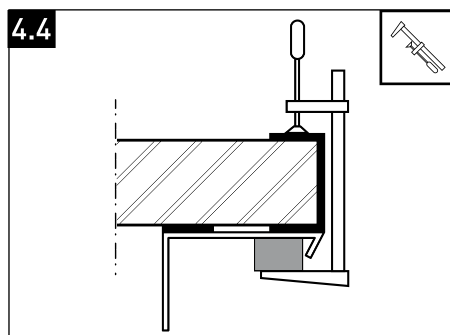
Zorg ervoor dat de merktekens in één lijn staan.



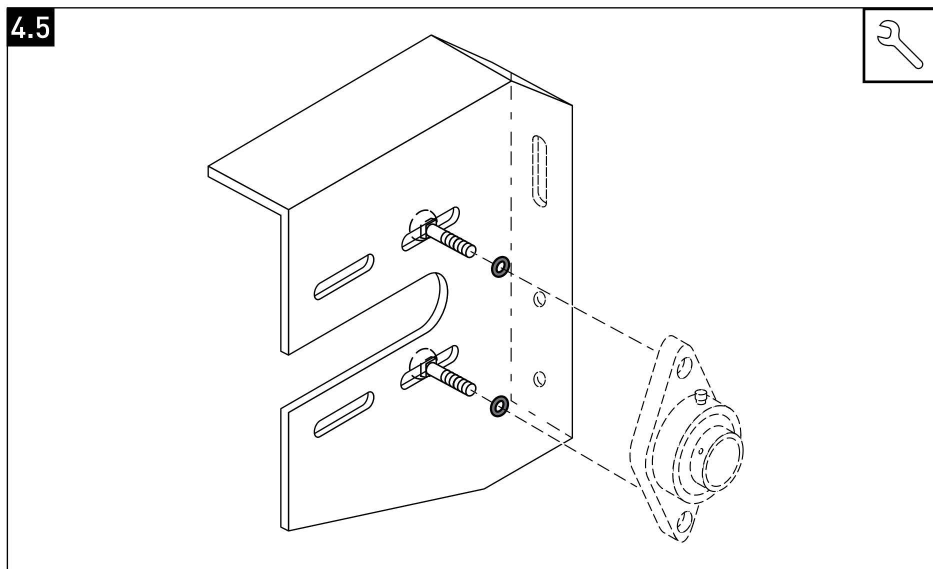
Controleer de hoogte van vloer tot merktekens.



Plaats de wandgeleidingen tegen de deurposten.



Bevestig de wandgeleidingen met lijmklemmen.



4.6 Montage van de kolommen

1. Zet op ca. 1 meter hoogte een merkteken op de wand naast de beide deurposten, zuiver horizontaal ten opzichte van elkaar; gebruik hiervoor een waterslang of waterpas.

Zie fig. 4.1

2. Controleer aan de hand van deze twee merktekens of de vloer ter plaatse van het montagevlak op gelijke hoogte is.

Zie fig. 4.2

3. Plaats de wandgeleidingen (de profielen voorzien van sleufgaten) tegen de posten m.b.v. lijmklemmen.

Zie fig. 4.3 en 4.4

Zorg dat de wandgeleidingen op gelijke hoogte en verticaal staan. (indien de maten tussen de beide merktekens en de vloer niet meer dan 15 mm verschillen, dan kunnen de wandgeleidingen op de vloer worden gezet).



Controleer de **binnenmaat (B)** tussen de wandgeleidingen. Deze moet op elke hoogte hetzelfde zijn.

B = binnenmaat = dagmaatbreedte op het bestelformulier. Let op: dit kan afwijken van de werkelijke dagmaatbreedte!

4. Bevestig de wandgeleidingen met bouten aan de deurposten.

5. Verwijder de lijmklemmen en controleer nogmaals nauwkeurig de positie van de beide wandgeleidingen.

6. Klem de slotbouten t.b.v. de montage van de flenslagers met O-ringetjes in de consoles.

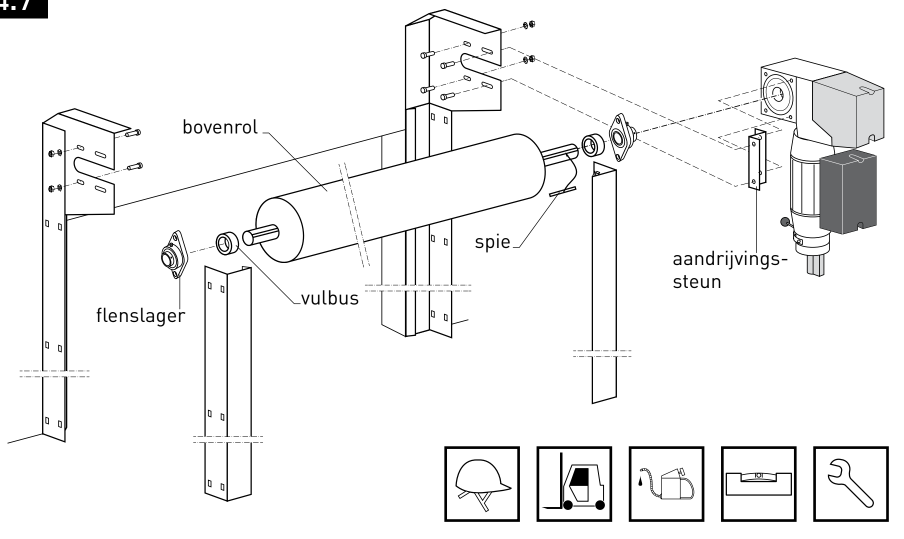
Zie fig. 4.5

7. Plaats de consoles boven in de uitsparing van de wandgeleidingen en monteer ze aan de deurposten met één bout door het bovenste sleufgat van de wandgeleidingen.

8. Controleer of beide consoles waterpas staan ten op zichte van elkaar.

9. Bevestig de console met de resterende bouten in de muur.

NL



4.8 Montage van de bovenrol en aandrijving

1. Plaats de vulbus en flenslager aan beide zijden van de bovenrol op de as.

Zie fig. 4.7

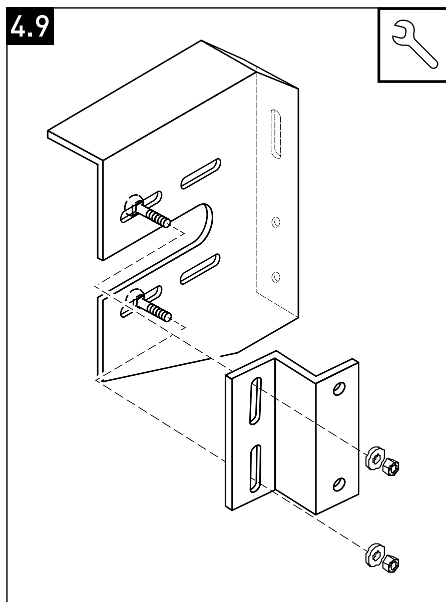
2. Plaats de spie in de spiebaan en schuif de aandrijving op de as. Voeg een druppeltje olie toe om het schuiven makkelijker te maken.

3. Breng de bovenrol met behulp van een vorkheftruck omhoog en bevestig de flenslagers met de eerder geplaatste slotbouten (zie punt 6 van 4.6). Gebruik sluitringen en zelfborgende moeren. De O-ringetjes kunnen blijven zitten.

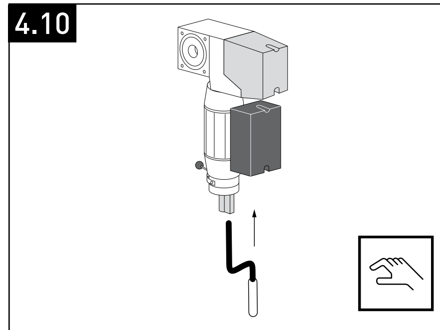
4. Controleer nauwkeurig of de bovenrol waterpas is.

5. Monteer de aandrijvingssteun van de aandrijving aan de console met slotbouten, sluitringen en zelfborgende moeren.

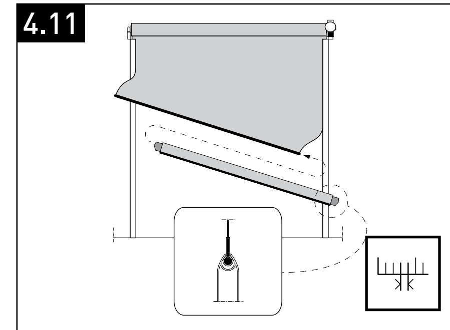
Zie fig. 4.9



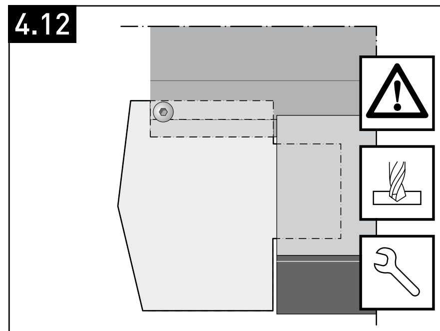
6. Controleer of de aandijving verticaal hangt.



Plaats de zwengel in de aandrijving.



Schuif de onderbalk over het opnameprofiel.



4.13 Montage van de onderbalk

1. Verwijder de verpakking van de bovenrol.

2. Steek de zwengel in de aandrijving en breng de deurplaat handmatig volledig naar beneden.

Zie fig. 4.10

3. Trek de deurplaat ruim uit de geleiding.

4. Schuif de onderbalk over het opname-profiel van de deurplaat en verdeel deze totdat de zijruimte tussen onderbalk en wandgeleidingen aan beide zijden gelijk is.

Zie fig. 4.11

Deurplaat en onderbalk nog niet vastzetten!

5. Laat de deur handmatig minimaal 10 keer openen en sluiten, of met de drukknoppen (in dodemansbediening) na elektrisch aan-sluiten.

6. Controleer nogmaals of de onderbalk goed gecentreerd is t.o.v. de wandgeleiding. Als dit zo is, bevestig dan de deurplaat aan beide zijden van de onderbalk met M6 flenskopschroeven.

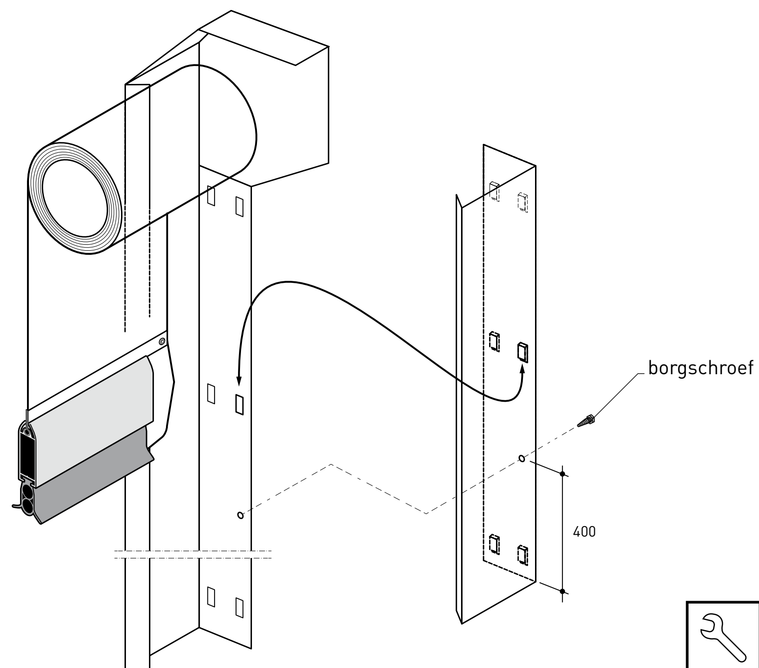
Zie fig. 4.12



Let op! Zorg dat de deurplaat strak gespannen staat en dat de deurplaat aan beide zijden goed bevestigd is!

NL

4.14

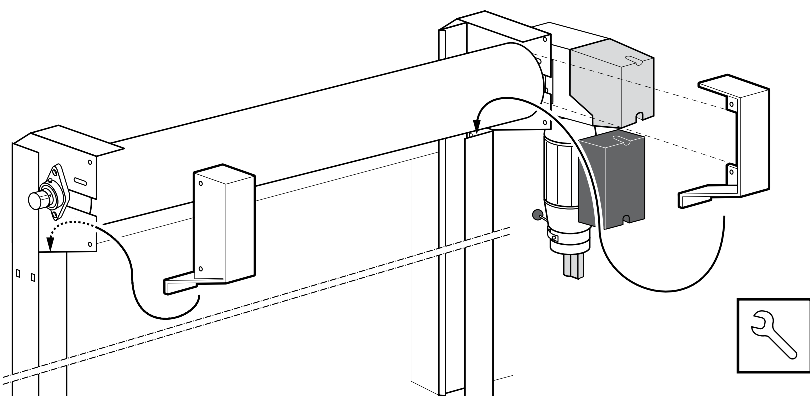


4.15 Montage van wandgeleider afdekkappen

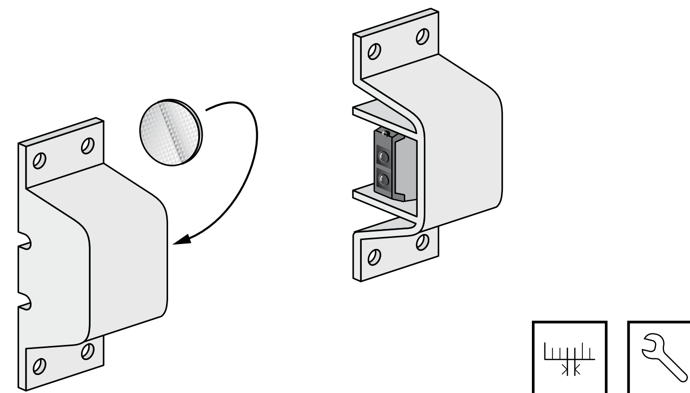
1. Haak de wandgeleider afdekkappen aan de wandgeleidingen en borg deze met een plaatschroef op ca. 400 mm boven de vloer.
2. Monteer de veiligheidskappen met M8 bouten.

Zie fig. 4.16

4.16



4.17



4.18 Montage van de veiligheidsfotocel

1. Monteer de veiligheidsfotocel en de reflector in de voorgeboorde gaten.

Zie fig. 4.17 en 3.1

NL

NL

4.19 Montage van de beschermkap over bovenrol en/of aandrijving

1. Plaats het opnameprofiel op de consoles en bevestig deze op het montagevlak boven de console.

Zie fig. 4.20

2. Schuif de koker over de koker met montageplaat en bevestig deze compleet aan de consoles met 2 X 2 M8 bouten (handvast aandraaien).

3. Leg de beschermkap op het opnameprofiel en bepaal daarna of de koker op de goede plaats zit (zonodig de koker verschuiven totdat de beschermkap aan ligt).

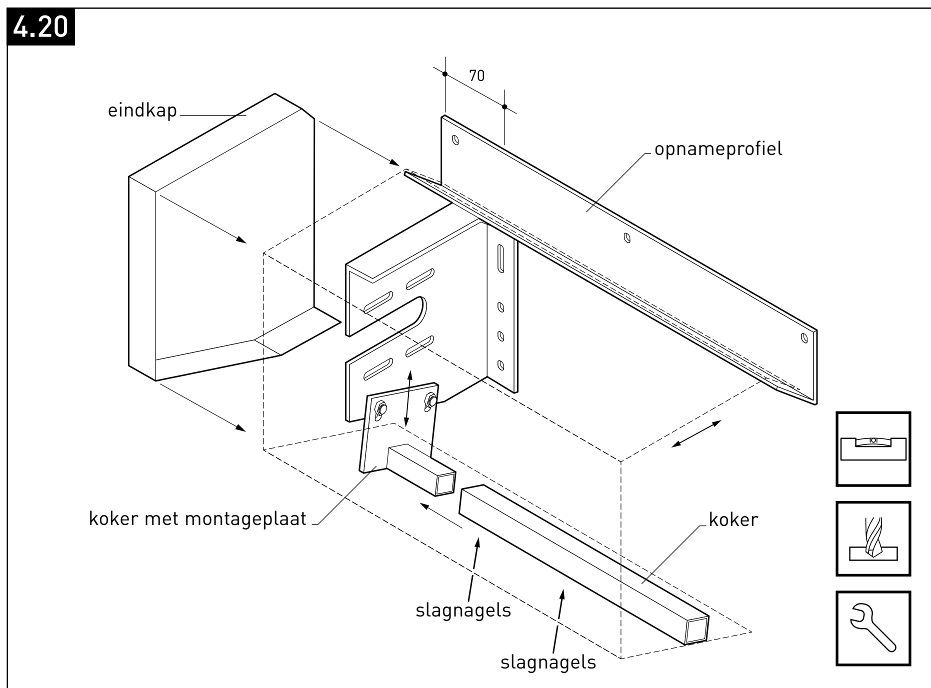
4. Draai de M8 bouten vast.

5. Plaats de kap over de aandrijving.

6. Schuif de eindkap aan de gedreven zijde in de beschermkap en bevestig deze met de meegeleverde plaatschroeven.

7. Bevestig de kap aan de koker m.b.v. de meegeleverde kunststof slagnagels. Boor hiervoor gaatjes door de kap en in de koker, en plaats daar de slagnagels in.

4.20



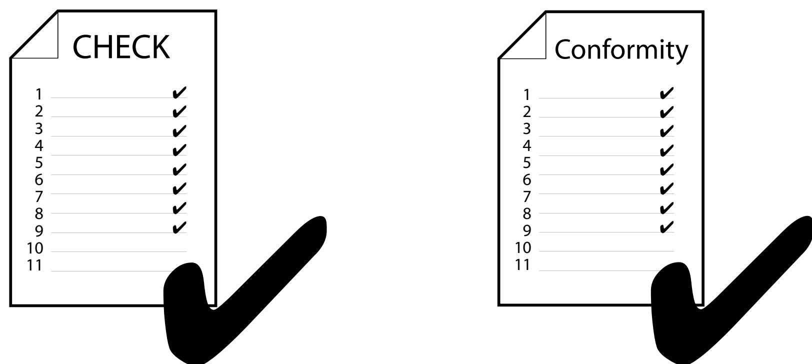


Het mechanische deel van de montage is hiermee gereed. Zie voor de montage van het besturingssysteem de desbetreffende handleiding. Het besturingssysteem kan met een magneetschakelaar of met een frequentieregelaar worden geleverd. Let op dat u de juiste handleiding gebruikt.

4.21 Notities

NL

5. Eindcontrole



- Controleer alle veiligheidsvoorzieningen van de deur en stel deze zonodig opnieuw af.
- Controleer alle functies van de deur volgens de controlelijst en teken de ingevulde lijst af.
- Vul de CE-conformiteitsverklaring in. Lever de deur af aan de klant volgens de CE-richtlijnen. (De CE Declaratie vindt u als bijlage in de gebruikershandleiding.)

Controlelijst

Locatie van de deur: ____________________________

In gebruik genomen op: ____________________________

1 Deurplaat	goedgekeurd
1. Conditie deurplaat	☐
2. Bevestiging aan deurwals	☐
3. Bevestiging onderbalk	☐
4. Lasnaden in deurplaat	☐
5. Bevestiging klemblokken	☐

2 Onderbalk	goedgekeurd
6. Geleidestukken	☐
7. Bodemrubber	☐
8. Break-Away *	☐

3 Geleiding	goedgekeurd
9. Kolombevestiging	☐
10. Bevestiging consoles	☐
11. Deuken / krassen	☐

4 Aandrijving	goedgekeurd
12. Bevestiging	☐
13. Lekkage	☐
14. Motorrem	☐
15. Afstelling eindcontacten	☐

5 Span- / balanceersysteem *	goedgekeurd
16. Spanriem / elastiek	☐
17. Bevestiging spanriem / elastiek	☐
18. Keerrollen	☐
19. Oprolschijven	☐
20. Spanveer *	☐
21. Gesp lussen	☐
22. Gesp vastgedraaid	☐

6 Schakelkast	goedgekeurd
23. Drukknoppen op de kast	☐
24. Stop schakelaar	☐
25. Bekabeling algemeen	☐

7 Bediendingen	goedgekeurd
26. Drukknoppen *	☐
27. Trekschakelaar *	☐
28. Fotocel + reflector *	☐
29. Radar *	☐
30. Inductielus *	☐
31. Ontvanger *	☐
32. Handzender *	☐
33. Sleutelschakelaar *	☐

8 Beveiliging	goedgekeurd
34. Veiligheidsfotocel *	☐
35. Kantbeveiliging *	☐
36. Lichtscherm *	☐
37. Iris *	☐

9 Afdekkap *	goedgekeurd
38. Bevestiging	☐
39. Dichtheid	☐

10 Diversen	goedgekeurd
40. Onderhoudssticker	☐
41. Typeplaatje	☐

* indien van toepassing

Verklaring monteur en/of montagefirma

Wij verklaren, dat de aangaven van de fabrikant volgens EN13241-1 Bedrijfsdeuren productnorm aanghang IIA in acht genomen zijn.

Firmastempel

Montagefirma: ____________________________

Plaats van oplevering: ____________________________

Straat + huisnummer: ____________________________

Datum: ____________________________

Postcode / plaats: ____________________________

Naam monteur: ____________________________

Telefoon / fax: ____________________________

Handtekening monteur: ____________________________

Manual de instalación

Puerta de Alta Velocidad **NovoSpeed Economic**

Español

ES



Índice

Estimado Cliente:

Gracias por elegir un producto de calidad Novoferm. Este producto se ha diseñado y fabricado de acuerdo con el sistema de calidad ISO 9001. Esperamos que supere sus expectativas.

El correcto manejo y el mantenimiento adecuado influyen en gran medida en el rendimiento y la vida útil de la puerta. Los errores de manejo y el mantenimiento deficiente provocan inevitablemente averías en el producto. Además, solo se puede garantizar un funcionamiento duradero y seguro si se utiliza correctamente y se realiza un mantenimiento cuidadoso.



¡Observación!

En función de los accesorios que se pidan, la entrega puede contener manuales adicionales, como por ejemplo para el control de la puerta. Por favor, lea atenta e íntegramente estas instrucciones. Por favor, lea atentamente los comentarios y asegúrese de observar las instrucciones de seguridad y directrices de advertencia de estos manuales.

+++ ADVERTENCIA +++ ADVERTENCIA +++

Este manual de instalación se debe entregar al cliente y se debe guardar en un lugar de fácil acceso durante todo el periodo de utilización.

ES

1. Introducción

ES



¡Importante!

- **El área de aplicación de la presente puerta industrial se establece en la norma EN 13241-1**
- **La instalación, reparación, mantenimiento y desmontaje de la puerta la debe llevar a cabo un experto cualificado, de acuerdo con la norma EN12635**
- **En la puesta en marcha inicial de la puerta, el experto cualificado deberá comprobar la existencia de posibles peligros y cerciorarse de que la puerta está equilibrada y funciona correctamente, de manera que se pueda operar de forma manual de acuerdo con la norma EN 12604 y EN 12453**

+++ IMPORTANTE +++ IMPORTANTE +++

1.1 Instrucciones generales

- **¡En primer lugar, léase todo el manual de instalación antes de iniciar la instalación! ¡Por favor, lea los comentarios y fíjese especialmente en las instrucciones de seguridad y las directrices de advertencia!**
- Por favor, tenga en cuenta que se deben observar en todo momento las normas aplicables en general, las de carácter obligatorio y otras normas vinculantes para la prevención de accidentes y la protección del medio ambiente, las normas nacionales, así como los reglamentos técnicos reconocidos para la realización segura y experta de trabajos.
- Compruebe que las herramientas de montaje suministradas para la situación de construcción son adecuadas.
- Siga el orden tal y como se muestra en los dibujos de instalación.
- ¡Utilice siempre herramientas apropiadas y de buena calidad!
- Lleve a cabo trabajos en la puerta industrial solo cuando ésta no esté en funcionamiento.
- Preste especial atención a todos los peligros que puedan derivarse de tensar los resortes. ¡Utilice siempre herramientas especializadas para ello!
- Si no observa estas instrucciones se pueden producir lesiones o daños graves en el equipo.
- Los componentes están hechos de materiales de gran calidad, sostenibles y duraderos. Sin embargo, durante la instalación se deben tomar todas las precauciones necesarias para evitar daños.
- Sustituya siempre las piezas defectuosas por piezas originales, de lo contrario no se podrá garantizar un funcionamiento seguro y correcto de la puerta, y existe el riesgo de que se invalide la garantía.

1.2 Subestructura y accesorios

Instale la puerta enrollable rápida en una estructura de acero o cemento que sea lo suficientemente fuerte como para absorber la carga del viento. Se recomienda encarecidamente que no se instale la puerta enrollable rápida en hormigón de yeso, etc. Le recomendamos que construya primero una sólida estructura de acero.



Advertencia

- **Durante la instalación hay riesgo de que se caigan los componentes, lo que puede causar lesiones a personas o dañar objetos. Fije las columnas y el rodillo superior con cuidado durante la instalación.**
- **Hay riesgo de electrocución en caso de que haya contacto con la tensión de red. Asegúrese de que la instalación eléctrica en el local del cliente cumpla los requisitos de seguridad aplicables.**
- **Durante todos los trabajos en las puertas, asegúrese de que la corriente esté desconectada y protéjala contra un uso no autorizado. Desconecte la palanca de apertura de emergencia (si hay).**
- **No conecte nunca la fuente de alimentación de CA al control, pues provocará un daño irreparable en la electrónica.**
- **Realice trabajos de soldadura y amolado solo cuando cuando éstos estén permitidos expresamente. ¡Tenga cuidado, ya que puede haber riesgo de incendio o explosión! Asegúrese de que haya suficiente ventilación para soldadura o amolado, ya que el polvo y otras sustancias inflamables pueden suponer un riesgo de explosión.**

+++ ADVERTENCIA +++ ADVERTENCIA +++

1.3 Tolerancias

Todas las piezas se fabrican con la máxima precisión, dentro de las tolerancias estándar.

1.4 Prueba de funcionamiento

- Después de completar la instalación, se debe comprobar el funcionamiento de la puerta mediante la lista de inspección final de la página 70.
- Cumplimente la lista de inspección final con sinceridad y fírmela.
- A continuación, entregue el manual de instalación al cliente, junto con toda la documentación restante.

1.5 Puesta en Marcha inicial



Advertencia

- **Una puerta defectuosa puede causar lesiones a personas o daños a objetos. Utilice la puerta solo cuando se encuentre en un estado impecable.**

+++ ADVERTENCIA +++ ADVERTENCIA +++

- Una puerta con control eléctrico solo se puede poner en marcha después de que se haya emitido con un Certificado de Conformidad.
- Esta puerta solo se puede utilizar a temperaturas ambiente de entre 0 y +40 grados centígrados.
- Instruya a los usuarios sobre cómo accionar la puerta. No permita a terceros (por ejemplo visitantes) que accionen la puerta.
- Este manual de instalación se debe entregar al cliente y se debe guardar en un lugar de fácil acceso durante todo el periodo de utilización.
- No modifique el software del sistema operativo programable.
- El proveedor será el único que puede modificar o agregar algo al producto.
- Novoferm Nederland BV no se hace responsable de ningún daño causado poruso inadecuado o llevar a cabo de forma incorrecta las instrucciones de instalación.
- Tenga en cuenta que las disposiciones actuales requieren que un experto realice una inspección anual.
- Se debe llevar a cabo un servicio de mantenimiento anualmente o cada 100.000 ciclos, lo que ocurra antes.



Advertencia

- **Los movimientos de la puerta pueden herir a personas o dañar objetos.**
- **Asegúrese de que cuando la puerta se mueva no haya personas ni objetos dentro del ámbito de alcance de la puerta.**
- **No toque los rieles guía, el resorte tensor, la correa tensora o la polea de retorno cuando la puerta esté en movimiento.**
- **No coloque objetos contra el panel de la puerta o contra el rodillo superior.**
- **No acople ningún componente al panel de la puerta que haga que éste sea más pesado o más grueso**
- **No use nunca la puerta para levantar personas u objetos.**

+++ ADVERTENCIA +++ ADVERTENCIA +++

1.6 Desmontaje

La puerta la puede desmontar un experto cualificado que siga las instrucciones que aparecen en el capítulo 4, pero en orden inverso.



Advertencia

- **Durante el desmontaje hay riesgo de que caigan componentes, que pueden causar lesiones a personas o daños a objetos. Por ejemplo, fije el rodillo superior con una carretilla elevadora de horquilla antes de desmontarlo.**

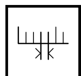
+++ ADVERTENCIA +++ ADVERTENCIA +++

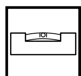
ES

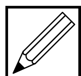
2. Preparación

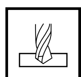
2.1 Símbolos

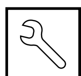
 ¡Observación!

 Medición

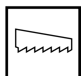
 Nivelación

 Medición

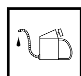
 Perforación

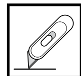
 Apriete

 Operación manual

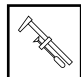
 Acortamiento

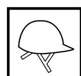
 Carretilla elevadora

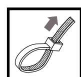
 Lubricación

 Corte

 Lectura

 Clips

 Casco de seguridad

 Ty-Rap

①②③, etc. Orden de instalación

2.2 Observaciones preliminares:

- No arrastre el rodillo superior sobre el suelo
- Durante la instalación, coloque el rodillo superior sobre una superficie limpia
- ¡No pise la tela (panel de la puerta)!
- Las siguientes instrucciones se aplican a las puertas NovoSpeed Economic estándar



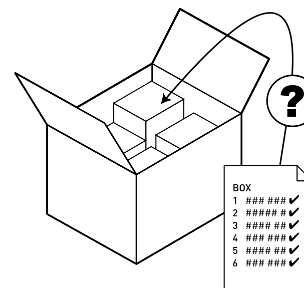
2.3 La NovoSpeed Economic consta de las siguientes secciones principales:



- **Un rodillo superior que se compone de un rodillo de puerta rodeado por un panel de la puerta de plástico (tela).**
- **Dos columnas que soportan el rodillo superior y guían el panel de la puerta.**
- **Un armario con la caja de control.**
- **Una caja con más piezas pequeñas.**
- **¡Al instalar puertas múltiples, debe ordenar con cuidado todos los componentes!**
- **Informe inmediatamente de cualquier daño de transporte a Novoferm Netherlands BV.**

+ ¡OBSERVACIÓN! +++ ¡OBSERVACIÓN! +++ ¡OBSERVACIÓN! +++ ¡OBSERVACIÓN! +++ ¡OBSERVACIÓN! +

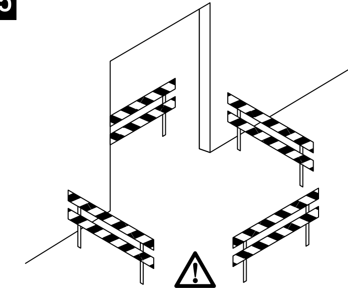
2.4

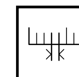




Asegúrese de que se han suministrado las piezas correctas. Al instalar puertas múltiples, asegúrese de ordenar todo con cuidado.

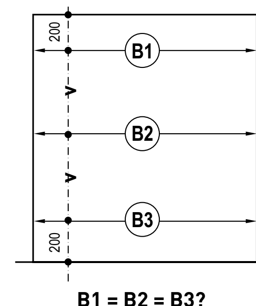
2.5

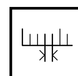




Asegúrese de que el área de trabajo está debidamente acordonada.

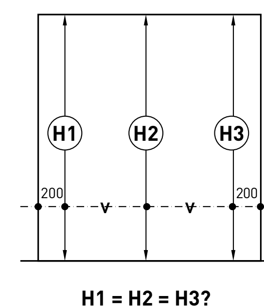
2.6

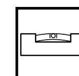




Verifique la amplitud de la abertura estándar.

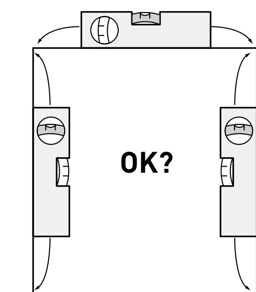
2.7

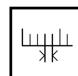
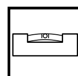




Compruebe la altura de la abertura estándar.

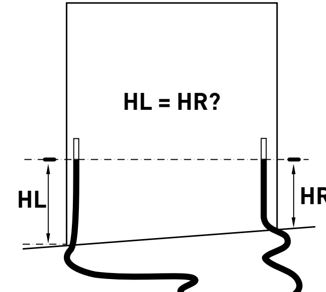
2.8

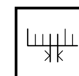
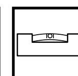
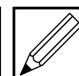


Compruebe que el dintel y los marcos están rectos y horizontales.

2.9



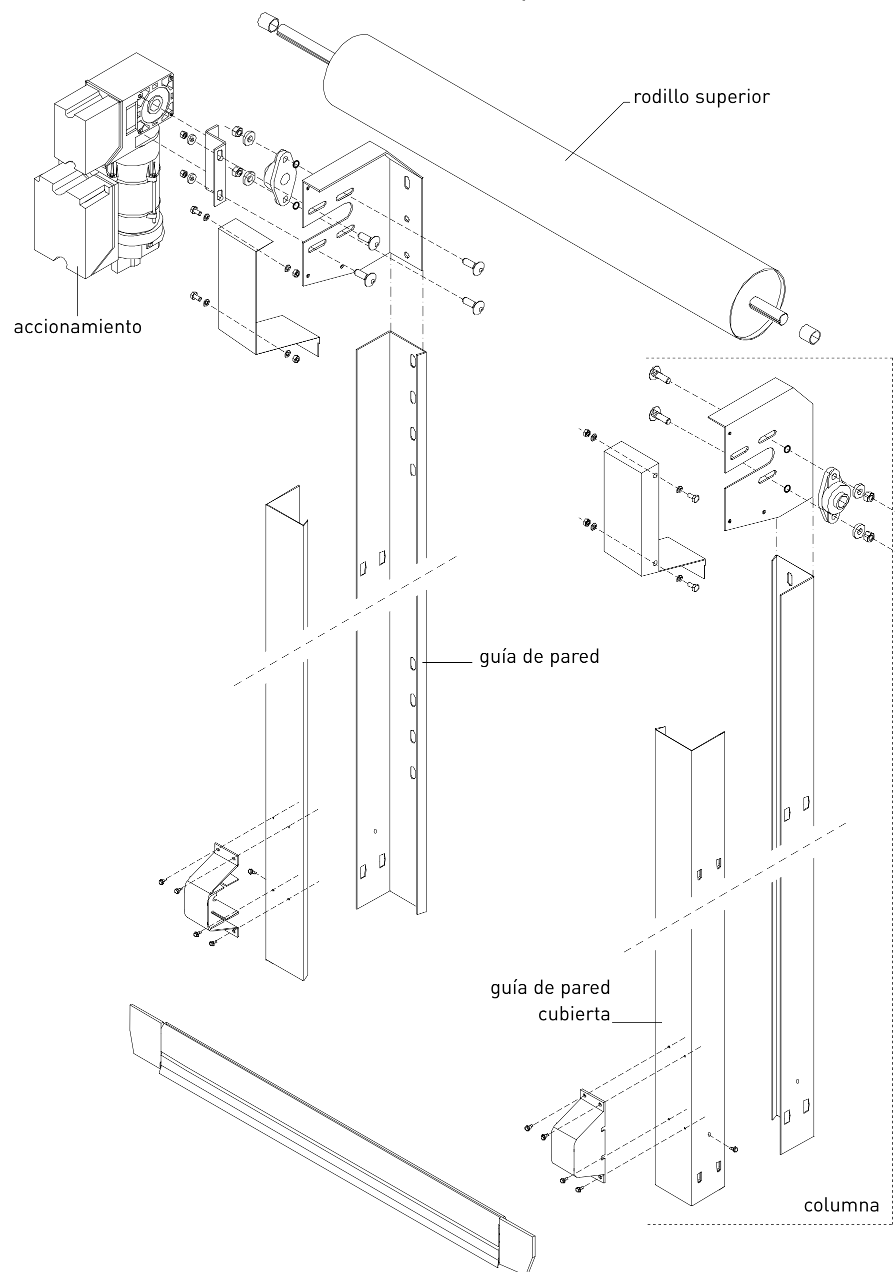
  

Compruebe que el suelo que está dentro del ámbito de alcance de la puerta sea suave y esté llano.

3. Piezas

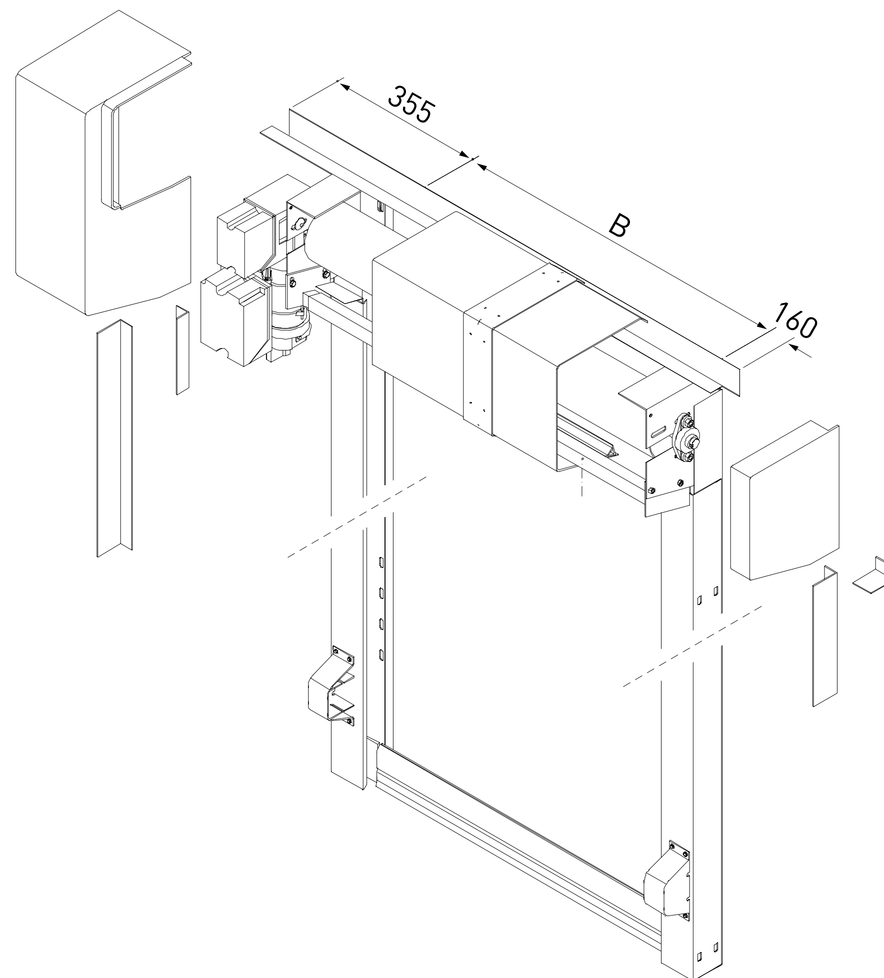
3.1

Vista de despiece



3.2

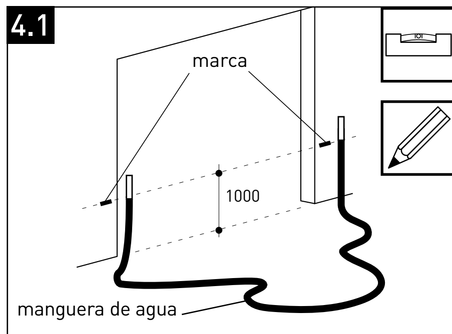
Espacio de instalación necesario cuando se instala la cubierta



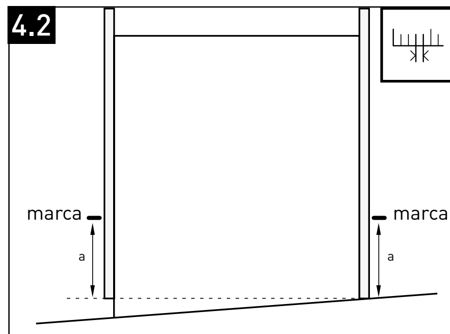
ES

ES

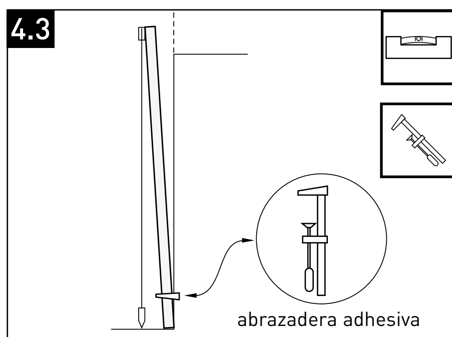
4. Instalación



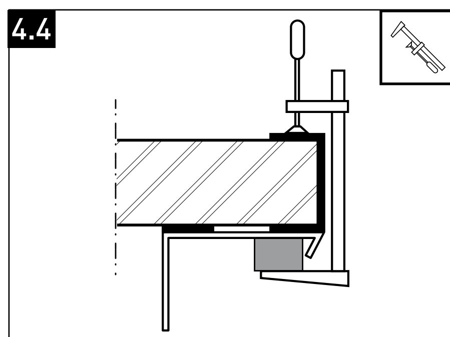
Asegúrese de que las marcas están alineadas.



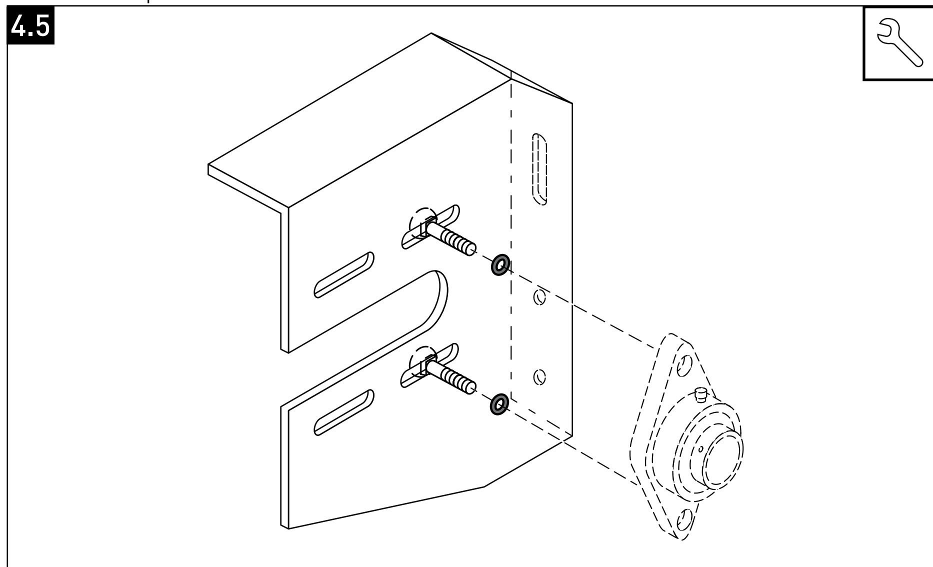
Compruebe la altura del suelo a las marcas.



Coloque los soportes de pared contra los marcos de las puertas.



Fije las guías de pared con las abrazaderas adhesivas.



ES

4.6 Instalación de las columnas

1. Marque la pared junto a los dos marcos de las puertas a una altura de aproximadamente 1 metro, totalmente horizontal entre sí. Para ello, debe utilizar una manguera de agua o un nivel.

Véase la fig. 4.1

2. Utilice estas dos marcas para comprobar si el suelo de la zona de instalación está horizontal.

Véase la fig. 4.2

3. Coloque las guías de pared (los perfiles con orificios ranurados) contra los marcos usando abrazaderas adhesivas.

Véase la fig. 4.3 y 4.4

Asegúrese de que las guías de pared están a la misma altura y en posición vertical. (Si el tamaño entre las dos marcas y el suelo no varían más de 15 mm, entonces las guías de pared se pueden colocar en el suelo).



Compruebe la **medida interior (B)** entre las guías de pared. Ésta debe ser la misma en cada nivel.

B = medida interior = anchura libre en el formulario de pedido. Observación: ¡ésta puede variar de la anchura libre real!

4. Use tornillos para fijar las guías de pared a los marcos de las puertas.

5. Quite las abrazaderas adhesivas y compruebe de nuevo la posición exacta de las dos guías de pared.

6. Cierre los pernos de cabeza esférica para sujetar los cojinetes de brida con juntas tóricas en las placas de cierre.

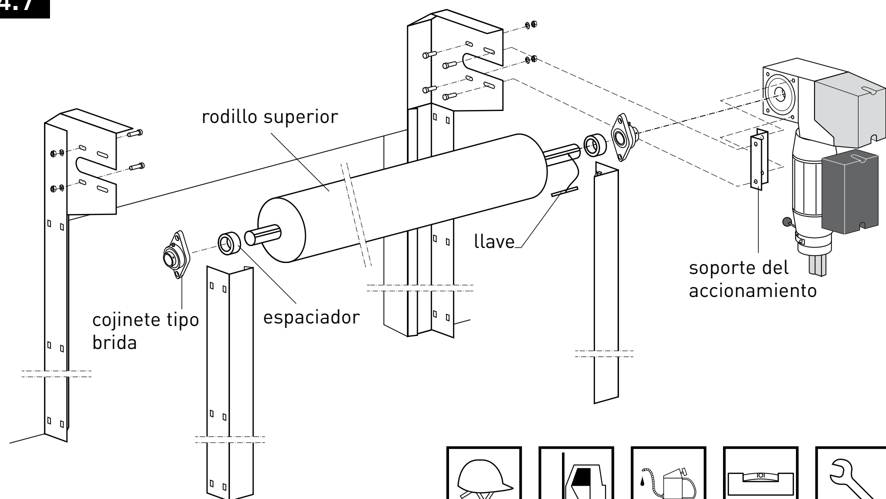
Véase la fig. 4.5

7. Coloque las placas de cierre en el hueco superior de las guías de pared y fíjelas a los marcos de las puertas con un tornillo a través del orificio ranurado superior de las guías de pared.

8. Compruebe que las dos placas de cierre estén al mismo nivel entre sí.

9. Fije la placa de cierre a la pared con los tornillos restantes.

ES



4.8 Instalación del rodillo superior y el accionamiento

1. Coloque el espaciador y el cojinete tipo brida a ambos lados del rodillo superior sobre el eje.

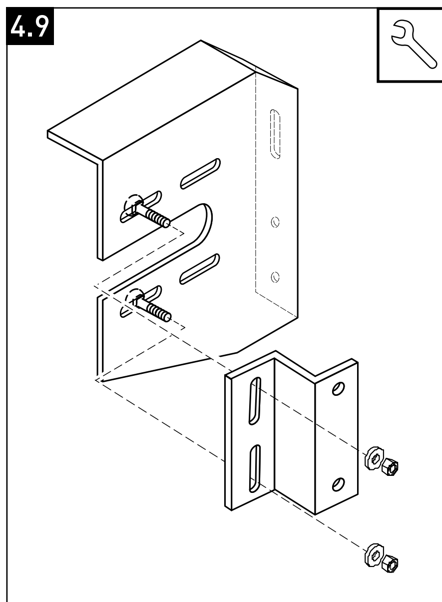
Véase la fig. 4.7

2. Coloque la llave en el lecho de llave y deslice el accionamiento sobre el eje. Añada una gota de aceite para facilitar el deslizamiento.

3. Mueva el rodillo superior hacia arriba con una carretilla elevadora y fije los cojinetes tipo brida con los pernos de cabeza esférica (véase el punto 6 del apartado 4.6) colocados previamente. Utilice las arandelas y tuercas autoblocantes. Las juntas tóricas pueden permanecer donde están.

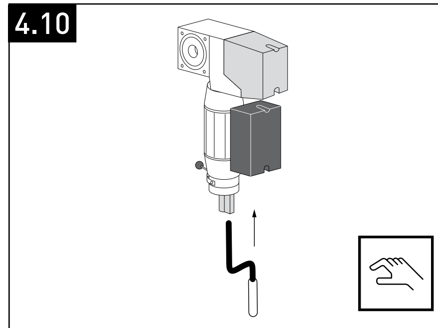
4. Compruebe con cuidado que el rodillo superior está horizontal.

5. Instale el soporte del accionamiento en la placa de cierre con los tornillos de cabeza esférica, las arandelas y tuercas autoblocantes.

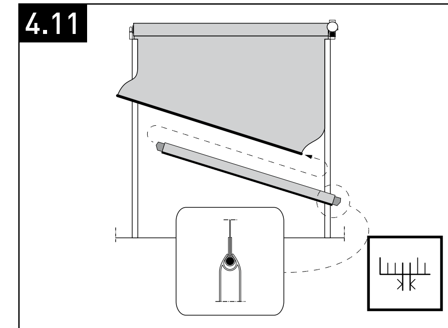


Véase la fig. 4.9

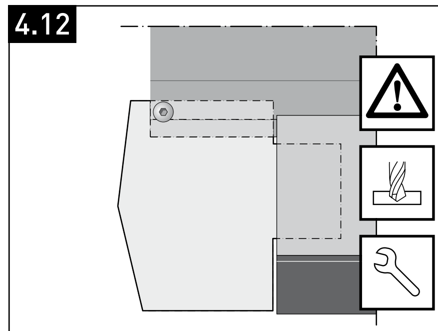
6. Compruebe si el accionamiento está colgado verticalmente.



Coloque la manivela en el accionamiento.



Deslice la viga inferior sobre el perfil de soporte.



4.13 Instalación de la viga inferior

1. Retire el embalaje del rodillo superior.

2. Inserte la manivela en el accionamiento y baje manualmente por completo el panel de la puerta.

Véase la fig. 4.10

3. Tire del panel de la puerta desde la guía.

4. Deslice la viga inferior sobre el perfil de soporte del panel de la puerta y divídala hasta que el espacio lateral entre la viga inferior y las guías de pared sea el mismo a ambos lados.

Véase la fig. 4.11

¡No fije aún el panel de la puerta y la viga inferior!

5. Abra y cierre la puerta de forma manual por lo menos 10 veces, o utilice los pulsadores (en modo hombre muerto) después de conectarla a la fuente de alimentación.

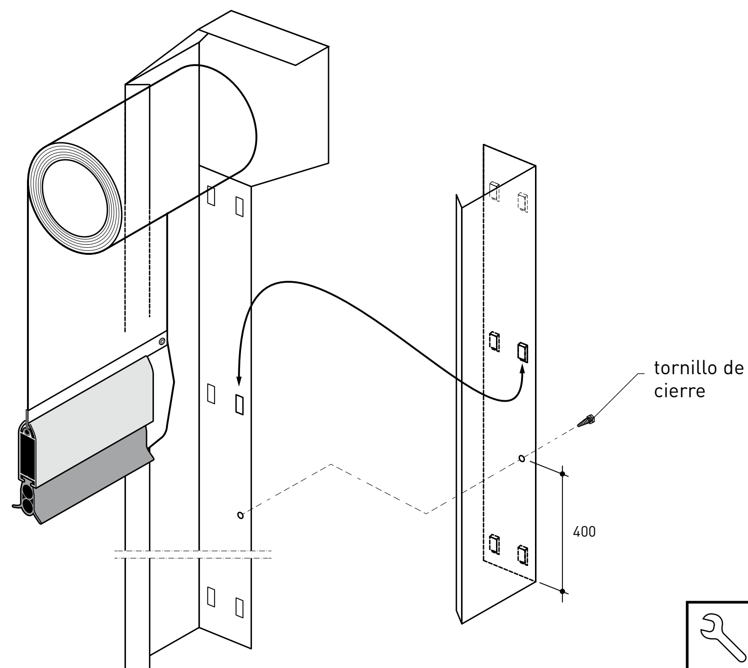
6. Vuelva a comprobar que la viga inferior quede centrada correctamente en relación con la guía de pared. Si éste es el caso, acople el panel de la puerta en ambos lados de la viga inferior con tornillos de cabeza de brida M6.

Véase la fig. 4.12



¡Observación! Asegúrese de que el panel de la puerta está apretado y que se ha fijado correctamente en ambos lados.

4.14

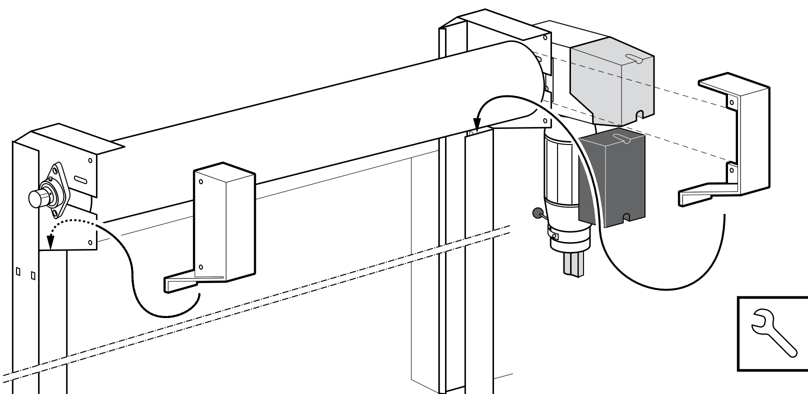


4.15 Instalación de las tapas de la guía de pared

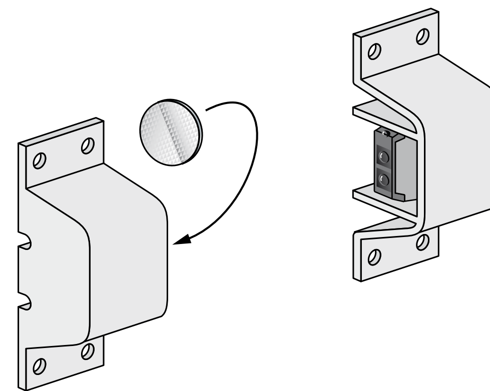
1. Enganche las tapas de la guía de pared en las guías y fíjelas con un tornillo de rosca cortante a 400 mm por encima del suelo.
2. Monte las cubiertas de seguridad con los pernos M8.

Véase la fig. 4.16

4.16



4.17



4.18 Instalación de la célula fotoeléctrica de seguridad

1. Instale la célula fotoeléctrica de seguridad y el reflector en los orificios perforados previamente.

Véase la fig. 4.17 y 3.1

4.19 Instalación de la protección de seguridad sobre el rodillo superior y/o accionamiento

1. Coloque el perfil de soporte en las placas de cierre y colóquelo en la superficie de montaje por encima de la placa de cierre.

Véase la fig. 4.20

2. Deslice el manguito sobre la caja con la placa de montaje y acóplelo a las placas de cierre con 2 X 2 pernos M8 (con la mano).

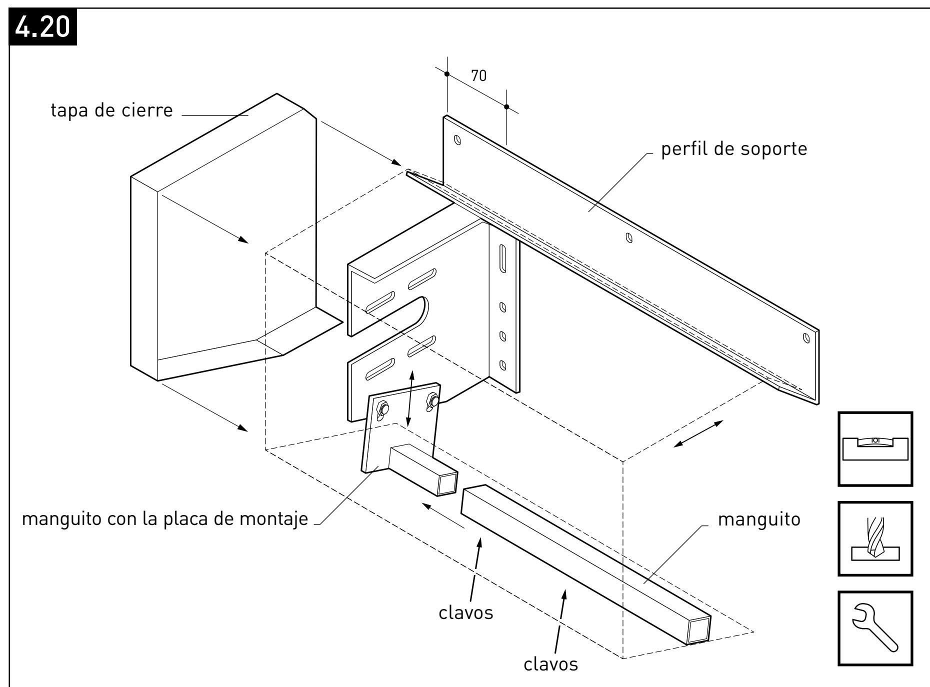
3. Coloque el protector de seguridad en el perfil del soporte y, a continuación, decida si la caja está en el lugar correcto (si es necesario, mueva la caja hasta que la protección de seguridad esté adyacente).

4. Apriete los tornillos M8.

5. Coloque la cubierta sobre el accionamiento.

6. Deslice la tapa de cierre al lado accionado de la cubierta y fíjela con los tornillos de chapa metálica suministrados.

7. Monte la tapa en el manguito mediante los clavos de plástico. Perfore orificios a través de la tapa y en la caja, y ponga los clavos en ellos.





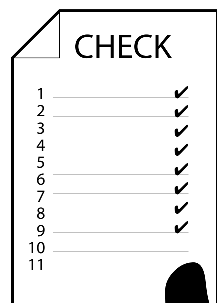
Con esto se ha terminado la parte mecánica de la instalación. Para instalar el **sistema operativo,** consulte el manual correspondiente. El sistema operativo se puede suministrar con un interruptor magnético o con un controlador de frecuencia. Por favor, asegúrese de que está utilizando el manual correcto.

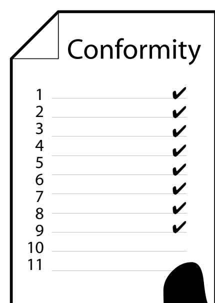
ES

4.21 Notas

ES

5. Inspección final





- Compruebe todos los dispositivos de seguridad de la puerta y si es necesario, reajústelos.
- Compruebe todas las funciones de la puerta respecto a la lista de comprobación y firme la lista completada.
- Rellene la declaración CE de conformidad. Entregue la puerta al cliente de conformidad con las directivas CE.(La declaración CE se puede encontrar como apéndice en el manual de usuario.)

Lista de comprobación

Ubicación de la puerta: ----------------------------

Encargado el: ----------------------------

1 Placa de la puerta	aprobado
1. Estado del panel de la puerta	☐
2. Accesorio a rodillo de puerta	☐
3. Accesorio a la viga inferior	☐
4. Soldaduras en panel de la puerta	☐
5. Bloques de abrazadera de montaje	☐

2 Viga inferior	aprobado
6. Guías	☐
7. Goma de suelo	☐
8. Desacoplamiento *	☐

3 Riel guía	aprobado
9. Accesorio de columna	☐
10. Accesorios de placa final	☐
11. Abolladuras/arañazos	☐

4 Accionamiento	aprobado
12. Accesorio	☐
13. Fugas	☐
14. Freno de motor	☐
15. Ajuste de los interruptores de fin de carrera	☐

5 Sistema de tensado y equilibrio *	aprobado
16. Correa tensora / elástica	☐
17. Fijación de la correa tensora / elástica	☐
18. Poleas de retorno	☐
19. Discos de enrollado	☐
20. Resorte tensor *	☐
21. Bucles de hebilla	☐
22. Hebilla apretada	☐

6 Caja de control	aprobado
23. Pulsadores de la caja	☐
24. Interruptor de parada	☐
25. Cableado general	☐

7 Mandos	aprobado
26. Pulsadores *	☐
27. Interruptor tirador*	☐
28. Célula fotoeléctrica + reflector *	☐
29. Radar *	☐
30. Bucle de inducción *	☐
31. Receptor *	☐
32. Transmisor de mano*	☐
33. Interruptor de llave *	☐

8 Seguridad	aprobado
34. Célula fotoeléctrica de seguridad *	☐
35. Protección de bordes *	☐
36. Pantalla con iluminación *	☐
37. Iris *	☐

9 Cubierta *	aprobado
38. Accesorio	☐
39. Estanqueidad	☐

10 Varios	aprobado
40. Adhesivo de mantenimiento	☐
41. Placa de características	☐

* si procede

Declaración del técnico y/o empresa instaladora

Declaramos que hemos cumplido las instrucciones del fabricante de acuerdo con la norma EN13241-1 Sistemas de puertas comerciales norma de producto anexo IIA.

Sello de la empresa

Empresa de instalación: ----------------------------

Lugar de entrega: ----------------------------

Calle y número de propiedad: ----------------------------

Fecha: ----------------------------

Código Postal / Municipio: ----------------------------

Nombre del técnico: ----------------------------

Teléfono / fax: ----------------------------

Firma del técnico: ----------------------------

Manual de instalação

Porta de alta velocidade **NovoSpeed Economic**

Português

PT



Índice

Estimado cliente,

Obrigado por optar por um produto de qualidade Novoferm. Este produto foi concebido e fabricado de acordo com o sistema de qualidade ISO 9001. Esperamos que exceda as suas expectativas.

O funcionamento correcto e manutenção adequada têm um grande impacto no desempenho e na vida útil da porta. Erros operacionais e uma manutenção insuficiente resultam inevitavelmente em avarias no produto. Além disso, um funcionamento sustentável e seguro só pode ser garantido se o produto for utilizado de modo correcto e a respectiva manutenção for cuidadosamente efectuada.



Atenção!

Dependendo dos acessórios encomendados, a entrega poderá conter manuais adicionais, por exemplo, para o controlo da porta. Leia as presentes instruções atenta e cuidadosamente. Leia os comentários com atenção e certifique-se de que cumpre as instruções de segurança e orientações de advertência constantes dos manuais .

+++ ADVERTÊNCIA +++ ADVERTÊNCIA +++

O presente manual de instalação deve ser fornecido ao cliente e mantido num local de fácil acesso durante todo o período de utilização.

PT

1. Introdução



Importante!

- **A área de aplicação desta porta industrial é definida na norma EN 13241-1**
- **A instalação, reparação, manutenção e desmontagem da porta devem ser efectuadas por um profissional experiente, em conformidade com a norma EN12635**
- **Após a colocação em funcionamento da porta, o profissional experiente deve verificar a existência de possíveis perigos e certificar-se de que a porta está estável, funciona correctamente e pode ser accionada manualmente, em conformidade com as normas EN 12604 e EN 12453**

+++ IMPORTANTE +++ IMPORTANTE +++

PT

1.1 Instruções gerais

- Leia o manual de instalação na íntegra antes de iniciar a instalação! Leia os comentários e observar atentamente as instruções de segurança e orientações de advertência!
- Tenha em atenção que as normas geralmente aplicáveis, estatutárias e outras normas vinculativas relativas à prevenção de acidentes e protecção ambiental, as normas nacionais, bem como todas as regulamentações técnicas reconhecidas relativas à execução segura e experiente do trabalho devem ser sempre cumpridas.
- Verifique se o hardware de montagem fornecido para a situação de construção aplicável é adequado.
- Siga a sequência conforme apresentado nos esquemas de instalação.
- Utilize sempre ferramentas adequadas e de boa qualidade.
- Efectue actividades de reparação na porta industrial apenas quando a mesma não estiver a funcionar.
- Preste especial atenção a eventuais riscos que possam resultar da tensão das molas. Utilize sempre ferramentas especializadas!
- O não cumprimento destas instruções pode causar ferimentos graves ou danificar o equipamento.
- Os componentes são elaborados com materiais de alta qualidade, sustentáveis e sólidos. No entanto, durante a instalação devem ser tomadas todas as precauções necessárias para evitar danos.
- Substitua sempre as peças com defeitos por peças de origem. Caso contrário, não poderá ser garantido o funcionamento seguro e correcto da porta, podendo ainda existir o risco de invalidar a garantia!

1.2 Subestrutura e fixação

- Instale a porta de enrolamento rápido numa estrutura de aço ou betão suficientemente forte para neutralizar as forças do vento. É altamente recomendado que não instale a porta de enrolamento rápido numa estrutura de cimento de alvenaria, gesso, etc. É aconselhável construir primeiro uma estrutura de aço sólida.



Advertência

- **Durante a instalação existe o risco de queda dos componentes, podendo tal situação resultar em ferimentos nas pessoas ou danos nos objectos. Mantenha as colunas e o rolo superior bem fixos durante a instalação.**
- **O contacto com a tensão da rede eléctrica constitui um risco de electrocussão. Certifique-se de que a instalação eléctrica no local do cliente é efectuada de acordo com as exigências de segurança aplicáveis.**
- **Durante todo o trabalho efectuado nas portas, certifique-se de que a alimentação está desligada e protegida contra utilização não autorizada. Se existente, desligue a alavanca para abertura de emergência.**
- **Nunca ligue a alimentação de CA ao controlo. Fazê-lo causaria danos irreparáveis nos componentes electrónicos.**
- **Efectuar a soldagem e a rectificação apenas quando estas actividades forem expressamente autorizadas. Tenha cuidado, pois pode existir um risco de incêndio ou explosão! Certifique-se de que existe ventilação adequada para actividades de soldagem ou rectificação, dado que o pó e outras substâncias inflamáveis poderão proporcionar um perigo de explosão.**

+++ ADVERTÊNCIA +++ ADVERTÊNCIA +++

1.3 Tolerâncias

Todas as peças são fabricadas com a máxima precisão, em conformidade com as tolerâncias padrão.

1.4 Teste funcional

- Após conclusão da instalação, o funcionamento da porta deve ser verificado utilizando a lista de inspecção final existente na página 70.
- Preencha a lista de inspecção final de modo sincero e assine-a.
- Em seguida, entregue o manual de instalação ao cliente, juntamente com todos os outros documentos.

1.5 Colocação em funcionamento



Advertência

Uma porta avariada pode causar ferimentos nas pessoas ou danos nos objectos. Utilize a porta apenas quando esta se apresentar boas condições.

+++ ADVERTÊNCIA +++ ADVERTÊNCIA +++

- Uma porta com controlo eléctrico só pode ser colocada em funcionamento após ter sido emitido o respectivo certificado de conformidade.
- Esta porta só pode ser utilizada a temperaturas ambiente entre 0 e +40 graus celsius.
- Forneça instruções aos utilizadores sobre como activar a porta. Não permita a utilização da porta por terceiros (por exemplo, visitantes).
- O presente manual de instalação deve ser fornecido ao cliente e mantido num local de fácil acesso durante todo o período de utilização.
- Não efectue alterações no software do sistema operacional programável.
- Apenas o fornecedor poderá efectuar alterações ou acrescentar componentes ao produto.
- A Novoferm Nederland BV não deve ser considerada responsável por quaisquer danos causados por utilização imprópria ou aplicação incorrecta das instruções de instalação.
- Tenha em atenção que as regulamentações actuais exigem a realização de uma inspecção anual por um especialista.
- Anualmente ou após 100.000 ciclos, dependendo de qual ocorra mais cedo, o utilizador deve proceder à manutenção do produto.



Advertência

Os movimentos da porta podem provocar ferimentos nas pessoas ou danos nos objectos.

- **Certifique-se de que quando a porta se move, não existem pessoas ou objectos dentro do alcance da porta.**
- **Não toque nas calhas guia, na mola de tensão, na correia de tensão nem na polia de retorno quando a porta estiver em movimento.**
- **Nunca encoste objectos ao painel da porta nem ao rolo superior.**
- **Não fixe quaisquer componentes ao painel da porta que possam aumentar o peso ou a espessura do painel da porta**
- **Nunca use a porta para elevar pessoas ou objectos.**

+++ ADVERTÊNCIA +++ ADVERTÊNCIA +++

PT

1.6 Desmontagem

A porta pode ser desmontada por um profissional experiente, realizando as instruções do capítulo 4 pela ordem inversa.



Advertência

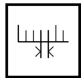
Durante a desmontagem existe o risco de queda dos componentes, podendo tal situação resultar em ferimentos nas pessoas ou danos nos objectos. Por exemplo, fixe o rolo superior com uma empilhadora antes de o desmontar.

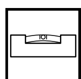
+++ ADVERTÊNCIA +++ ADVERTÊNCIA +++

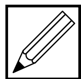
2. Preparação

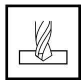
2.1 Símbolos

 Atenção!

 Medição

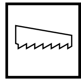
 Nivelamento

 Medição do exterior

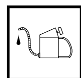
 Perfuração

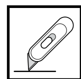
 Aperto

 Operação manual

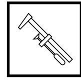
 Encurtamento

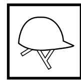
 Empilhadora

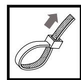
 Lubrificação

 Corte

 Leitura

 Clipes

 Capacete de segurança

 Ty-Rap

①②③, etc. Sequência de instalação

2.2 Observações preliminares:

- Não arraste o rolo superior no piso
- Durante a instalação, coloque o rolo superior numa superfície limpa
- Não pise o painel (painel da porta)!
- As seguintes instruções são aplicáveis a portas NovoSpeed Economic padrão

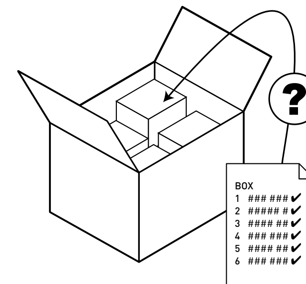


2.3 A NovoSpeed Economic é constituída pelas seguintes secções principais:



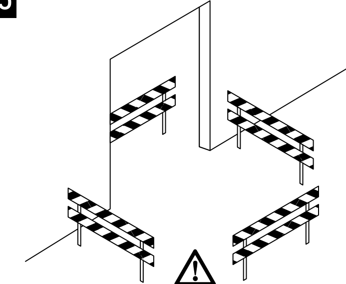
- Um rolo superior que consiste num rolo de porta rodeado por um painel de porta em plástico (painel).
- Duas colunas de suporte do rolo superior e orientação do painel da porta.
- Um armário com a caixa de controlo.
- Uma caixa com mais peças pequenas.
- Ao instalar várias portas certifique-se de que organiza cuidadosamente todos os componentes!
- Comunique quaisquer danos de transporte imediatamente à Novoferm Netherlands BV.

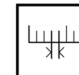
+++ ATENÇÃO! +++ ATENÇÃO! +++ ATENÇÃO! +++ ATENÇÃO! +++ ATENÇÃO! +++ ATENÇÃO! +++



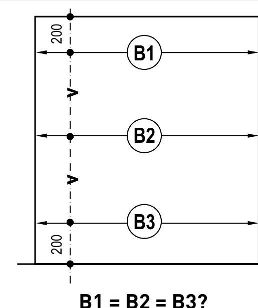


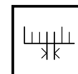
Certifique-se de que foram fornecidas as peças correctas. Ao instalar várias portas certifique-se de que organiza tudo atentamente.



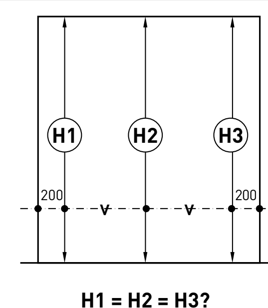


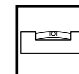
Certifique-se de que a área de trabalho é adequadamente vedada.



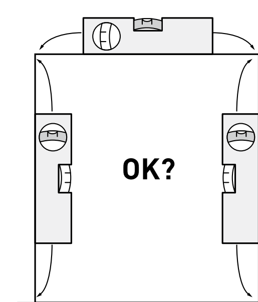


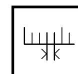
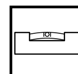
Verifique a amplitude da abertura padrão.



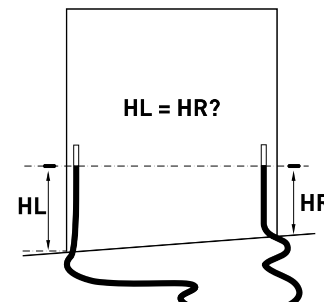


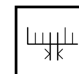
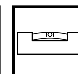
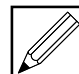
Verifique a altura da abertura padrão.



Verifique se a verga e as estruturas estão rectas e niveladas.



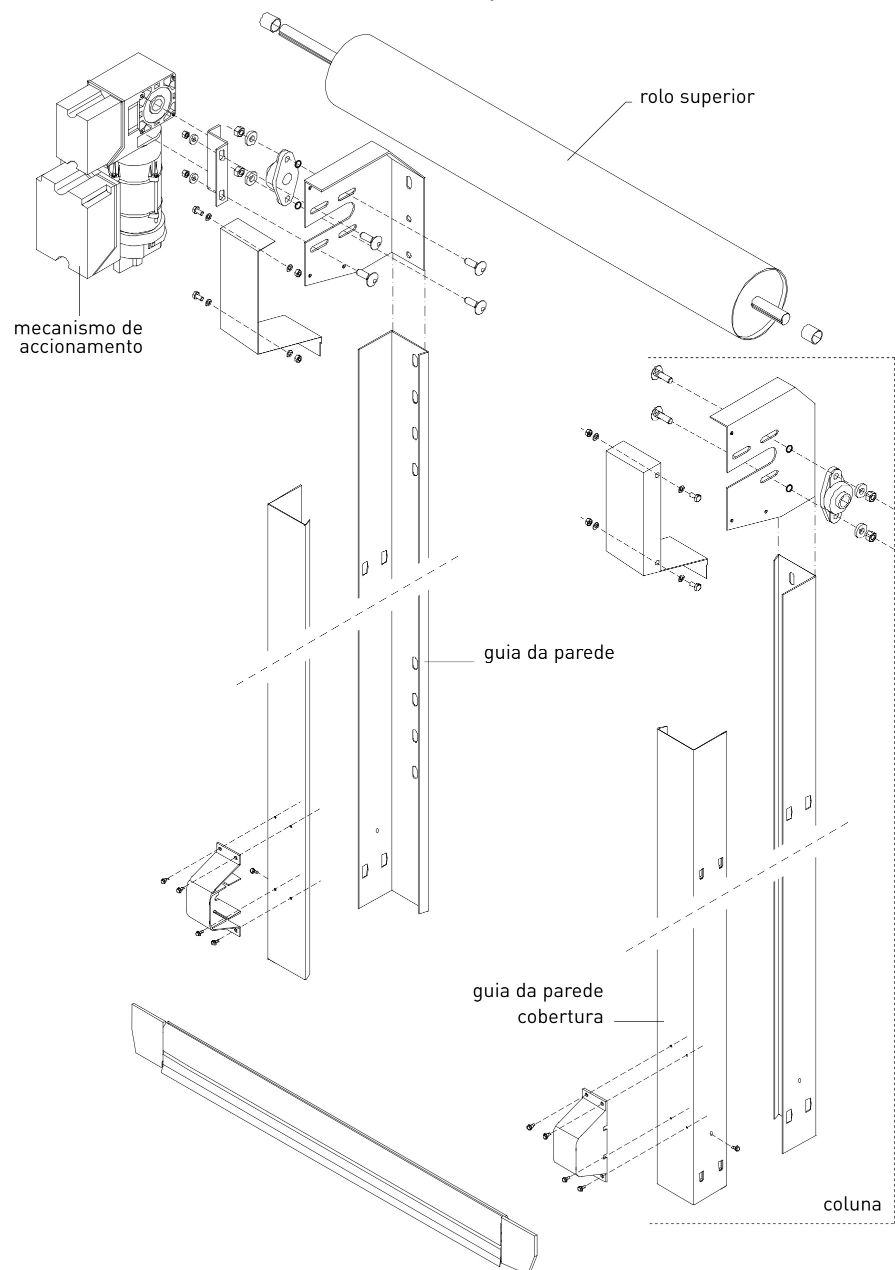
  

Verifique se o piso ao alcance da porta se encontra desobstruído e nivelado.

3. Peças

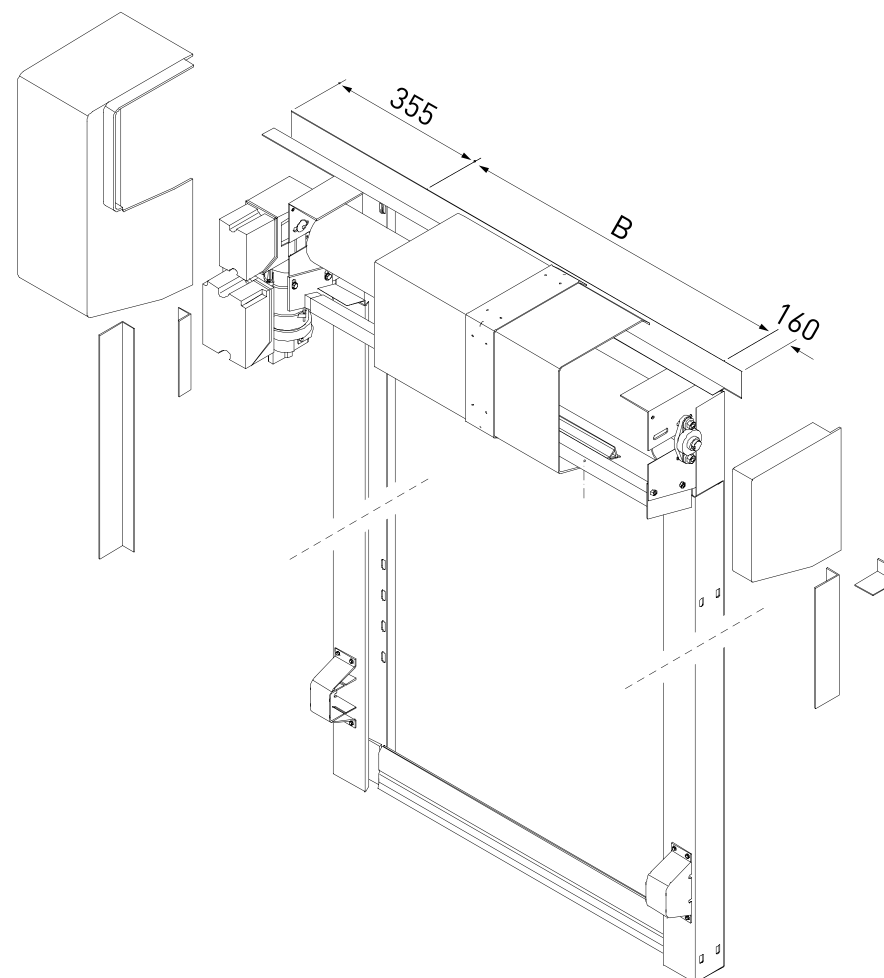
3.1

Vista explodida

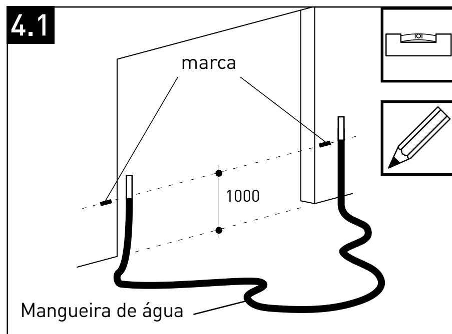


3.2

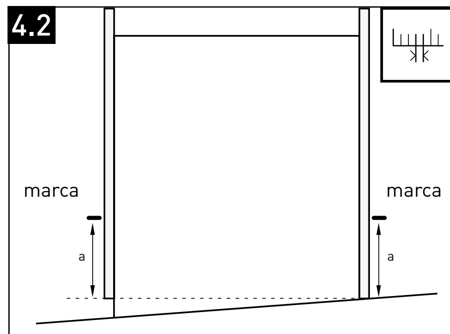
Espaço necessário para a instalação quando instalar a cobertura



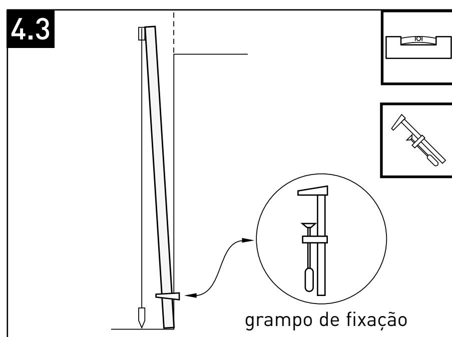
4. Instalação



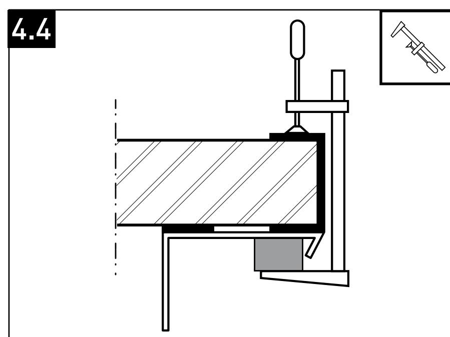
Certifique-se de que as marcas estão alinhadas.



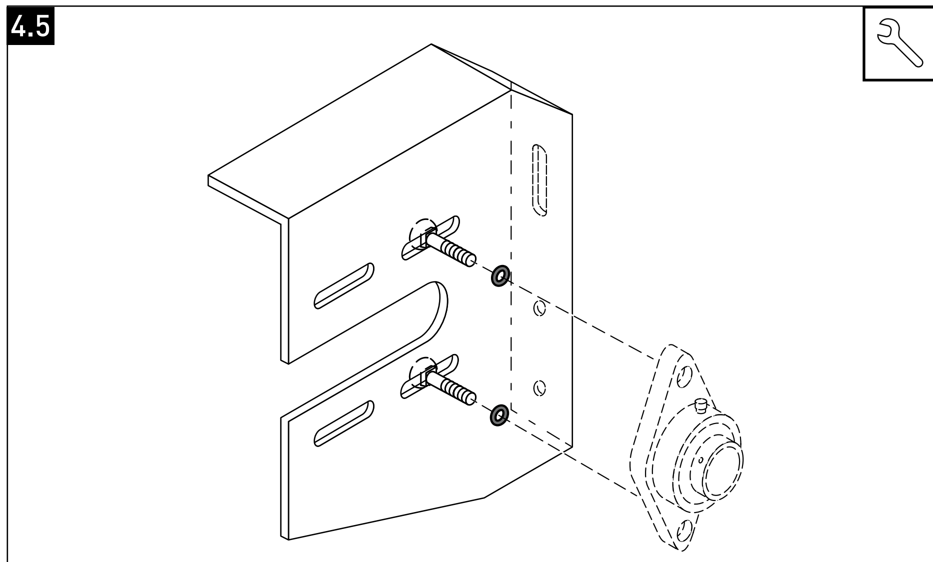
Verifique a altura entre o piso e as marcas.



Coloque os suportes da parede contra as estruturas da porta.



Fixe as guias da parede utilizando os grampos de fixação.



PT

4.6 Instalação das colunas

1. Efectue uma marca na parede ao lado de ambas as estruturas da porta a cerca de 1 metro de altura, totalmente horizontal em relação uma à outra. Para tal, utilize uma mangueira de água ou um nível.

   Consultar fig. 4.1

2. Baseie-se nessas duas marcas para verificar se o piso da área de instalação está nivelado.

   Consultar fig. 4.2

3. Posicione as guias da parede (os perfis com orifícios ranhurados) contra as estruturas utilizando grampos de fixação.

   Consultar figs. 4.3 e 4.4

   Certifique-se de que as guias da parede estão à mesma altura e na vertical. (Se os tamanhos entre as duas marcas e o piso não variar mais do que 15 mm, as guias da parede podem ser posicionada no piso).



Verifique as medidas **interiores (B)** entre as guias da parede. Estas devem ser as mesmas em cada nível.

B = medidas interiores = largura livre no formulário de encomenda. Atenção: pode variar da largura livre real!

4. Use parafusos para fixar as guias da parede às estruturas da porta.

5. Retire os grampos de fixação e verifique novamente a posição exacta das duas guias da parede.

6. Fixe os parafusos franceses para a fixação dos rolamentos de flange com anéis de vedação nas consolas.

   Consultar fig. 4.5

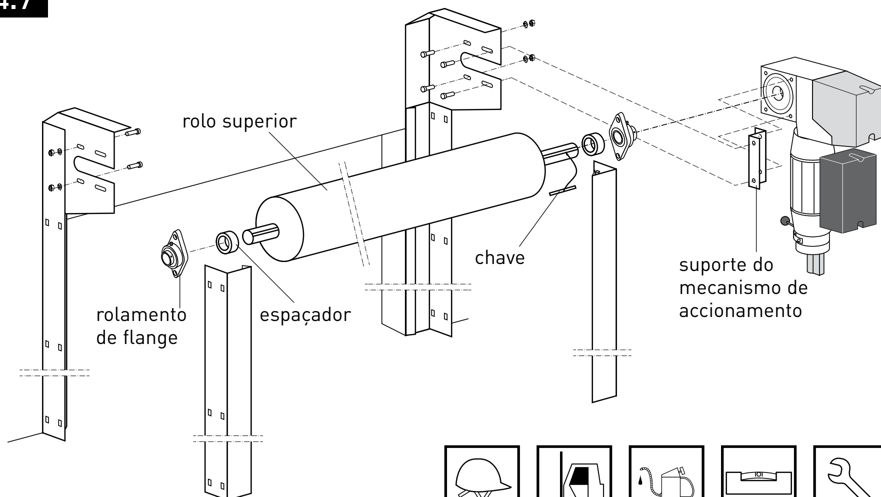
7. Posicione as consolas no encaixe superior das guias da parede e fixe-as nas estruturas da porta com um parafuso através do orifício ranhurado superior das guias da parede.

8. Verifique se ambas as consolas estão niveladas em relação uma à outra.

9. Fixe a consola à parede com os parafusos restantes.

PT

4.7



4.8 Instalação do rolo superior e do mecanismo de accionamento

1. Coloque o espaçador e o rolamento de flange em ambos os lados do rolo superior no eixo.

Consultar fig. 4.7

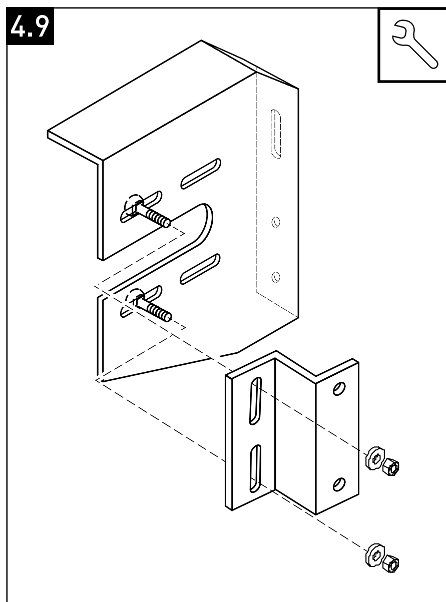
2. Coloque a chave na base da chave e faça deslizar o mecanismo de accionamento para o eixo. Adicione uma gota de óleo para facilitar a acção de deslizar.

3. Mova o rolo superior para cima utilizando uma empilhadora e fixe os rolamentos de flange utilizando os parafusos franceses anteriormente posicionados (consultar ponto 6 em 4.6). Utilize as arruelas e as porcas de auto-fixação. Os anéis de vedação podem ficar onde estão.

4. Verifique cuidadosamente se o rolo superior se encontra nivelado .

5. Instale o suporte do mecanismo de accionamento na consola com parafusos franceses, arruelas e porcas de auto-fixação.

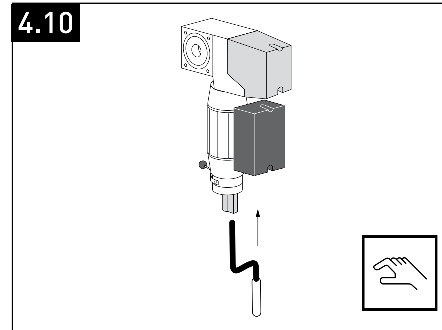
4.9



Consultar fig. 4.9

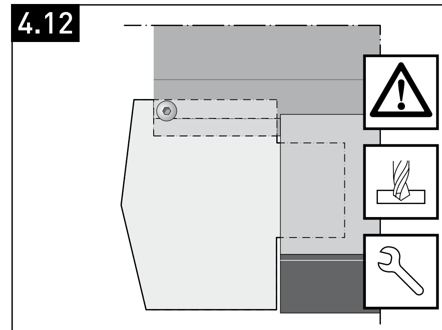
6. Verifique se o mecanismo de accionamento está pendurado na posição vertical.

4.10

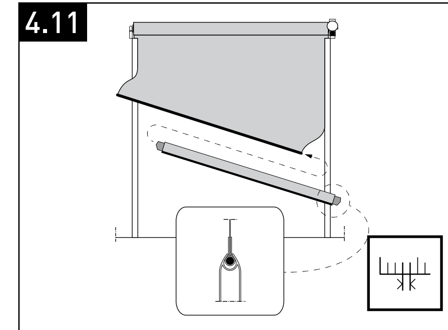


Coloque a manivela no mecanismo de accionamento

4.12



4.11



Faça deslizar o feixe inferior sobre o perfil de suporte.

4.13 Instalar o feixe inferior

1. Remova a embalagem do rolo superior.

2. Insira a manivela no mecanismo de accionamento e puxe completamente para baixo o painel da porta de modo manual.

Consultar fig. 4.10

3. Puxe o painel da porta a partir da guia.

4. Faça deslizar o feixe inferior sobre o perfil de suporte do painel da porta e dividida até que o espaço lateral entre o feixe inferior e as guias da parede seja o mesmo em ambos os lados.

Consultar fig. 4.11

Não aperte ainda o painel da porta nem o feixe inferior!

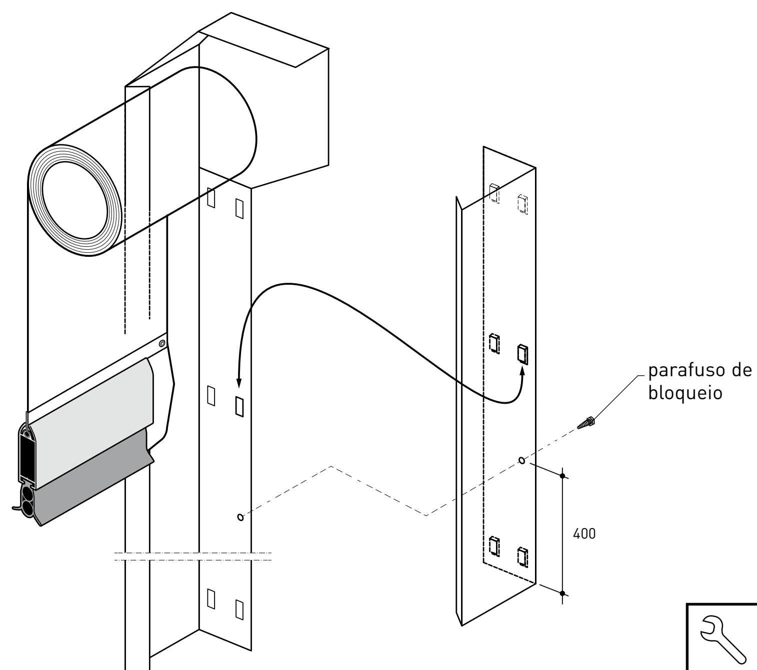
5. Abra e feche a porta manualmente, pelo menos, 10 vezes, ou use os botões (no modo de controlo persistente) após ter ligado a fonte de alimentação.

6. Verifique novamente se o feixe inferior se encontra numa posição central em relação à guia da parede Se necessário, fixe o painel da porta em ambos os lados do feixe inferior com parafusos de cabeça flangeada M8.

Consultar fig. 4.12



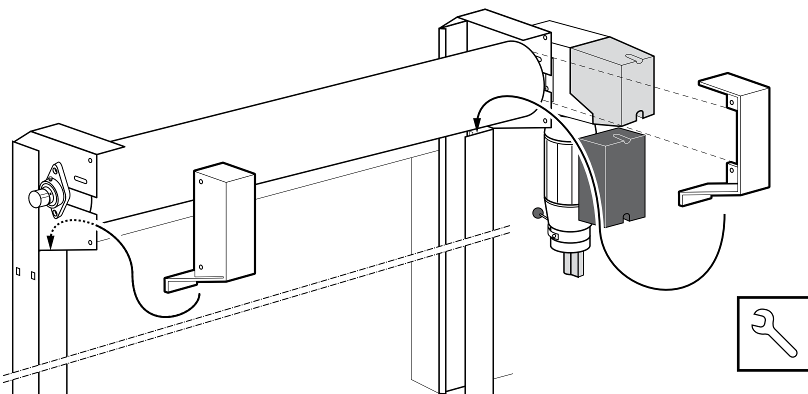
Atenção! Certifique-se de que o painel da porta está apertado e fixado correctamente em ambos os lados!

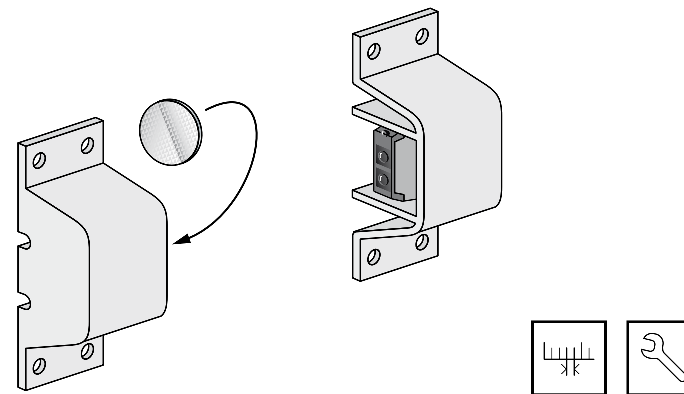


4.15 Instalação das tampas da guia da parede

1. Coloque as tampas da guia da parede nas guias da parede e fixe-as com um parafuso auto-enroscante 400 mm acima do piso.
2. Monte as tampas de segurança utilizando parafusos M8.

Consultar fig. 4.16





4.18 Instalar a célula fotoeléctrica de segurança

1. Instale a célula fotoeléctrica de segurança e o reflector no orifícios pré-perfurados.

Consultar figs. 4.17 e 3.1

4.19 Instalação da protecção de segurança sobre o rolo superior e/ou mecanismo de acciona-

1. Coloque o perfil de suporte nas consolas e fixe-os na superfície de montagem acima da consola.

Consultar fig. 4.20

2. Faça deslizar a manga sobre a caixa com a placa de montagem e fixe-a às consolas utilizando 2 X 2 parafusos M8 (apertados manualmente).

3. Coloque a protecção de segurança no perfil de suporte e, em seguida, decida se a caixa está no lugar certo (se necessário, mova a caixa até a protecção de segurança ficar adjacente).

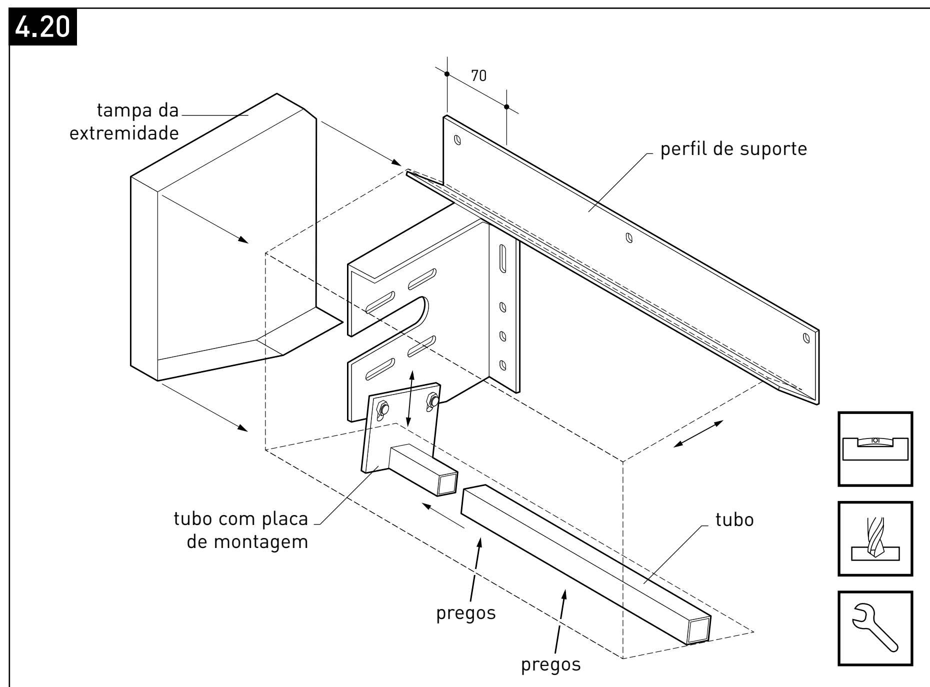
4. Aperte os parafusos M8.

5. Coloque a tampa sobre o mecanismo de accionamento.

6. Deslize a tampa da extremidade para o lado de accionamento da protecção de segurança e fixe-a com os parafusos de metal fornecidos.

7. Fixe a tampa ao tubo utilizando os pregos de plástico fornecidos. Perfure a tampa e a caixa e coloque os pregos nos orifícios criados.

4.20



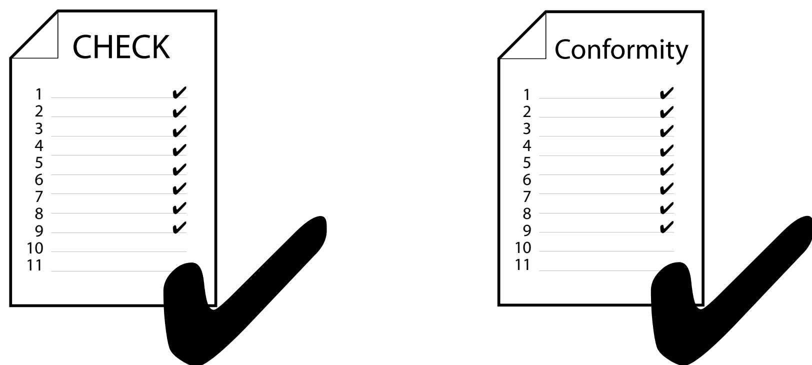


Assim, concluiu a parte mecânica da instalação. No que respeita à instalação do **sistema operacional,** consulte o manual relevante. O sistema operacional pode ser fornecido com uma chave magnética ou com um controlador de frequência. Certifique-se de que está a utilizar o manual correcto.

4.21 Notas

PT

5. Inspecção final



PT

- Verifique todos os dispositivos de segurança da porta e, se necessário, proceda ao ajuste dos mesmos.
- Verifique todas as funções da porta face à lista de verificação e assine a lista preenchida.
- Preencha a declaração de conformidade CE.
  Entregue a porta do cliente em conformidade com as directivas CE.
  (A declaração CE pode ser encontrada como anexo ao manual do utilizador.)

Lista de verificação

Localização da porta: ____________________

Colocado em funcionamento a: ____________________

1	**Placa da porta**	aprovado
1.	Estado do painel da porta	☐
2.	Acessório do rolo da porta	☐
3.	Acessório do feixe inferior	☐
4.	Soldaduras no painel da porta	☐
5.	Blocos do grampo de montagem	☐

2	**Feixe inferior**	aprovado
6.	Guias	☐
7.	Borracha do piso	☐
8.	Removível *	☐

3	**Calha guia**	aprovado
9.	Acessório da coluna	☐
10.	Acessórios da consola	☐
11.	Mossas/riscos	☐

4	**Mecanismo de accionamento**	aprovado
12.	Fixação	☐
13.	Fugas	☐
14.	Freio do motor	☐
15.	Interruptores finais de ajuste	☐

5	**Sistema de estabilização e tensão ***	aprovado
16.	Elástico/correia de tensão	☐
17.	Elástico/correia de tensão de fixação	☐
18.	Polias de retorno	☐
19.	Discos de enrolamento	☐
20.	Mola de tensão *	☐
21.	Presilhas da fivela	☐
22.	Fivela apertada	☐

6	**Caixa de controlo**	aprovado
23.	Botões na caixa	☐
24.	Interruptor de paragem	☐
25.	Cablagem geral	☐

7	**Controles**	aprovado
26.	Botões *	☐
27.	Interruptor de puxar *	☐
28.	Célula fotoeléctrica + reflector *	☐
29.	Radar *	☐
30.	Laço de indução *	☐
31.	Receptor *	☐
32.	Transmissor portátil *	☐
33.	Interruptor de chave *	☐

8	**Segurança**	aprovado
34.	Célula fotoeléctrica de segurança *	☐
35.	Protecção do batente de segurança *	☐
36.	Barreira óptica *	☐
37.	Íris *	☐

9	**Cobertura ***	aprovado
38.	Fixação	☐
39.	Fixação da vedação	☐

10	**Diversos**	aprovado
40.	Autocolante de manutenção	☐
41.	Placa de identificação	☐

* se aplicável

PT

Declaração do engenheiro e/ou empresa de instalação

Declaramos que cumprimos as instruções do fabricante de acordo com a norma EN13241-1 relativa a sistemas de porta comerciais, anexo IIA.

Carimbo da empresa

Empresa de instalação: ____________________

Local de entrega: ____________________

Rua e número: ____________________

Data: ____________________

Código postal/local: ____________________

Nome do engenheiro: ____________________

Telefone/fax: ____________________

Assinatura do engenheiro: ____________________

Copyright

NOVOFERM NEDERLAND B.V.
Postbus 33
4180 BA
Waardenburg NL
Tel.: 0418-654700
E-Mail: industrie@novoferm.nl
www.novoferm.nl

NOVOFERM INTERNATIONAL
Tel.: 088-8888-240
E-Mail: export@novoferm.nl



32505016 / 0811 / 50.0